

CATÁLOGO DE PRODUCTOS

RANGO SELECCIONADO



Monitoreo de Equipos



Sellos Mecánicos



**Empaquetaduras
y Juntas**



Sellos Poliméricos



**Lubricantes
Industriales y
Productos MRO**



**Recubrimientos
Industriales**

PROPORCIONANDO VALOR A LA INDUSTRIA DESDE 1884

A.W. Chesterton Company es fabricante y distribuidor internacional líder de cinco líneas distintas de productos. Cada línea de productos está posicionada para proporcionar soluciones impulsadas por el valor para cumplir con las necesidades de la industria.

Desde 1884 hemos trabajado estrechamente con nuestros clientes para proporcionar soluciones que les ayudan a operar con mayor fiabilidad, eficiencia y economía.

A.W. Chesterton Company está certificada según ISO 9001:2008 e ISO 14001:2004.

Chesterton® en Europa, Oriente Medio y África

Chesterton ha utilizado materiales de alto rendimiento, formulaciones y diseños para resolver sus necesidades de aplicaciones industriales más exigentes. Proporcionamos soluciones impulsadas por el valor, con éxito y reconocimiento documentados, en toda Europa, Oriente Medio y África.

Servicio Local

La experticia de su especialista técnico local de Chesterton, junto con el apoyo de nuestro personal de ingeniería, le permitirán disfrutar de costes operativos significativamente reducidos, mayor fiabilidad y muchos años de servicio sin problemas.

*Este catálogo le proporciona una descripción general de los productos y servicios que Chesterton ofrece en Europa, Oriente Medio y África. Para más información sobre la variedad completa de nuestros productos y servicios, visite nuestro sitio web en **chesterton.com**.*

- 
- Ubicaciones de Servicio y Ventas
 - Ventas y Servicio/ Reparación Certificados
 - Chesterton® International GmbH
Am Lenzenfleck 23
85737 Ismaning
Alemania
Daimlerring 9, DE-32289
Rödinghausen, Alemania



CONTENIDO

MONITOREO DE EQUIPOS

Chesterton Connect™	
Sensores de Chesterton Connect™	4
Nube de Chesterton Connect™	5
Gateway de Chesterton Connect™	5

SELLOS MECÁNICOS

Guía de Aplicación de Sellos Mecánicos	6 – 7
Sellos Modulares de Cartucho	
1810	8
2810	8
Sellos de Casete	
S10	9
S20	9
Sellos Partidos	
442™C	10
442PR	11
442M	11
Sellos de Cartucho	
150	12
250	12
Sellos de Gas	
4400	13
Sellos para Lodos	
170 / 170 ISO / 170L	13
Sellos de Componentes	
491 DINS / 491 DINL	14
Sistemas de Soporte de Sellos	
Flow Guardian™	14
Intelli-Flow™ HT	15
Sistema de Ahorro de Agua (WSS)	15
Sistema de Soporte de Tampón (BSS)	16
Sistema de Soporte de Presión (PSS)	16
SpiralTrac®	17

EMPAQUETADURAS Y JUNTAS

Guía de Aplicación de Empaquetaduras para Válvulas y Juntas	19
Empaquetaduras para Bombas	
DualPac® 2211	20 – 21
DualPac® 2212	20 – 21
1935	22
1730	22
1760	22
1765	23
1830	23
1400R	23
1830-SSP	24
SuperSet™	24
CMS 2000	24
Empaquetaduras para Válvulas	
1622™	25
1724	25
Soluciones de Sellado para Equipos Rotativos	26 – 27
1600	30
1724	30
5800	30
Cargas Dinámicas en las Bridas	
5500	28
5505L	28
5505H	28
Cargas Dinámicas en las Válvulas	
5150	29
Kit 5800	29
Juntas Semimetálicas	
Camprofile	31
Juntas en Láminas	
Duragraf F	31
Duragraf T	31
459	32
455EU	32
553	32
ECS-T	33
Productos Auxiliares	33

SELLOS POLIMÉRICOS

Centros de Servicio SpeedSeal	35
Guía de Selección de Productos 36 – 37	
Tecnología de Sellado	38 – 39
Materiales Poliméricos	
AWC800	40
AWC808	41
AWC825	41
AWC860	41
Sellos Limpiadores	
W21K / CW21K	42
WCCS	42
Sellos de Vástagos	
R11K	43
R8K™ / R27K / R28K	44
R22KN	44
R22K	45
R23K / P23K	45
R20K™	46
RCCS	46
Sellos de Pistón	
P8K™ / R27K / P28K	47
P11K	47
P22KN	48
P22K	48
P20K™	49
PCCS	49
Dispositivos Auxiliares	
16K/17K	50
9K	51
18K/19K	51
WR	52
Sellos Estáticos	
20KD	52
Protección de Cojinetes y Cajas de Engranajes	
Sellos Rotativos Matrix	53
30K	53
33K	54
Sellos Rotativos	
50K	54
51K	55
52K	55
53K	56
R22KN5	56
30KC	57
14K y 14KL	57

LUBRICANTES INDUSTRIALES Y PRODUCTOS MRO

Guía de Selección de Productos	59
Lubricantes Líquidos	
601(E)	60
607(E) HTS	60
610 Plus / 610MT Plus / 610HT(E)	61
650 AML	61
690 FG(E)	61
715(E)	62
652(E)	62
Grasas	
615	62
635 SXC	63
625(E) CXF, 630 SXCF	63
Lubricador Lubri-Cup™ OL 500	63
Lubri-Cup™ VG Mini	64
Lubricantes de Roscas/Anti-Adherentes	
785(E) / 785 FG	64
783(E)	64
725(E)	65
Aceites Penetrantes	
706(E)	66
723(E) y 723FG(E)	66
Sellado de Roscas	
800	67
Sellado de Bridas	
860	67

LUBRICANTES INDUSTRIALES Y PRODUCTOS MRO

Limpiadores Alcalinos a Base de Agua	
803(E)	67
360(E)	68
KPC 820(E)	68
218(E)	68
235(E)	69
Limpiadores Ácidos a Base de Agua	
338(E)	69
346(E)	69
Limpiadores a Base de Solvente	
274(E)	70
Limpiadores de Contactos	
276(E)	70
Fluidos Recirculantes para Metalurgia	
372(E)	71
Fluidos No Recirculantes para Metalurgia	
388	71
Control de la Corrosión	
775(E)	72
740(E)	72

RECUBRIMIENTOS INDUSTRIALES

Guía de Aplicación de Productos 74–75	
Recubrimientos Resistentes a la Erosión para Metales	
855(E)	76
858(E)	76
HT-T(E)	77
HT-S(E)	77
Recubrimientos para Corrosión, Erosión y Ataque Químico para Metales	
S1PW	77
S2(E)	78
S4+(E)	78
S7	79
Recubrimientos Resistentes a la Abrasión para Metales	
BX1(E) / BX2(E)	79
1 BX1(E)	80
T7 AR	80
Recubrimientos de Reconstrucción para Hormigón	
791(E)	81
988(E)	81
Recubrimientos de Película Delgada para Hormigón	
CS2(E) / CS4(E)	82
Sistema NVE	82
S1HB(E)	83
Recubrimientos Ceramic-Polymer	
Beta 8016 / 8010	83
STP-EP HV / STP-EP	84
SF/LF	84
CN 200	85
CN-1M / CN-OC	85
169 (37)	86
Productos Auxiliares	86

APROBACIONES Y CERTIFICACIÓN DE PRODUCTOS

Certificaciones	
Productos IL y MRO	87 – 90
Sellos Mecánicos	91
Empaquetaduras de Compresión	91
Juntas para Bridas	92
Fluidos de Potencia – Materias Primas	92
ARC	93
Ceramic-Polymer	93

Chesterton Connect™



Monitoreo Simplificado de Equipos y Procesos para Bombas y Sistemas de Sellado

Chesterton Connect es una herramienta de adquisición de datos fácil de usar que le permite monitorear de manera segura y conveniente su proceso y las condiciones operativas del equipo. Mediante la tecnología Bluetooth® y un diseño robusto para soportar entornos rigurosos, Chesterton Connect facilita monitorear los siguientes parámetros:

- Vibración del equipo
- Temperatura del proceso
- Temperatura de la superficie
- Presión del proceso



Sensor v1.0

Sensor IS

Chesterton Connect™

Versión del Sensor y Certificaciones

Sensor v1.0

Número del producto para hacer pedidos: 403700



IP66, NSF61, CE, FCC, IC, RoHS, VCCI, RCM

Cumple con las normas DB106440 de la IMDA

Sensor IS (Intrínsecamente Seguro)

Número del producto para hacer pedidos: 403699



IP66, NSF61, CE, FCC, IC, RoHS, VCCI, RCM

Calificaciones de Peligros

ATEX/IECEX	Ⓜ II 1 G Ex ia IIB T4 Ga Ⓜ II 1 D Ex ia IIIB T ₂₀₀ 166 °C Da
Zona	Clase I Zona 0 AEx ia IIB T4 Ga Zona 20 AEx ia IIIB T 166 °C Da
División	Clase I Div 1 Grupos C D T4 Clase II Div 1 Grupos F G T4
Temp nominal	-20 °C ≤ Ta ≤ +85 °C

- Fácil de instalar y configurar
- Detección temprana de inestabilidades del proceso
- Priorizar el mantenimiento del equipo
- Acceder de manera segura a sus datos
- Ver múltiples sensores en una sola aplicación móvil
- Batería reemplazable



Parámetros de Operación		Características del Software	
Límite del Sensor de Presión	-1 bar g – 68 bar g (-14,7 psig – 1 000 psig)	Seguridad	Configuración cifrada y operación protegida con contraseña
Límite de Temperatura (cuerpo)	-20 °C – 85 °C (-4 °F – 185 °F)	Personalización	Nombre e información de utilización configurables
Límite de Temperatura (sensor)	-20 °C – 125 °C (-4 °F – 257 °F)	Adquisición de datos	Modo de monitoreo para una vida útil extendida de la batería (intervalos de 5 minutos) y modo de alta precisión para solución de problemas (intervalos de 1 minuto)
Sensor de Vibraciones	Acelerómetro de 3 ejes ±16g	Almacenamiento de Datos	Hasta 30 días de historial continuo
Batería	Batería de cloruro de tionilo de litio de 3,6 V (reemplazable)	Alertas	Umbral y alertas configurables
Accesorio	Conexión de 1/4" NPT 17-4PH	Datos Analíticos	Tendencias y análisis graficados en función del tiempo
Montaje	Base de montaje magnética	Exportación de datos	Exportación por correo electrónico de datos y alarmas del sensor

Nube de Chesterton Connect™

Monitoree, Analice y Compare la Condición de los Equipos Dondequiera que Esté*

La Nube de Chesterton Connect proporciona una potente ventana a la condición de todos los equipos monitoreados por dispositivos Chesterton Connect. Desde dondequiera que se encuentre, las 24 horas del día, los 7 días de la semana, visualice el rendimiento general, explore las variaciones y tendencias, agregue notas y tome acción para aumentar el tiempo de funcionamiento y la productividad.

La Nube de Chesterton Connect le permite:

- Detectar tendencias para abordar amenazas potenciales al tiempo de funcionamiento
- Identificar problemas que causan fallas difíciles de descubrir
- Predecir problemas potenciales para ayudar a disminuir los costes de mantenimiento
- Modernizar fácilmente las operaciones de la planta

Características del Software

Seguridad	Seguridad 24/7, autenticación y respaldo de los datos
Personalización	Administración flexible de roles, permisos e informes del usuario
Almacenamiento de Datos	Almacenamiento ilimitado de mediciones, alarmas y notas de Chesterton Connect
Visualización de Datos	Gráficas, alarmas y notas de fácil navegación
Datos Analíticos	Tendencias y eventos graficados a lo largo del tiempo
Informes	Imprima con facilidad informes de activos
Acceso	Acceso global a una cantidad ilimitada de sensores

*Se requiere conectividad a Internet



- Establezca notificaciones de alerta por equipo
- Correlacione múltiples mediciones para una hora específica
- Superponga y compare datos rápidamente para múltiples equipos
- Compare la vibración frente a las normas publicadas
- Produzca informes de rendimiento de los equipos con facilidad

Gateway de Chesterton Connect™

Transferencia Automatizada de Datos para Monitoreo Remoto 24/7

La Gateway de Chesterton Connect permite la transferencia automática de datos para bombas y sistemas de sellado monitoreados por sensores Chesterton Connect. Mediante la nube de Chesterton Connect, la Gateway facilita el monitoreo remoto de los equipos, para mejorar de este modo las operaciones.

DIAGRAMA DE FLUJO



- Fácil de instalar
- Se conecta automáticamente a las redes móviles
- Admite hasta 50 sensores
- Diseño de tipo plug-and-play
- Simplifica la modificación de la escala para el monitoreo de condiciones

Consulte con un especialista de productos de Chesterton o póngase en contacto con connect.support@chesterton.com para conocer más detalles.

SERVICIO Y RENDIMIENTO

Inigualados en la Industria

En Chesterton, ponemos un gran énfasis en trabajar de manera conjunta para proporcionar soluciones reales. Nuestros altos niveles de servicio se entregan al combinar conocimientos de la industria y del producto con nuestra experiencia para implementar las mejores técnicas disponibles. Nuestro amplio alcance geográfico y nuestras capacidades de servicio local nos permiten tener una mejor capacidad de respuesta para satisfacer sus necesidades.

Fiabilidad por Medio de Innovación

Ser un proveedor de servicio completo requiere disponer de una gran cantidad de productos de sellado con diseños de alta calidad, que satisfarán sus necesidades. Los productos innovadores y de alto rendimiento son la base de las ofertas de Chesterton como líder entre los proveedores de soluciones de sellado. Algunas de nuestras ofertas estándar son:

- Sellos Partidos
- Sellos de Cartucho
- Sellos de Gas
- Sellos de Componentes
- SpiralTrac®

Mejorando la Productividad con Programas de Alto Impacto

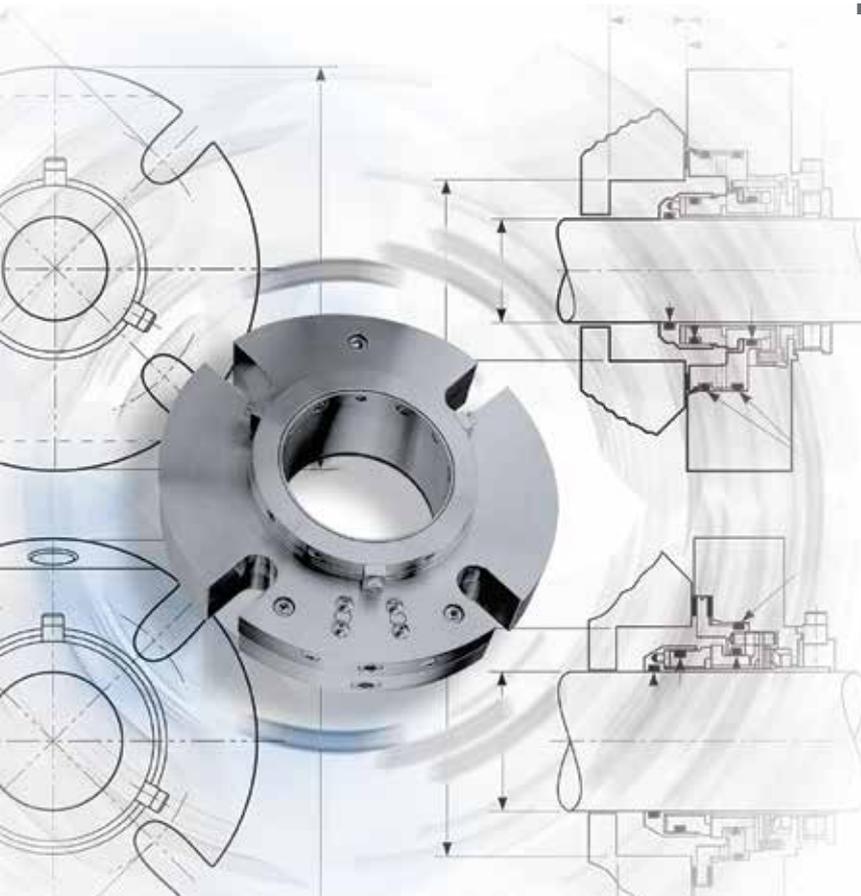
En la economía global de la actualidad, nuestros clientes deben enfrentar mayores presiones con respecto a la rentabilidad. Chesterton puede asistir a los usuarios en alcanzar sus metas de productividad al mejorar la fiabilidad de los activos y disminuir el coste total de propiedad. Nuestros programas se personalizan fácilmente para cada planta a fin de:

- Mejorar la disponibilidad de equipos
- Aumentar el rendimiento del proceso
- Disminuir el coste total de propiedad

Suministrando Resultados para la Industria

Cumplir con las necesidades de la industria requiere un completo conocimiento y entendimiento de los impulsores clave específicos a la planta. La profundidad de la experiencia de Chesterton nos permite suministrar resultados tales como:

- Aumento de la fiabilidad del equipo
- Reducción del consumo de agua
- Reducción de las emisiones medioambientales
- Aumento de la eficiencia energética



Guía de Aplicación de Sellos Mecánicos

Póngase en contacto con su representante local de Chesterton quien le ayudará a seleccionar el mejor producto para su aplicación.

Familia	Modelo	Tipos de Equipo	Ajuste			Servicio						
			ISO-3069-S	ISO-3069-C	EN-12756	Servicio Ligero	Equipos Grandes	Sólidos	Medios Cristalizantes	Control de Emisiones	Medios Corrosivos	Alta Temperatura
Sellos Partidos ¿Por qué desmontar el equipo? Los sellos mecánicos partidos de Chesterton ofrecen una solución fiable de sellado, reduciendo los costes de mantenimiento para equipos de mayor tamaño cuyo desmontaje es difícil y requiere mucho tiempo.	442C	Bombas	✓									
		Agitadores				√+	√++	√+*	✓		✓	✓
		Mezcladores										
	442M	Agitadores Mezcladores					√++	√+*	✓		✓	
	442PR	Bombas de Alimentación a Calderas	✓				√++	✓			✓	√+
Sellos de Casete Todas las piezas de desgaste están contenidas en una sola unidad de casete reemplazable. Los casetes simples y dobles comparten una brida universal común. La reparación es cuestión de intercambiar casetes, haciendo que sea más rápida y sencilla, a la vez que se reducen de manera significativa los costes asociados con la reparación.	S10	Bombas	✓	✓		√+	✓	✓	√+	√+	√++	✓
	S20	Bombas	✓	✓			✓	√+	√+	√++	√+	√++
Sellos de Cartucho Los sellos de cartucho se han diseñado para ser componentes robustos en aplicaciones de sellado de diversos segmentos de la industria. Son componentes de rendimiento comprobado para estandarización a lo largo de la planta, proporcionando una máxima fiabilidad.	150	Bombas	✓	✓		√++	✓	✓	✓		✓	
	250	Bombas	✓	✓			✓	✓	√+	✓	✓	
	170	Bombas		✓			√+	√++	√+		√+	
	1810	Bombas	✓	✓		✓	√+	√+	√++	√+	√+	✓
	2810	Bombas	✓	✓			√+	√+	√++	√++	√++	
	2810M	Agitadores Bombas					√++	√+*	✓		✓	√++
Sellos de Gas La tecnología de sellos de gas de Chesterton supera las limitaciones de rendimiento comunes a los sellos de cartucho líquido doble. Logre las metas de fiabilidad de su planta con la adición de la tecnología simple de los sellos de gas.	4400	Bombas		✓				√+	✓	√++	√+	√++
Sellos de Componentes Se adapta a todas las bombas DIN, ISO, ANSI y a otras bombas populares; sin desgaste en la camisa del eje; compatible con la autoalineación de elementos estacionarios. Todas las piezas de desgaste, caras del sello, junta tórica, tornillos y resortes pueden reemplazarse a un bajo coste.	491DINS 491DINL	Bombas	✓		✓							
		Agitadores				√+	✓	√+	√+			

*Capacidad de manejo de sólidos mejorada por el uso del controlador medioambiental partido SpiralTrac

√++ = Opción Óptima

√+ = Opción Mejor

✓ = Opción Buena

1810 Y 2810

Sellos Modulares de Cartucho para Servicio

Construidos mediante la plataforma modular AXIUS™ de Chesterton para cumplir con las aplicaciones a lo largo de la planta

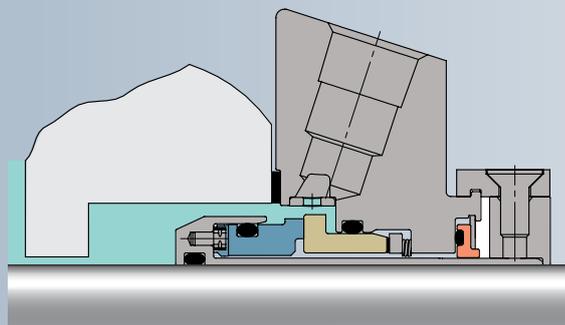


Los sellos 1810 y 2810 ofrecen muchas características de escala modificable por el usuario, que incluyen diferentes perfiles de cara y una variedad de componentes auxiliares, lo que permite adaptar el rendimiento al rango de condiciones de proceso a lo largo de la planta.

Condiciones Operativas		Materiales	
Tamaños	25 mm – 200 mm (1" – 8,00")	Caras	Rotativas: CB, SSC, TC Estacionarias: SSC, TC
Presión	711 mm (28") Hg Vacío 1810: 40 bar g (600 psig)* 2810: 40 bar g (600 psig)* en el sello interno y hasta 17 bar g (247 psig) en el sello externo	Elastómeros	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatura	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F) Los límites de temperatura dependen de los elastómeros utilizados	Metales	316 Acero Inoxidable (EN 1.4401) 2205 – Duplex (EN 1.4462) 2507 – Super-Duplex (EN 1.4410) Alloy C-276 (EN 2.4819)
Velocidad	25 m/s (5 000 pies por minuto)	Resortes	Aleación C-276 (EN 2.4819)

* Las capacidades de presión del sello dependen del fluido sellado, temperatura, velocidad y combinaciones de las caras del sello. Para la operación fuera de los límites y con materiales adicionales, consulte a Ingeniería de Sellos Mecánicos de Chesterton.

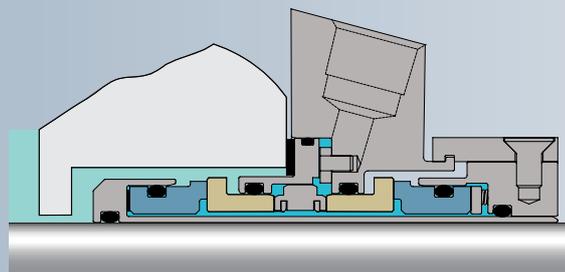
- Simplifica la configuración y maximiza el rendimiento del sello
- Puede actualizarse con Chesterton Connect, para monitorear las condiciones operativas del sello, tales como presión, temperatura y vibraciones
- Aumenta la vida útil de la cara y reduce los esfuerzos por contacto con los pernos amortiguados
- Permite una identificación sencilla y positiva del sello con ViewIn™ RFID



ViewIn™
Chesterton® Technology



1810 Simple



2810 Doble



5 Características Clave de Diseño de los Sellos

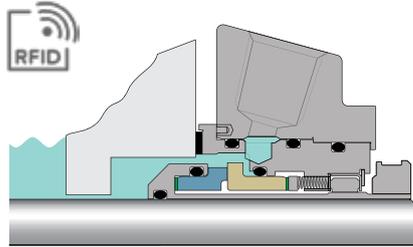
- ✓ Diseño Equilibrado
- ✓ Sin Frotamiento
- ✓ Caras Monolíticas del Sello
- ✓ Resortes Protegidos
- ✓ Diseño Estacionario (1810)/ Alineación Unificada del Sello (2810)

SELLOS DE CASETE

S10

Sello de Casete Simple de Alto Rendimiento

Un singular casete modular que combina tecnología avanzada de sellado con flexibilidad en cuanto a mantenimiento y reparación.



Condiciones Operativas		Materiales	
Tamaños	25 mm – 120 mm (1" – 4,75")	Caras	CB, SSC, TC
Presión	711 mm (28") Hg Vacío – 31 bar g (450 psig)	Elastómeros	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatura	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metales	1.4401 (316SS)
Velocidad	25 m/s (5 000 pies por minuto)	Resortes	2.4819 (Aleación C-276)

Se adapta a ISO-3069, ASME B73.1, B73.2

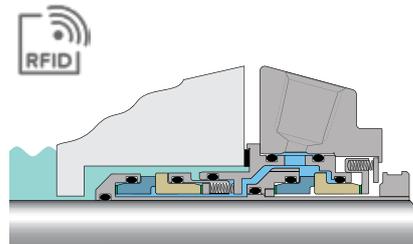
- Sellado de alto rendimiento
- Un único concepto optimizado de sellado para estandarización a lo largo de la planta
- Fácil de mantener
- Permite una identificación sencilla y positiva del sello con ViewIn™ RFID



S20

Sello de Casete Doble de Alto Rendimiento

Un singular casete modular que combina tecnología avanzada de sellado con flexibilidad en cuanto a mantenimiento y reparación.



Condiciones Operativas		Materiales	
Tamaños	25 mm – 120 mm (1" – 4,75")	Caras	CB, SSC, TC
Presión	711 mm (28") Hg Vacío – 31 bar g (450 psig) 17 bar g (250 psig) de diferencial interno	Elastómeros	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatura	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metales	1.4401 (316SS)
Velocidad	25 m/s (5 000 pies por minuto)	Resortes	2.4819 (Aleación C-276)

Se adapta a ISO-3069, ASME B73.1, B73.2

- Rendimiento avanzado de sellado
- Un único concepto optimizado de sellado para estandarización a lo largo de la planta
- Fácil de mantener
- Permite una identificación sencilla y positiva del sello con ViewIn™ RFID



Tecnología RFID:
Hay más detalles en
nuestro video ViewIn:
chesterton.com



Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

442™ C

Sello Mecánico Partido de Cartucho

¡Innovación en el interior!

El Sello Mecánico Partido de Cartucho 442C™ es la última innovación en la tecnología de sellos partidos, combinando un rendimiento superior con la facilidad de instalación de un sello partido de cartucho.

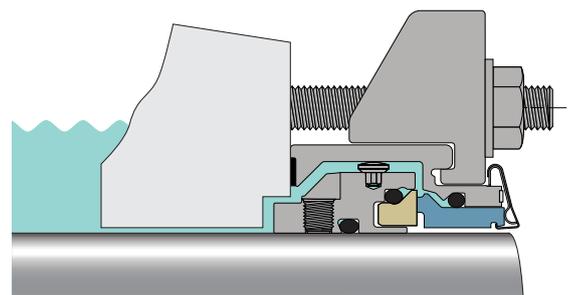


Condiciones Operativas		Materiales	
Tamaños	25 mm – 195 mm (1,000" – 7,750")	Caras	CB, CR, RSC
Presión	711 mm (28") Hg Vacío – 30 bar g (450 psi) desde 125 mm (4,875") 14 bar g (200 psig)	Elastómeros	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Límite de Temperatura	120 °C (250 °F)	Metales	1.4401 (316SS)
Velocidad	hasta 20 m/seg (4 000 pies/min)	Resortes	Elgiloy®

Las capacidades de presión del sello dependen de las combinaciones de fluido sellado, temperatura, velocidad y cara del sello.

Hay versiones disponibles del sello 442 para diámetros grandes de hasta 600 mm.

- Instalación simplificada del sello partido – sin desmontaje del equipo
- Diseño innovador con rendimiento superior
- Se adapta a la mayoría de los equipos rotativos
- Reparación fácil en el terreno



Hay más detalles
en nuestro video sobre el
sello 442C™:
chesterton.com



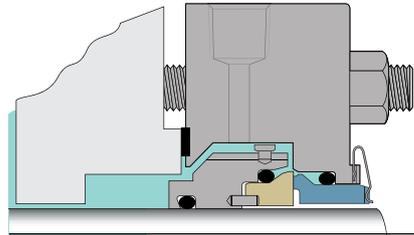
Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

SELLOS PARTIDOS

442PR

Sello Mecánico Partido con Anillo de Bombeo

El anillo de bombeo de alta capacidad proporciona una máxima eliminación del calor y fiabilidad en servicios de agua caliente tales como drenajes de calentadores y bombas de alimentación a calderas.



Condiciones Operativas		Materiales	
Tamaños	32 mm – 195 mm (1,25" – 7,75")	Caras	CB, RSC
Presión	711 mm (28") Hg Vacío – 30 bar g (450 psig)	Elastómeros	FKM, EPDM, FEPM
Límite de Temperatura	120 °C (250 °F)	Metales	1.4401 (316SS)
Velocidad	20 m/s (4 000 pies por minuto)	Resortes	Elgiloy®

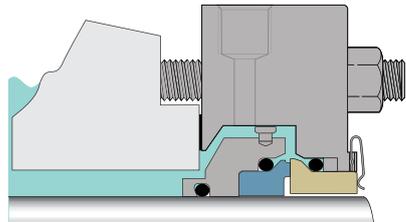


- Tecnología avanzada que es fácil de instalar y operar
- Dispositivo de bombeo de caudal alto diseñado para API Plan 23
- Diseño compacto para un mejor ajuste al equipo

442M

Sello Partido para Mezcladores

La versión para mezcladores del sello partido 442 se ajusta a los grandes movimientos radiales del eje asociados con mezcladoras, agitadores, reactores y mezcladores-agitadores.



Condiciones Operativas		Materiales	
Tamaños	38 mm – 190 mm (1,5" – 7,5")	Caras	CB, RSC
Presión*	711 mm (28") Hg Vacío – 15 bar g (225 psig)	Elastómeros	FKM, EPDM, FEPM
Temperatura	120 °C (250 °F)	Metales	1.4401 (316SS)
Velocidad	20 m/s (4 000 pies por minuto)	Resortes	Elgiloy®

Capacidades de Movimiento de Descentramiento		
Rango de Tamaños del Sello 442M	Descentramiento Total Indicado	Movimiento Axial
<60 mm (2,500")	2,3 mm (0,090")**	+/- 0,76 mm (0,030")
<190 mm (7,500")	3,8 mm (0,150")	+/- 1,52 mm (0,060")

Aprobado para ATEX Categoría I, Grupo 2

* Las capacidades de presión del sello dependen del fluido sellado, temperatura, velocidad y combinaciones de las caras del sello.

** Consulte las curvas de Movimiento Radial vs Capacidad de Presión en las Instrucciones de Instalación del Sello 442M.



- Tecnología avanzada que es fácil de instalar y operar
- Diseño innovador con rendimiento superior
- Usa muchas características patentadas que permiten una reparación en campo fácil y eficaz con respecto a costes

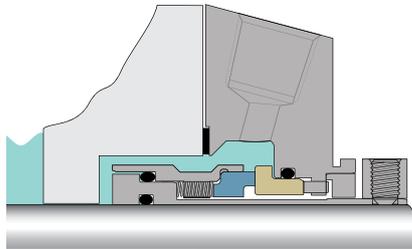
Normas y aprobaciones disponibles en la página 90.

SELLOS DE CARTUCHO

150

Sello Simple de Cartucho para Usos Generales

Diseñado para aplicaciones de referencia y para actualizar equipos empacados o con sellos de componentes—este sello es un líder de valor en su clase



Condiciones Operativas		Materiales	
Tamaños	25 mm – 120 mm (1" – 4,75")	Caras	CB, SSC
Presión	711 mm (28") Hg Vacío – 20 bar g (300 psig)	Elastómeros	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatura	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metales	1.4401 (316SS)
Velocidad	20 m/s (4 000 pies por minuto)	Resortes	2.4819 (Aleación C-276)

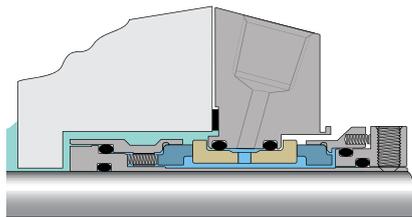
Se adapta a ISO-3069, ASME B73.1, B73.2

- Actualización simple para reducir los costes de mantenimiento de la planta
- Diseño fiable de cartucho que aumenta la vida útil del sello

250

Sello Doble de Cartucho para Usos Generales

Diseñado para una actualización eficaz con respecto a costes de las empaquetaduras, así como de los sellos simples con rendimiento deficiente—este sello es un líder de valor en su clase, aumentando aún más la fiabilidad de la planta.



Condiciones Operativas		Materiales	
Tamaños	25 mm – 120 mm (1" – 4,75")	Caras	CB, SSC
Presión	711 mm (28") Hg Vacío – 20 bar g (300 psig) 10 bar g (150 psig) de diferencial interno	Elastómeros	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatura	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metales	1.4401 (316SS)
Velocidad	20 m/s (4 000 pies por minuto)	Resortes	2.4819 (Aleación C-276)

Se adapta a ISO-3069, ASME B73.1, B73.2

- Proporciona una seguridad de sellado que los sellos simples convencionales no pueden igualar
- Diseño fiable de cartucho que aumenta la vida útil del sello

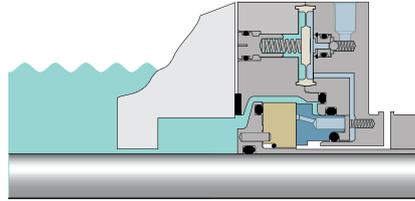
Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

SELLOS DE GAS

4400

Sello Concéntrico Doble de Gas

Tecnología avanzada pero sencilla en un diseño de sello de gas. El 4400 es un sello para todo uso y proporciona una sencilla opción de mejora del sello de gas. Es una opción ideal para mejorar sellos lubricados con líquido que no funcionan de manera óptima para lograr una operación sin contacto, de alto rendimiento.



Condiciones Operativas		Materiales	
Tamaños	25 mm – 90 mm (1,00" – 3,625")	Caras	CB, SSC
Presión	711 mm (28") Hg Vacío – 20 bar g (300 psig)	Elastómeros	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatura	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metales	1.4401 (316SS)
Velocidad	25 m/s (5 000 pies por minuto)	Resortes	2.4819 (Aleación C-276)

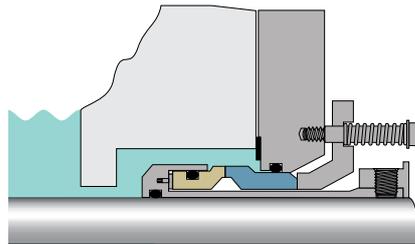
- Suministra un bajo coste de propiedad para una gran variedad de aplicaciones
- Tecnología avanzada que es fácil de instalar y operar
- El exclusivo Sistema de Control en la Brida (In-Gland Control System, IGCS) elimina la necesidad y el gasto de un panel de gas externo
- Elimina emisiones atmosféricas

SELLOS PARA LODOS

170 / 170 ISO / 170L

Sello Simple de Cartucho para Lodos

Diseñado para operar en entornos de lodos abrasivos y de consistencia pesada, y para eliminar los costosos enjuagues externos de los sellos en la mayoría de las aplicaciones. La versión 170L está diseñada para caber en las bombas para lodos Warman® AH.



Condiciones Operativas		Materiales	
Tamaños	25 mm – 228 mm (1,00" – 9,00") Versión 170 40 mm – 110 mm (1,57" – 4,33") Versión 170 ISO 50 mm – 220 mm (1,96" – 8,66") Versión 170L	Caras	SSC, TC
Presión	711 mm (28") Hg Vacío – 17 bar g (246 psig)	Elastómeros	FKM, EPDM, FEPM, FFKM
Temperatura	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metales	1.4401 (316SS)*
Velocidad	11 m/s (2 200 pies por minuto)	Resortes	2.4819 (Aleación C-276)

*Se dispone de acero inoxidable dúplex y súper dúplex como opción

- Funciona durante más tiempo en lodos pesados y abrasivos sin necesidad de enjuague o agua de enfriamiento
- Diseño fiable que afronta las condiciones del bombeo de lodos que ocurre en la vida real
- Fácil de mantener



Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

SELLOS MECÁNICOS

SELLOS DE COMPONENTES

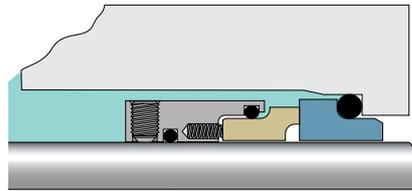
491 DINS / 491 DINL

Sello de Componentes DIN

Diseñado para el reemplazo de sellos de componentes de baja tecnología, obtiene un aumento general de la fiabilidad y eficiencia de mantenimiento.

491DINS: Cara estacionaria no ranurada

491 DINL: Cara estacionaria ranurada



Condiciones Operativas		Materiales	
Tamaños	16 mm – 110 mm (0,625" – 4,375")	Caras	CB, SSC
Presión	711 mm (28") Hg Vacío – 10 bar g (150 psig)	Elastómeros	FKM, EPDM, FEP, FFKM
Temperatura	-55 °C – 300 °C (-67 °F – 570 °F)	Metales	1.4401 (316SS)
Velocidad	20 m/s (4 000 pies por minuto)	Resortes	2.4819 (Aleación C-276)

Se adapta a EN12756, ISO-3069-S

- Mejora fiable de los sellos de equipo original
- Diseñado para no desgastar el eje ni las camisas
- Se adapta a EN12756 L1K con DIN estacionario estándar suministrado

SISTEMAS DE SOPORTE DE SELLOS

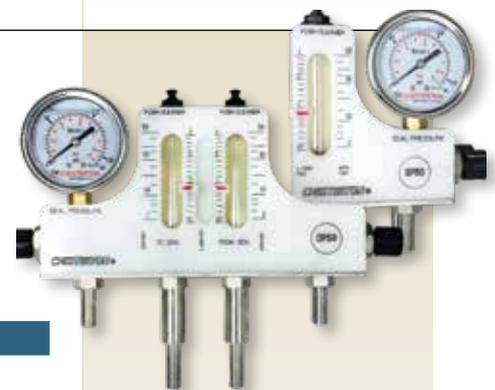
Flow Guardian™

Regulador de Presión y Flujo

Diseñado específicamente para suministrar un flujo regulado e ininterrumpido de agua de lavado del sello y ofrecer eficiencia operativa al conjunto de bombas.

Es posible administrar los caudales a la vez que se regulan importantes diferencias de presión. Se reducen los costosos fallos en el sello a la vez que se asisten en las iniciativas de conservación de agua dentro de la planta.

Parámetros de Operación		Materiales de Construcción	
Caudal	0,1 - 3 L/min / 2 - 50 gph (EE. UU.)	Tubo del caudalímetro	Polisulfona (PSU)
Límite de Presión	711 mm (28") Hg Vacío – 10 bar g (145 psig)	Cuerpo de la unidad	Polioximetileno (POM)
Límite de Temperatura	100 °C (212 °F)	Junta tórica	Fluorocarbono (FKM)
		Manómetro	Lleno de aceite con caja de acero inoxidable 316 y piezas húmedas
		Válvula de regulación de presión y caudal	Acero Inoxidable 316/ EN 1.4401
		Tapones de limpieza	320 - Accesorios para tubos de 3/8" (para conexiones por compresión) Accesorios opcionales con púa de acero inoxidable 316
		SopORTE de montaje	Acero Inoxidable 316/ EN 1.4401



- Proporcionar agua de lavado del sello regulada
- No requiere mantenimiento—administración automática de nivel y presión
- Plan 54DM (DP50)
- Plan 32 y 33S (SP50)

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

Intelli-Flow™ HT

Equipo para Ahorro de Agua

Cuenta con una válvula térmicamente activada que drena automáticamente el fluido de barrera caliente (únicamente cuando resulta necesario) para mantener los sellos dobles en funcionamiento de manera fría y fiable. La temperatura de apertura de la válvula está preajustada para funcionar con los sellos S20.

Condiciones Operativas

Presión	20 bar g (300 psi)
Límite de Temperatura	125 °C (257 °F)
Punto de ajuste de la temperatura	80 °C (176 °F) para la versión HT, 60 °C (140 °F) para la versión T-30
Conexiones	1/4 NPT
Materiales	1.4401 (316SS)



- Limpio en posición
- No requiere mantenimiento
- Fácil de instalar
- 95% de ahorros de agua en comparación con el suministro abierto del fluido de barrera (API Plan 54)

WSS

Sistema de Ahorro de Agua para Sellos Dobles

Solución completa y fácil de instalar, con un mínimo consumo de agua para una operación fiable de los sellos mecánicos dobles.

Diseñado para mantener la presión de barrera del agua y los niveles sin mantenimiento. Al contener todos los equipos requeridos, el WSS es fácil de instalar.

Datos Técnicos

Datos Técnicos		Componentes	
Capacidades del Tanque	28 L – 25 L en servicio 12 L – 9 L en servicio	Conexión de la línea de agua	Rp 1/2" hembra
Presión de Servicio	16 bar g (232 psig)	Manómetro	0 - 10 bar de Latón (0 - 145 psig)
Material del Tanque	316 Ti/1.4571	Regulador de Presión	0 - 10 bar de Latón (0 - 145 psig)
Capacidad de Enfriamiento	400 W con tanque de 12 L /1 kW con tanque de 28 L	Indicador de Flujo	Acero Inoxidable
Conexión Auxiliar	1 x R 1" y 1 x R 1/2"	Válvula de Drenaje	R 1/2" - Latón Enchapado con NiCr
		Mangueras	Kit: 1 m y 1,5 m (39" y 59") Poliamida de 12 mm (0,47") de DE
		Conexiones del Sello	Kit: 2 x NPT 1/2"S Conectores Rectos Encastrables de Latón Enchapado con NiCr



- Sistema y opciones preconfigurados
- No requiere mantenimiento—administración automática de nivel y presión
- Minimiza la utilización de agua de apoyo al sello
- Tanque automatizado de apoyo de agua Plan 53P

PED (97/23/EC) - TÜV

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

BSS

Sistema de Soporte de Tampón

Solución completa no presurizada, fácil de instalar, para una operación fiable de los sellos mecánicos dobles.

Solución completa para el apoyo medioambiental de sellos mecánicos dobles donde no puede tolerarse la contaminación del producto por parte del fluido de apoyo.

Datos Técnicos		Componentes	
Capacidades del Tanque	28 L – 25 L en servicio 12 L – 9 L en servicio	Conexión de la línea del fluido	Rp 1/2" hembra
Presión de Servicio	16 bar g (232 psig)	Manómetro	0 - 10 bar de Latón (0 - 145 psig)
Material del Tanque	316 Ti/1.4571	Indicador de Nivel	Mirilla Reflex
Capacidad de Enfriamiento	400W con tanque de 12 L / 1 kW con tanque de 28 L	Válvula de Llenado	R 1/2" - Latón Enchapado con NiCr
Conexión Auxiliar	1 x R 2" y 1 x R 1/2"	Válvula de Drenaje	R 1/2" - Latón Enchapado con NiCr
		Mangueras	Kit: 1 m y 1,5 m (39" y 59") Poliamida de 12 mm (0,47") de DE
		Conexiones del Sello	Kit: 2 x NPT 1/2"S Conectores Rectos Encastrables de Latón Enchapado con NiCr

PED (97/23/EC) - TÜV



- Funciona durante más tiempo en lodos pesados y abrasivos sin necesidad de agua de lavado o enfriamiento
- Diseño fiable que afronta las condiciones del bombeo de lodos que ocurren en la vida real
- Fácil de mantener

PSS

Sistema de Soporte Presurizado para Sellos Dobles

Solución completa presurizada, fácil de instalar, para una operación fiable de los sellos mecánicos dobles.

Solución completa para el apoyo de sellos mecánicos dobles donde no pueden tolerarse las fugas del producto.

Datos Técnicos		Componentes	
Capacidades del Tanque	28 L – 25 L en servicio 12 L – 9 L en servicio	Conexión de la línea del fluido	Rp 1/2" hembra
Presión de Servicio	16 bar g (232 psig)	Manómetro	0 - 10 bar de Latón (0 - 145 psig)
Material del Tanque	316 Ti/1.4571	Regulador de Presión	0 - 10 bar de Latón (0 - 145 psig)
Capacidad de Enfriamiento	400W con tanque de 12 L / 1 kW con tanque de 28 l	Válvula de Llenado	R 1/2" - Latón Enchapado con NiCr
Conexión Auxiliar	1 x R 2" y 1 x R 1/2"	Válvula de Drenaje	R 1/2" - Latón Enchapado con NiCr
		Mangueras	Kit: 1 m y 1,5 m (39" y 59") Poliamida de 12 mm (0,47") de DE
		Conexiones del Sello	Kit: 2 x NPT 1/2"S Conectores Rectos Encastrables de Latón Enchapado con NiCr
		Indicador de Nivel	Mirilla Reflex

PED (97/23/EC) - TÜV



- Sistema y opciones preconfigurados
- No requiere mantenimiento— administración automática de nivel y presión
- Minimiza la utilización de agua de apoyo al sello
- Tanque automatizado de apoyo de agua Plan 53P

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

SpiralTrac®

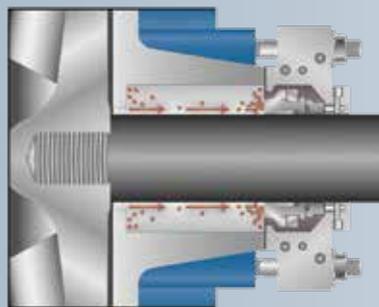
Controladores Medioambientales



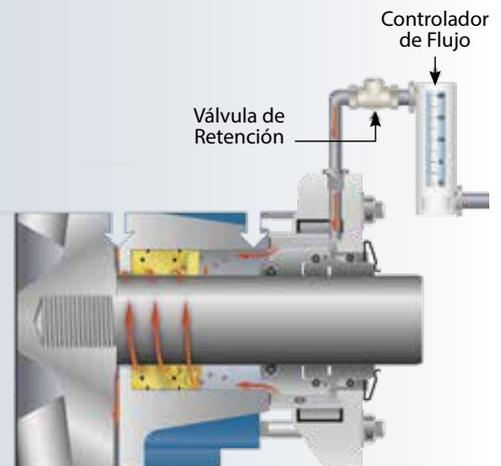
Cuando se utilizan con los sellos mecánicos de Chesterton, los controladores medioambientales SpiralTrac mejoran ampliamente la fiabilidad del sello mediante una eliminación eficaz de los sólidos y un enfriamiento mejorado de la caja.

Versiones		Materiales Disponibles
F (Partido)	Enjuague ampliamente reducido	1.4401 (316SS)
N	Lavado reducido/sin lavado en fluidos no fibrosos	416 SS
D	Lavado reducido/sin lavado en fluidos no fibrosos	PTFE – Relleno de Vidrio
P (Partido)	Versión para empaquetaduras	PTFE – Relleno de Grafito de Carbono
C	Con drenaje para medios de cristalización	Bronce
		Ti/EN 3.7035
		AWC800 – Polímero Rojo
		Monel® K400 / EN 2.4360

- Extiende la fiabilidad del sello en la mayoría de las aplicaciones de equipos rotativos
- Reduce el coste de lavado en aplicaciones abrasivas
- Se adapta a todos los equipos rotativos

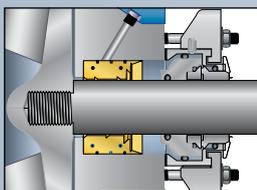


- 1 Aire**
Ventilado desde la cavidad donde la bomba es estacionaria (elimina la cristalización, sobrecalentando la coquización debido al aire)
- 2 Circulación**
Impulsada alrededor del sello (excelente enfriamiento de la cara)
- 3 Intercambio**
Dentro y fuera de la cavidad (se elimina calor de la cavidad)
- 4 Partículas**
Se eliminan inmediatamente de la cavidad a través de la ranura de salida, con o sin enjuague

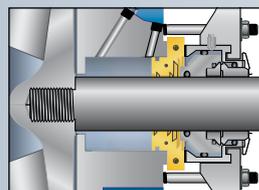


Configuraciones Disponibles

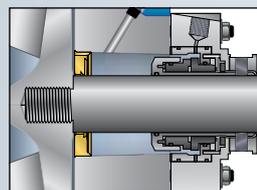
Partido



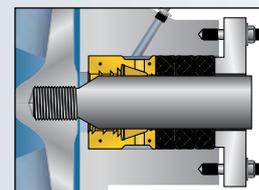
Adaptador



Estándar



Empaquetadura



CUMPLEN OBJETIVOS MEDIOAMBIENTALES Y COMERCIALES

Las empaquetaduras mecánicas y juntas de Chesterton permiten a nuestros clientes cumplir con sus objetivos al ofrecer el producto correcto para cada aplicación en equipos estáticos.

Programas de Valor y Rendimiento

Hay muchas aplicaciones diferentes en una planta de procesos y a través de las industrias. Las aplicaciones críticas necesitan una empaquetadura de alto rendimiento de óptima calidad, mientras que una empaquetadura estándar puede resultar totalmente adecuada para aplicaciones menos exigentes.

- Empaquetadura de alta rendimiento
- Rango de empaquetaduras estándar
- Soluciones para cada planta e industria
- Enfoque en el coste total

Fiabilidad y Protección Medioambiental

La carga dinámica para bridas y válvulas aumenta la fiabilidad y el rendimiento a la vez que reduce las emisiones y las fugas al ajustar los problemas del sistema que afectan el rendimiento de las empaquetaduras.

Soluciones Específicas a la Aplicación

Para algunas aplicaciones, una empaquetadura para toda la planta no es apropiada, y de hecho algunas aplicaciones tienen requisitos que necesitan una solución especialmente desarrollada para ellas. Chesterton ha desarrollado productos distintivos que permiten el mejor rendimiento para piezas específicas de equipos y condiciones particulares de servicio en una variedad de industrias.

Algunos ejemplos son:

- Soluciones de sopladores de hollín para las industrias eléctricas
- Soluciones para unidades de desparafinación con solvente para la industria de la refinación del petróleo





Guía de Aplicación de Empaquetaduras para Válvulas y Juntas

Póngase en contacto con su representante local de Chesterton quien le ayudará a seleccionar el mejor producto para su aplicación.

Familia	Producto	Medios				Servicio			Beneficios Clave			Equipo						
		Agua	Vapor	Procesos Químicos	Alimentos y Bebidas	Altas Temperaturas	Altas Presiones	Altas Velocidades	Fiabilidad	Solución Económica	Emisiones	Válvulas de Control	Válvulas de Bloqueo	Válvulas Motorizadas	Bridas de Tuberías	Intercambiadores de Calor	Carcasas	Equipo Rotativo
Sellado de Bridas	455EU	√++	√	√+		√+	√+		√+	√++	√+				√++		√++	
	553	√++	√+	√+		√+	√+		√++	√+	√++				√++		√++	
	Duragraf F	√++	√++	√++		√++	√+		√+	√++	√+				√++		√++	
	Duragraf T	√++	√++	√++		√++	√+		√+	√++	√+				√++	√+	√++	
	459	√++	√++	√++		√++	√++		√+	√+	√+				√+	√+	√++	
	ECS-T	√++	√+	√++		√+	√+		√++		√++				√++		√++	
	Junta Camprofile KG1/KR	√++	√++	√++		√++	√++		√++		√++				√++	√++	√++	
	Cargas Dinámicas en las Bridas		√++	√++		√++	√++		√++		√++				√++	√++	√++	
Empaquetaduras para Bombas	1730	√++		√+		√+	√++	√	√++	√+								√++
	1760	√++		√++		√+	√++	√++	√++	√+								√++
	1765	√++		√++		√+	√+	√+	√++	√+								√++
	1830	√++		√++		√+	√+	√++	√+	√++								√++
	1830-SSP	√++		√++		√+	√+	√++	√+	√+								√++
	1935	√++		√+	√++	√			√+	√+								√++
	1400R	√++	√+	√++		√++	√+	√++	√++	√+	√+							√++
	DualPac 2211	√++		√		√+	√+	√+	√+	√++								√++
	DualPac 2212	√++		√	√++		√+	√++	√+	√++								√++
	CMS 2000 Blanco	√++		√+						√++								√++
	CMS 2000 de Grado Alimenticio	√++		√++	√++					√++								√++
Empaquetaduras para Válvulas	1600	√++	√++	√++		√++	√++		√++	√+		√++						
	1622		√+	√++		√++	√++		√++	√++		√++						
	1724	√++		√++			√+		√++	√++	√++	√++	√+					
	1724 Low E			√++		√+	√+		√++	√++	√++							
	5800	√++	√++	√++		√++	√+		√++		√++							
	5800E	√++	√+	√++		√++	√+		√++	√+	√++							
	5800T	√++	√+	√++		√+	√		√++	√+	√++							
	5300 Cargas Dinámicas en las Válvulas	√++	√++	√++		√++	√++		√++		√+	√+	√++	√++				

√++ = Opción Óptima

√+ = Opción Mejor

√ = Opción Buena

EMPAQUETADURAS DUALPAC®

Vida Útil más Prolongada, Mantenimiento Reducido

Empaquetaduras DualPac® 2211

Empaquetadura para Servicio Exigente de Lodos

Al inventar un nuevo proceso de trenzado, Chesterton ha combinado con éxito el ePTFE y las fibras de aramida en una configuración única que permite que las fibras de baja fricción sellen el eje y las fibras fuertes ofrezcan resistencia y beneficios antiextrusión. Combinado de este modo, la empaquetadura DualPac 2211 ofrece todas las ventajas de rendimiento del ePTFE y de la aramida sin los limitantes propios de las soluciones de empaquetaduras tradicionales de fibras mixtas.

Condiciones Operativas	Materiales	
Tamaños	6,4 mm – 25 mm (1/4" – 1")	EPTFE de grafito
Límite de Presión	20 bar g (300 psi)	
Límite de Temperatura	Máx. 260 °C (500 °F)	
pH	3 – 11	
Velocidad	10 m/s (2 000 pies por minuto)	
Aplicaciones	Para uso en lodos minerales, manejo de minerales, desagüe de bombas de aguas residuales y aplicaciones de procesamiento con lodos	



DualPac®
Technology



- Alcanza una vida útil significativamente más larga de la empaquetadura utilizando la tecnología de empaquetaduras DualPac cuya patente está en trámite
- Múltiples configuraciones para eliminar la necesidad de anillos de extremo
- Diseño exclusivo utilizando la tecnología DualPac

Empaquetaduras DualPac® 2212

Empaquetadura Multipropósito de Alto Rendimiento, que No Mancha

La empaquetadura Chesterton DualPac 2212 se ha creado con nuestra tecnología DualPac patentada que combina un material resistente al quemado del lado del eje de la empaquetadura con una fibra exterior altamente resiliente.

Condiciones Operativas	Materiales	
Tamaños	6,4 mm – 25 mm (1/4" – 1")	Fibras meta- y para-aramida
Límite de Presión	35 bar g (500 psig)	
Límite de Temperatura	Máx. 260 °C (500 °F)	
pH	3 – 11	
Velocidad	10 m/s (2 000 pies por minuto)	
Aplicaciones	Bombas de agua, bombas de papel, lodos, agitadores, mezcladores	



- Fibras de la empaquetadura resistentes al glaseado
- Capacidad de alta presión
- Diseño exclusivo utilizando la tecnología de empaquetaduras DualPac, que no mancha

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

TECNOLOGÍA DUALPAC

Un Nuevo Nivel de Fiabilidad de las Empaquetaduras

La nueva tecnología DualPac de Chesterton combina las mejores cualidades y beneficios de dos fibras diferentes para crear un nivel completamente nuevo de fiabilidad de las empaquetaduras.

Individualmente, estas fibras tienen propiedades únicas, pero juntas ofrecen niveles avanzados de rendimiento.



- Múltiples configuraciones para eliminar la necesidad de anillos de extremo
- Diseño exclusivo utilizando la tecnología patentada DualPac
- Empaquetadura con trenzado innovador; ¡pruébelo y adóptelo!



Reducción de las fugas



Menos ajustes



Menos potencia

EMPAQUETADURAS PARA BOMBAS

1935

Empaquetadura de Compresión de Grado Alimenticio

Una empaquetadura de rendimiento durable que es fácil de instalar y que no rayará los ejes

Datos Técnicos			
Materiales	Filamento de PTFE virgen, con un lubricante que es compatible con los alimentos		
Aplicaciones	Bombas, válvulas, estufas, mezcladores-agitadores, agitadores, mezcladores		
Tamaños Disponibles	4,7 mm – 22,2 mm (3/16" – 1")		
Límite de Presión	14 bar g (200 psig) en equipos rotativos	Límite de Temperatura	230 °C (450 °F)
	55 bar g (800 psig) en válvulas		
pH	0 – 14		



- Apropriado para uso en virtualmente todos los medios alimenticios por debajo de 230 °C
- Fabricado con PTFE virgen y un lubricante de aceite blanco
- Compatible con EC 1935 certificado de manera independiente

1730

Empaquetaduras para Servicios Generales

Una empaquetadura de rendimiento durable que es fácil de instalar y que no rayará los ejes

Datos Técnicos			
Materiales	Fibras termoestables con lubricantes y agentes de bloqueo		
Aplicaciones	Bombas de agua, bombas de papel, lodos, agitadores, mezcladores		
Tamaños Disponibles	6 mm – 25,4 mm (1/4" – 1")		
Límite de Presión	28 bar g (400 psig)	Límite de Temperatura	290 °C (550 °F)
Velocidad	10 m/s (2 000 pies por minuto)	pH	1 – 13

En la página 81 encontrará los tamaños disponibles.



- Rodaje sencillo y rápido
- Resistente a la abrasión, a la vez que no produce desgaste del eje
- Buena resistencia química
- Buena resistencia a la temperatura

1760

Empaquetaduras para Procesos Químicos

Empaquetadura de fibra de PTFE fuerte y densa para aplicaciones químicas con las propiedades de disipación térmica del grafito.

Datos Técnicos			
Materiales	Hilo de PTFE recubierto con grafito, con lubricantes de rodaje		
Aplicaciones	Bombas de licor negro, bombas químicas, agitadores		
Tamaños Disponibles	3,2 mm – 25,4 mm (1/8" – 1")		
Límite de Presión	17 bar g (250 psig)	Límite de Temperatura	260 °C (500 °F)
Velocidad	18 m/s (3 600 pies por minuto)	pH	0 – 14



- La trenza densa asegura un excelente control de las fugas e impide las incrustaciones de sólidos
- Excelente resistencia química
- Alta velocidad del eje

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

1765

Empaquetaduras Blancas para Procesos Químicos

Empaquetadura para procesos químicos, que no mancha, ideal para bombas de blanqueo y otras aplicaciones rotativas.

Datos Técnicos

Materiales	Hilado de PTFE expandido blanco con relleno especial		
Aplicaciones	Bombas de blanqueo, bombas químicas, agitadores		
Tamaños Disponibles	6,4 mm – 25,4 mm (1/4" – 1")		
Límite de Presión	20 bar g (300 psi)	Límite de Temperatura	Mín. -40 °C – 260 °C (-40 °F – 500 °F)
Velocidad	10 m/s (2 000 pies por minuto)	pH	0 – 14 excepto flúor (F ₂), ClF ₃ y compuestos relacionados, y metales alcalinos fundidos



- No mancha
- Superior resistencia química
- Baja fricción para mejorar la capacidad de velocidades altas
- Vida útil más prolongada

1830

Empaquetadura Avanzada de PTFE con Grafito Expandido

Empaquetadura económica desarrollada para cumplir con las especificaciones estrictas en bombas, agitadores, mezcladores y otros equipos rotativos.

Datos Técnicos

Materiales	Filamentos de PTFE con grafito expandido		
Aplicaciones	Amplia variedad de aplicaciones	Límite de Presión	22 bar g (320 psig)
Tamaños Disponibles	4,8 mm – 25,4 mm (3/16" – 1")	Límite de Temperatura	260 °C (500 °F)
Velocidad	18 m/s (3 600 pies por minuto)	pH	0 – 14 con excepción de oxidantes fuertes en el intervalo de pH de 0 – 2



- Excelente resistencia química
- Baja fricción, menos generación de calor, no abrasivo, protege los ejes y las camisas de los ejes
- Fácil instalación y desmontaje
- Fugas bajas y larga vida útil

1400R

Empaquetadura de Grafito Reforzado con Carbono

Combina las propiedades únicas de sellado del grafito flexible con la alta resistencia de las fibras de carbono

Datos Técnicos

Materiales	Empaquetadura de grafito flexible reforzado con fibras de carbono		
Aplicaciones	Bombas de proceso, bombas de alimentación a calderas, válvulas de bloqueo, refinadores, agitadores, mezcladores		
Tamaños Disponibles	3,2 mm – 25,4 mm (1/8" – 1")		
Límite de Presión	14 bar g (200 psig) aplicaciones rotativas 275 bar g (4000 psig) válvulas	Límite de Temperatura	Mín. -40 °C – 260 °C (-40 °F – 500 °F) Máx. 650 °C (1 200 °F) vapor Máx. 455 °C (850 °F) atmósfera oxidante
Velocidad	20 m/s (4 000 pies por minuto)	pH	0 – 14 excepto ácido sulfúrico fumante, ácido nítrico fumante y agua regia



- Empaquetadura sin necesidad de flujo
- Capacidad de alta velocidad del eje
- Inhibidor de la corrosión de molibdato pasivo
- Para uso en válvulas y bombas

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

1830-SSP

Empaquetadura para Lodos

Diseñada con un filamento híbrido que combina hilados avanzados de PTFE de grafito, expandido con un refuerzo de filamentos de carbono.



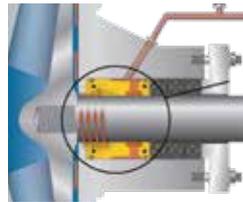
Datos Técnicos			
Materiales	PTFE de grafito, expandido y reforzado con carbono		
Aplicaciones	Bombas para lodos, lodos del manejo de minerales, bombas de aguas residuales		
Tamaños Disponibles	9,5 mm – 25,4 mm (3/8" – 1")		
Límite de Presión	28 bar g (400 psig)	Límite de Temperatura	260 °C (500 °F)
Velocidad	18 m/s (3 600 pies por minuto)	pH	0 – 14 excepto oxidantes fuertes en el intervalo de pH de 0 – 2

- Desarrollada para cumplir con las demandas estrictas de las aplicaciones de sellado de lodos
- Excelente resistencia química
- Menor fricción, menos generación de calor, no abrasivo, protege los ejes y las camisas de los ejes

SuperSet™

Juegos de Empaquetaduras Mejoradas

Los juegos de empaquetaduras de alto rendimiento de Chesterton, en combinación con el Controlador Medioambiental patentado SpiralTrac®, reducen el consumo de agua de lavado y aumentan la vida útil de servicio del equipo.



Versiónes	Aplicaciones
1730 SuperSet	Servicio general en lodos y fluidos limpios
1400R SuperSet	Equipos desgastados, aplicaciones a alta velocidad y alta temperatura
1760 SuperSet	Entornos químicos muy agresivos con oxidantes en el rango de 0-2 de pH

- Reduce el consumo de agua de flujo
- Aumenta el MTBR del equipo
- Reduce el desgaste de la camisa del eje

EMPAQUETADURAS PARA BOMBAS, MEZCLADORES Y AGITADORES

CMS 2000

Sistema de Empaquetaduras Inyectables

El Sistema de Empaquetadura Inyectable Chesterton CMS 2000 es un sellador avanzado para la caja, que no requiere purga, fabricado a partir de fibras reforzadas de alta pureza.



Datos Técnicos	
Aplicaciones	Bombas de pasta, bombas de agua blanca, bombas de agua de río, bombas de condensado, bombas de tratamiento del agua, así como aplicaciones de equipos rotativos en la industria del procesamiento y manejo de los alimentos
Límite de Presión	14 bar g (200 psig)
Límite de Temperatura	205 °C (400 °F)
pH	1 – 13 Blanco no recomendado para oxidantes, flúor, cloro, trifluoruro y compuestos relacionados, y metales alcalinos fundidos 0 – 14 FP

- Elimina el lavado y reduce las fugas a niveles insignificantes
- No rayará las camisas del eje
- Eficaz con camisas desgastadas por frotamiento
- Ya no será necesario desmontar para volver a empacar

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

CONTROL DE EMISIONES

Empaquetaduras de Bajas Emisiones para Válvulas 1622™

Empaquetadura de Control de Emisiones para Válvulas de Bloqueo

La Empaquetadura para Emisiones Chesterton 1622 está diseñada para minimizar las emisiones de las válvulas, y excede los requisitos actuales de emisiones para las industrias de refinerías, petroquímica y química.

Garantizado para sellar menos de 100 ppm durante 5 años según el método 21 de la EPA.



Datos Técnicos	
Materiales	Empaquetadura de grafito flexible reforzada con alambres de aleación de níquel con agentes especiales de bloqueo
Tamaños Disponibles	3,2 mm – 17,5 mm (1/8" – 1")
Límite de Presión	355 bar g (5000 psig)
Límite de Temperatura	Máx. 650 °C (1200 °F) vapor Máx. 455 °C (850 °F) atmósfera oxidante
pH	0 – 14 excepto con oxidantes fuertes
Aplicaciones	Válvulas de bloqueo con requisitos de emisión en la industria de la refinería, petroquímica y química

- Emisiones extremadamente bajas
- Cumple con la prueba de incendios
- Empaquetadura de un solo carrete
- Capacidad para alta presión

Sistema de Válvulas de Control de Bajas Emisiones 1724

Sistema de Sellado de Control de las Emisiones para Válvulas de Control

Chesterton 1724 Low E está diseñado especialmente para válvulas de control que requieren un nivel mínimo de emisiones fugitivas. Los kits pueden diseñarse para actualizar válvulas de control existentes para un rendimiento de bajas emisiones. Hay kits especiales de preingeniería diseñados para adecuarse a válvulas Fisher®, Valtek® y Masoneilan®.

Garantizado para sellar menos de 100 ppm durante 5 años según el método 21 de la EPA.



Datos Técnicos	
Materiales	Empaquetadura de PTFE trenzada y conformada a troquel, espaciador de carbono dividido, ensambles de cartuchos para cargas dinámicas, nuevos pernos y tuercas para prensaestopas (para los kits especiales de preingeniería únicamente para válvulas Fisher, Valtek y Masoneilan)
Límite de Temperatura	205 °C (400 °F)
pH	pH de 0 – 14 salvo para metales alcalinos fundidos, flúor elemental y oxidantes fuertes
Aplicaciones	Válvulas de control con requisitos de emisión en la industria de la refinería, petroquímica y química

- Reduzca las emisiones sin tener que reemplazar la válvula
- Una inspección visual del torque minimiza los reaprietes "en caliente", reduciendo así los riesgos a la seguridad
- Fácil de instalar

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

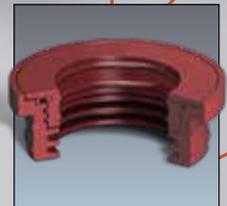
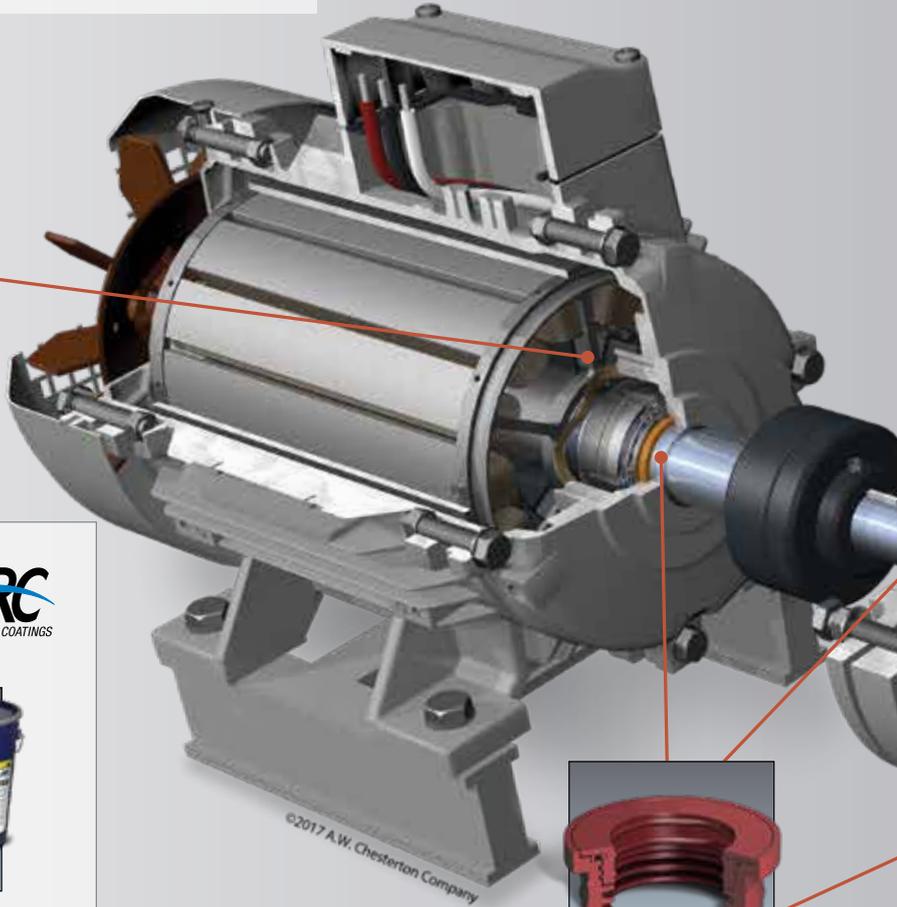
Soluciones de Sellado para

Ya sea que se trate de un sellado avanzado de los ejes, protección de la caja de engranajes o recubrimientos protectores, Chesterton proporciona la solución total para una mejor fiabilidad de la bomba.



Tecnología de Lubricación Avanzada

Tecnología QBT™ de Chesterton: extiende la vida útil de los cojinetes; resiste el desgaste, la carga y la corrosión.



Sello Polimérico Laberíntico
Sello laberíntico para bombas, motores y cajas de engranajes

Otros Productos de Recubrimientos ARC para Eficiencia y Protección



Compuesto Mecanizable
Reconstruya y proteja los ejes desgastados



Recubrimientos Protectores para Hormigón y Metales
Proteja la placa base de la bomba, el bastidor y la base de la bomba

Otros Productos para Mantenimiento y Reparación



Compuesto para Galvanizado en Frío
Las partículas micronizadas de zinc puro protegen contra la corrosión galvánica. Usar en empernado, costuras de soldeo y soportes.



Anti-adherente
Evitar la herrumbre y el agarrotamiento de los pernos, así como el desgaste y la corrosión, a la vez que fija los cojinetes



Sellado de roscas
Cintas y pasta de PTFE de alto rendimiento



Juntas
Prepare juntas de cualquier tamaño con las Juntas de Polímero Moldeables

Equipo Rotativo

Protección de los Cojinetes

Proteja la caja de los cojinetes con un sello para cojinetes de alto rendimiento



Monitoreo de Equipos

Rastree tendencias de rendimiento y obtenga alertas remotas



Sellos Partidos

Rendimiento superior con instalación sencilla



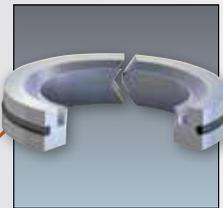
Sellos de Cartucho

Actualice el rendimiento del sello, usando sellos de cartucho simple o doble



Empaquetaduras para Bombas

Reducir costes de mantenimiento y desgaste de la camisa



Casquillos de Restricción

Proteja la caja y reduzca el caudal de inyección



Sellado de la Caja

Soluciones de sellado de cajas de alta fiabilidad, para fluidos de alta viscosidad y polvos



Recubrimientos Protectores para Metales

Reconstruya, restaure y recubra las paletas y volutas de los impulsores



Controles Medioambientales

Elimine las partículas abrasivas en la caja y extienda la vida útil del sello y de la empaquetadura



SuperSet™

Actualícese al sistema mejorado de empaquetaduras para extender la vida útil del equipo

CARGAS DINÁMICAS

Bridas e Intercambiadores de Calor

Aumente la fiabilidad, disminuya las emisiones y reduzca los costes totales utilizando soluciones de sellado diseñadas bajo especificaciones para bridas críticas.

Datos Técnicos	5500	5505L	5505H
Materiales	Aleación especial de acero inoxidable	Aleación de acero inoxidable de alta resistencia, resistente a altas temperaturas y a la corrosión	Acero cromado con recubrimiento de óxido
Temperatura	-200 °C – 300 °C (-328 °F – 575 °F)	-100 °C – 350 °C (-148 °F – 662 °F)	0 °C – 600 °C (32 °F – 1 100 °F)
Resistencia a la Corrosión	buena	buena	promedio
Aplicaciones	Utilícelo en combinación con las juntas Chesterton Camprofile o Steel Trap™ en bridas de proceso, intercambiadores de calor, recipientes, reactores, parte superior de válvulas, cajas y mirillas		
Garantía	Garantía de 3 años (ver la garantía de Cargas Dinámicas en bridas para conocer las condiciones)		



- Fiabilidad de parada a parada
- Reduce significativamente el tiempo inactivo en equipos críticos
- Reduce las emisiones y cumple con los reglamentos medioambientales
- Reduce las fugas y la pérdida del producto
- Reduce preocupaciones de seguridad y buenas prácticas ambientales
- Mejora la eficiencia de la planta y reduce el coste total

Sistema de Cargas Dinámicas de Chesterton

Las Cargas Dinámicas de Chesterton para Bridas aumenta la fiabilidad de las bridas al aumentar la energía elástica en el conjunto de la brida. Esto asegura que se mantendrá una tensión previamente calculada en la junta en todo momento, independientemente de las fluctuaciones de presión, la pérdida de grosor de las juntas o los ciclos térmicos. Los Discos para Bridas de Chesterton están diseñados especialmente para aplicaciones con bridas y mantienen su flexibilidad bajo condiciones mecánicas y térmicas extremas.



Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

Válvulas

Un sistema de sellado diseñado especial que mantiene la operabilidad y mejora la fiabilidad—desde una parada a otra—en cumplimiento con las normativas medioambientales.

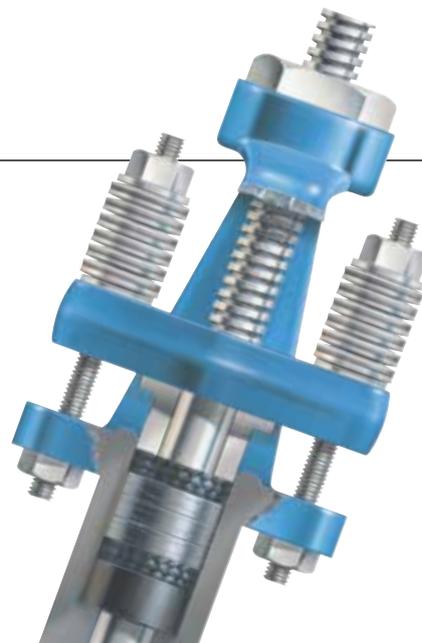
Datos Técnicos

Materiales	Empaquetadura de grafito preformado 5300 con empaquetaduras de grafito trenzadas y reforzadas con aleación de níquel tipo 1600, casquillos de carbono, juegos de carga dinámica.
Límite de Presión	317 bar g (4 600 psig)
Límite de Temperatura Máxima	2 760 °C (5 000 °F) en una atmósfera no oxidante
Mínima	430 °C (800 °F) en una atmósfera oxidante
pH	-240 °C (-400 °F)
Aplicaciones	0 – 14 con excepción de ácido sulfúrico fumante, ácido nítrico fumante, agua regia, flúor, ácido clorhídrico y ácido fluorhídrico
Garantía	Válvulas de bloqueo y válvulas de mando neumático/motor en las industrias eléctrica, petroquímica, refinería del petróleo, química y otras
	Garantía de 5 años (consulte la garantía para emisiones de las válvulas conocer las condiciones)

Las soluciones de sellado Chesterton 5300 y 1600 cumplen con la Prueba de Incendios API 589

Componentes

Conjuntos para Cargas Dinámicas Estilo 5150



- Mejora la fiabilidad en válvulas críticas
- Compensa por variaciones de presión del sistema, vibraciones y ciclos térmicos
- Evita las fugas por retención de la fuerza del prensaestopas
- Extiende MTBR
- Reduce los costes de mantenimiento
- Una reducida fricción en el vástago asegura la operabilidad

Otras Versiones



Juegos de Carga Dinámica de Válvulas de Control Chesterton 5800

La Empaquetadura de Grafito en Forma de Cuña 5800 reduce la fricción en el vástago de la válvula en un 30% en comparación con el grafito preformado de sección transversal cuadrada.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

EMPAQUETADURAS PARA VÁLVULAS

1600

Empaquetadura Avanzada para Vástagos de Válvulas

Rendimiento con garantía de emisión, al momento de retirarla del carrete.

Datos Técnicos

Materiales	Empaquetadura de grafito flexible reforzada con alambres de aleación de níquel		
Aplicaciones	Válvulas de bloque, así como anillo de extremo en válvulas de control, válvulas operadas con motores y sopladores de vapor		
Tamaños Disponibles	3,2 mm – 25,4 mm (1/8" – 1")		
Límite de Presión	580 bar g (8 400 psig)	Límite de Temperatura	Máx. 650 °C (1 200 °F) vapor Máx. 455 °C (850 °F) atmósfera oxidante
pH	0 – 14 excepto con oxidantes fuertes		



- Cumple con la prueba de incendios
- Excelente control de las emisiones
- Capacidad para alta presión
- Rendimiento garantizado
- Se corta fácilmente al tamaño apropiado in situ

1724

Empaquetadura de PTFE para Válvulas

Excelente control de las emisiones y resistencia química

Datos Técnicos

Materiales	Hilos de PTFE con lubricantes protectores		
Aplicaciones	Válvulas de bloque, válvulas motorizadas y válvulas de control		
Tamaños Disponibles	3,2 mm – 25,4 mm (1/8" – 1")		
Límite de Presión	210 bar g (3 000 psig)	Límite de Temperatura	260 °C (500 °F)
pH	0 – 14		



- Excelente resistencia química
- Excelente control de las emisiones
- Permanece flexible

5800/5800E/5800T

Empaquetadura de Grafito en Forma de Cuña

Solución patentada de sellado de válvulas de control, diseñada para disminuir la fricción en el vástago de la válvula y mejorar la capacidad de sellado

Datos Técnicos

Materiales	Grafito de alta pureza conformado a troquel		
Aplicaciones	Válvulas de control		
Límite de Presión	210 bar g (3 000 psig) sin anillo extremo 310 bar g (4 500 psig) anillo extremo 1600	Límite de Temperatura	2 760 °C (5 000 °F) atmósfera no oxidante 430 °C (800 °F) atmósfera oxidante
pH	0 – 14		



- Mejora ampliamente la respuesta del vástago de la válvula
- Garantía de emisiones bajas
- Excelente resistencia química y térmica

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

JUNTAS SEMIMETÁLICAS

Camprofile

Junta Semimetálica de Alto Rendimiento

Junta para bridas altamente fiable con un excelente control de las emisiones.

Datos Técnicos

Materiales	Soporte de acero inoxidable con capa de sellado de grafito o PTFE (se dispone de materiales adicionales)		
Aplicaciones	Bridas de tuberías, intercambiadores de calor, tanques, reactores, válvulas, carcasas		
Límite de Presión	400 bar g (5 800 psig)	Límite de Temperatura	capa de sellado de grafito 550 °C (1 020 °F) medio inerte -200 °C – 900 °C Máx. (-328 °F – 1 650 °F) capa de sellado de PTFE 300 °C (572 °F)

pH 0 – 14



- Rendimiento certificado de bajas emisiones
- Alta fiabilidad
- Juntas estándar DIN y ANSI
- Formas a medida disponibles, incluidas juntas para intercambiadores de calor

JUNTAS EN LÁMINAS

Duragraf F

Lámina de Grafito Expandido

Una lámina de grafito fácil de usar y económica, para servicio general, con un inserto plano de acero inoxidable

Datos Técnicos

Materiales	Grafito flexible con un inserto plano de 50 µm de acero inoxidable 316SS		
Aplicaciones	Bridas de tuberías, recipientes, reactores, campanas de válvulas, cajas		
Grosos disponibles	1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm		
Tamaño de Lámina	1 000 x 1 000 mm (39" x 39")		
Límite de Presión	100 bar g (1 450 psig)	Límite de Temperatura	500 °C (932 °F)



- Fácil de cortar a mano
- Excelente rendimiento en vapor y medios agresivos
- Disponible como junta precortada en tamaños estándar y especiales

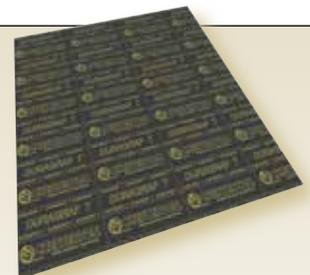
Duragraf T

Lámina de Grafito Expandido

Lámina de grafito flexible con un inserto de acero inoxidable 316SS de 100 µm

Datos Técnicos

Materiales	Grafito flexible con un inserto plano de 50 µm de acero inoxidable 316SS		
Aplicaciones	Bridas de tuberías, recipientes, reactores, campanas de válvulas, cajas		
Grosos disponibles	1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm		
Tamaño de Lámina	1 500 x 1 500 mm (59" x 59")		
Límite de Presión	120 bar g (1 740 psig)	Límite de Temperatura	500 °C (932 °F)



- Disponible en grado nuclear
- La unión mecánica asegura la pureza
- Disponible como junta precortada en tamaños estándar y especiales

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

459

Plancha de Grafito con Refuerzo de Níquel

Datos Técnicos	
Materiales	Grafito flexible con un inserto plano de 0,026 mm de níquel
Aplicaciones	Bridas de tuberías, recipientes, reactores, campanas de válvulas, cajas
Grosos disponibles	1 mm, 1,6 mm (1/16"), 2 mm, 3,2 mm (1/8")
Tamaño de Lámina	1 000 x 1 000 mm (39" x 39")
Límite de Presión	140 bar (2 000 psi)
Límite de Temperatura	870 °C (1 600 °F) no oxidante, 454 °C (850 °F) oxidante, mínimo -200 °C



- Fácil de cortar manualmente
- Excelente capacidad bajo presión
- Capacidad de alta temperatura
- Alta resistencia química

455EU

Junta de Plancha para Servicio General

Junta multiuso con excelente rendimiento para vapor a baja presión y sustancias químicas ligeras.

Datos Técnicos	
Materiales	Fibras de aramida, rellenos especiales y un aglutinante NBR
Aplicaciones	Medios líquidos y gaseosos, aplicaciones de agua potable, aplicaciones generales en la industria
Grosos disponibles	0,5 mm, 1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm
Tamaño de Lámina	1 500 x 1 500 mm (59" x 59")
Límite de Presión	85 bar g (1 230 psig)
Límite de Temperatura	250 °C (482 °F)



- Junta económica para aplicaciones en procesos generales
- Funciona en aplicaciones de vapor y procesos químicos ligeros
- Disponible como junta pre-cortada en tamaños estándar y personalizados

553

Junta Medioambiental

Diseñada específicamente para mantener el medio ambiente libre de sustancias peligrosas al combinar una composición ecológica con excelentes propiedades de sellado.

Datos Técnicos	
Materiales	Fibras de aramida, rellenos especiales y un aglutinante NBR
Aplicaciones	Aceites, gases, sustancias químicas, refrigerantes, vapor, agua en todas las industrias
Grosos disponibles	0,5 mm, 1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm
Tamaño de Lámina	1 500 x 1 500 mm (59" x 59")
Límite de Presión	120 bar g (1 740 psig)
Límite de Temperatura	450 °C (842 °F)

BS 7531 Grado X

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.



- Funciona en vapor, sustancias químicas y una variedad de hidrocarburos
- Excelente junta para servicios generales en refinerías
- Capacidad para alta presión y alta temperatura



ECS-T

Junta de Plancha de PTFE

Lámina de PTFE rellena, con excelentes propiedades mecánicas y una sobresaliente resistencia química.

Datos Técnicos	
Materiales	PTFE con rellenos
Aplicaciones	Servicios a alta presión y temperatura, especialmente en plantas químicas y de hidrocarburos en ácidos fuertes
Grosos disponibles	1 mm, 1,5 mm, 2 mm, 3 mm
Tamaño de Lámina	1 500 mm x 1 500 mm (59" x 59") excepto espesor de 1 mm 1 200 mm x 1 200 mm (47" x 47")
Límite de Presión	83 bar g (1 200 psig)
Límite de Temperatura	260 °C (500 °F)



- Alta resistencia química
- Excelente en ácidos fuertes
- Disponible como junta pre-cortada en tamaños estándar y personalizados

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

Productos Auxiliares

Las conexiones roscadas de las bridas dependen de un tensado preciso para asegurar estanqueidad contra fugas. El tensado preciso es imposible en el caso de pernos no lubricados. Los productos anti-adherentes de Chesterton proporcionan un coeficiente de fricción constante entre las roscas de los pernos y de las tuercas, garantizando de este modo que no haya fugas y que haya pocas emisiones fugitivas.



785(E) y 785 FG

Compuesto anti-adherente para presión extrema, de alto rendimiento.
Continúe a la página 64.



783(E) ACR

Compuesto anti-adherente con una excelente protección contra la corrosión para tuercas, pernos y conjuntos mecánicos.
Continúe a la página 64.



615 HTG

Grasa de alto rendimiento para condiciones exigentes de operación.
Continúe a la página 62.



185

Sellador de juntas en carrete de conformado en sitio. PTFE virgen al 100%.
Visite chesterton.com.



Cinta 800 GoldEnd®

Cinta de sellado de PTFE de alta densidad, para servicio pesado.
Continúe a la página 67.



860 MPG

El material extrusionable para juntas, de dos partes, permite la creación de juntas ultradelgadas.
Continúe a la página 67.

DEDICADOS A LA INNOVACIÓN Y LA FIABILIDAD

Soluciones de Polímeros de Diseño Especial

El grupo Chesterton de Sellos Poliméricos es fabricante y distribuidor internacional de los sellos poliméricos de mayor rendimiento. Combinamos nuestra experiencia técnica con tecnologías de punta en cuanto a los materiales para proporcionar soluciones líderes en la industria.

- Sellos hidráulicos y neumáticos
- Sellos bajo especificaciones
- Sellos rotativos
- Sellos energizados con resorte
- Programas de servicio

Materiales e Innovación

Utilizamos una completa variedad de tecnologías de punta en la fabricación de polímeros para afrontar una gran diversidad de aplicaciones industriales.

Diseño y Experiencia

Nuestros ingenieros ponen en práctica sus numerosos años de experiencia para diseñar productos de valor añadido concentrándose en la mejora continua del rendimiento del equipo.

SpeedSeal®

Chesterton ofrece un servicio regional con instalaciones completamente integradas que cuentan con equipos de avanzada, herramental flexible y materiales semiacabados. Esto nos permite proporcionarle una amplia selección de productos—*con servicio en el mismo día.*

Soluciones y Servicio

Nuestros distribuidores y especialistas trabajan estrechamente con los clientes para proporcionar el mejor servicio de la industria.



Centros de servicio SpeedSeal®

Rápido y flexible

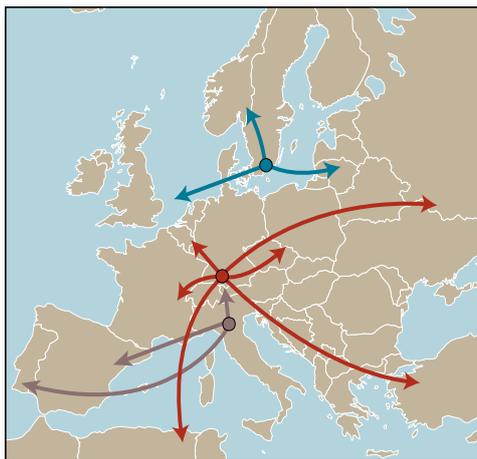
Chesterton SpeedSeal ofrece entregas el mismo día desde su red de Centros de Servicio para Europa y Medio Oriente.

Nuestra instalación totalmente integrada utiliza equipos de avanzada tecnología, así como una gran variedad de materiales y diseños para proporcionarle una amplia selección de productos.

- Entrega el mismo día*
- Tamaños disponibles de hasta 1 400 mm*
- Soluciones de diseño especial
- Ingeniería hidráulica CAD
- Prototipos disponibles
- Actualización y reparación de cilindros y equipos



Centros de Servicio SpeedSeal



- SpeedSeal Alemania
– Ismaning
- SpeedSeal Suecia
– Karlshamn
- SpeedSeal Italia
– Gallarate



*Se aplican ciertas condiciones. Póngase en contacto con SpeedSeal para conocer las opciones de servicio disponibles.

SELLOS POLIMÉRICOS – GUÍA DE SELECCIÓN DE PRODUCTOS

	Tipos	Velocidad	Producto	Serie de Perfiles	Descripción	Atributos					Fricción			Resistencia al Desgaste		
						Mold	*Mec.	Hid.	Neum.	Partido	Baja	Media	Alta	Baja	Media	Alta
Movimiento Recíprocante	Sellos de Tapa (Vástago y Pistón)	hasta 15 m/s (3 000 ft/min)	RCCS		Sello de acción doble, de dos componentes		●	●	●		●				●	
			PCCS		Sello de acción doble, de dos componentes		●	●	●		●					●
	Limpiadores		WCCS		Perfil de limpiador para sellos de tapa		●	●	●		●				●	
			W21K		Perfil de ángulo positivo con brida		●	●	●	●	●					
	Sellos de Vástagos, Copas en U		R22KN		Perfil de ángulo positivo, de acción simple		●	●	●	●	●					●
			R22K		Superficie de sellado con radio, de acción simple, para aplicaciones hidráulicas		●	●				●				●
			R23K		Superficie de sellado con radio, de acción simple, para aplicaciones neumáticas		●		●			●				●
			R8K		Perfil de ángulo positivo, de acción simple, conjunto múltiple apilado	●		●		●		●				●
	Sellos de Vástagos, Conjuntos Apilados		R27K		Perfil de ángulo positivo, de acción simple, conjunto múltiple apilado		●	●		●		●				●
			R11K		Perfil de ángulo negativo, de acción simple, conjunto doble apilado	●	●	●		●		●				●
			R28K		Perfil de ángulo positivo, de acción simple, conjunto múltiple apilado		●	●		●		●				●
			R28K1		Perfil de ángulo positivo, de acción simple, conjunto múltiple apilado		●	●				●				●
			P22KN		Perfil de ángulo positivo, de acción simple		●	●	●		●					●
	Sellos de Pistones, Copas en U		P22K		Superficie de sellado con radio, de acción simple, para aplicaciones hidráulicas		●	●				●				●
			P23K		Superficie de sellado con radio, de acción simple, para aplicaciones neumáticas		●		●			●				●
			P8K		Perfil de ángulo positivo, de acción simple, conjunto múltiple apilado	●		●		●		●				●
	Sellos de Pistones, Conjuntos Apilados		P27K		Perfil de ángulo positivo, de acción simple, conjunto múltiple apilado		●	●		●		●				●
			P28K		Perfil de ángulo positivo, de acción simple, conjunto múltiple apilado		●	●		●		●				●
			P28K1		Perfil de ángulo positivo, de acción simple, conjunto múltiple apilado		●	●				●				●
			16K, 17K, 18K, 19K		Bandas y tiras guía en tamaños de los sistemas métrico y anglosajón	●		●	●	●	●	●				
	Cojinetes Reemplazables		WR		Bandas guía de diseño personalizado		●	●	●	●	●					●
			9K		Anillos de respaldo o anillos antiextrusión		●	●	●	●	●					●
	Anillos Antiextrusión															
	Sellos de Compresión (Vástago y Pistón)		R20K		Perfil de ángulo negativo, de acción doble, aplicaciones hidráulicas a baja velocidad		●	●					●			●
			P20K		Perfil de ángulo negativo, de acción doble, aplicaciones hidráulicas a baja velocidad		●	●					●			●
	Estático	Sellos para Válvulas		M20K-OR		Sello estático para actualizaciones de juntas tóricas en válvulas hidráulicas		●	●			●			●	

Las calificaciones en este cuadro son exclusivamente a título de referencia. Los valores pueden ser mayores o menores, dependiendo de los detalles de la aplicación, como acabado de la superficie, dureza, lubricación y concentricidad.

Las combinaciones de chaqueta/resorte también afectarán estos valores.

*El producto mecanizado no requiere herramental.

* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.



	Tipos	Velocidad	Producto	Serie de Perfiles	Descripción	Atributos					Fricción			Resistencia al Desgaste			
						Mold	*Mec.	Cojinetes Protec.	Caja Caja	Partido	Baja	Media	Alta	Baja	Media	Alta	
Movimiento Rotativo	Sellos de Labio Rotativo Continuo	hasta 20 m/s (4 000 ft/min)	30K		Sello de acción simple para baja presión, para protección de cojinetes y cajas de engranajes		●	●	●		●					●	
	Sellos de Labio Rotativo Partido	hasta 12,5 m/s (2 500 ft/min)	33K		Sello partido de acción simple sin presión, para protección de cojinetes y cajas de engranajes		●	●		●	●					●	
	Limpiadores	hasta 0,5 m/s (100 ft/min)	W21K		Perfil de ángulo positivo con brida, rotativo lento		●	●	●	●		●				●	
	Sellos de Vástagos y Pistones		R22KN, P22KN		Perfil de ángulo positivo, de acción simple, rotativo lento		●	●	●	●		●					●
	Excluser de Cara Rotativa	20 m/s (3 937 ft/min)	50K		Excluser de cara rotativa para aplicaciones rotativas dinámicas	●		●			●					●	
	Sellos de Labio Rotativo	25 m/s (4 921 ft/min)	51K		Sello de acción simple con resorte toroidal helicoidal y respaldo reforzado con tela	●		●		●		●				●	
	Sellos de Labio Rotativo		52K		Sello de acción simple con resorte toroidal helicoidal y anillo tensor metálico	●		●				●					●
	Sellos de Labio Rotativo	35 m/s (6 889 ft/min)	53K		Sello de acción simple con resorte toroidal/simple y caja externa metálica	●		●			●					●	
	Sellos de Cartucho	5 m/s (984 ft/min)	30KC		Cartucho polimérico con elementos de sellado interno y externo, y puerto incorporado de purga		●		●		●						●
	Casquillos de Restricción	—	14K		Sello partido de acción simple con labio cónico		●		●	●	●						●
	Sello para Ejes Rotativos	15 m/s (3 000 ft/min)	Sello Matrix		Sello partido sin presión, para protección de cojinetes y cajas de engranajes, para ejes desgastados y condiciones de descentramiento		●	●		●	●						●

Las calificaciones en este cuadro son exclusivamente a título de referencia. Los valores pueden ser mayores o menores, dependiendo de los detalles de la aplicación, como acabado de la superficie, dureza, lubricación y concentricidad.

Las combinaciones de chaqueta/resorte también afectarán estos valores.

*El producto mecanizado no requiere herramental.

* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

Tecnología de Sellado

Tecnología de Sellado para Fluidos de Potencia

Actualización de Cilindros—Enfoque en las Soluciones

El programa de actualización de equipos de Chesterton aplica un enfoque en soluciones sistemáticas para mejorar el rendimiento del sello durante la reparación y revisión del equipo. Al trabajar a su lado, ofrecemos un enfoque único al retroajuste total del cilindro que ahorra dinero y suministra un cilindro mejor y más fiable a su planta.

- Minimizar el tiempo improductivo y los costes de mantenimiento
- Mejorar la disponibilidad de equipos
- Extender la vida útil de servicio sin fugas
- Reducir el consumo de fluido hidráulico y los esfuerzos de gestión de los fluidos de soporte

Brida

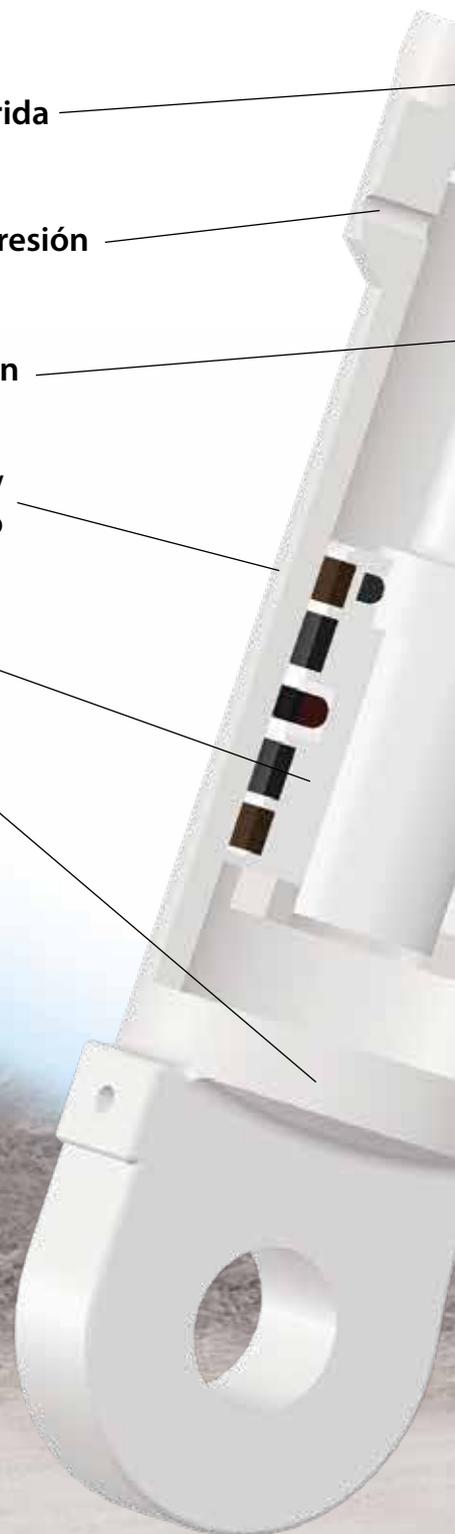
Puerto de Presión

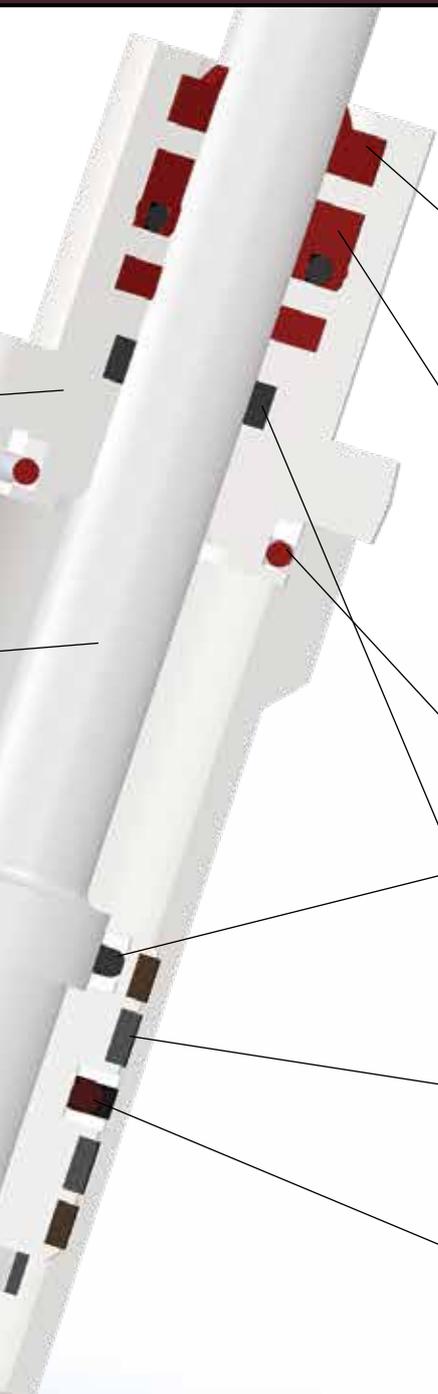
Vástago de Pistón

Perforación del Cilindro/
Chaqueta/Tubo

Cabeza de Pistón

Cabeza del Casquillo Extremo





Limpiador

La función de un limpiador es limpiar con eficacia y desalojar la materia extraña de un eje/vástago reciprocante para evitar que los contaminantes ingresen al sistema.



Sello de Vástago

La función de un sello de vástago es servir de barrera de presión y evitar el desvío de fluido a lo largo de la superficie dinámica (eje/vástago) y la superficie estática (perforación de la caja) bajo diversas condiciones operativas. Regula la película de fluido durante la extensión del vástago del cilindro.



Sello Estático

Estos sellos son sellos por compresión continua diseñados para uso en aplicaciones estáticas y con frecuencia se aplican como actualización de excluidores convencionales de cara o diseños de juntas tóricas.



Bandas Guía

Estas bandas reemplazables partidas evitan el contacto de metal a metal de las piezas móviles y ayudan a prolongar la vida útil de los equipos y de los sellos. Estos cojinetes reducen el movimiento radial, extendiendo de este modo la vida útil del sello y reduciendo el riesgo de que vuelvan a ocurrir daños.



Sello de Pistón

La función de un sello de pistón es evitar el desvío de fluido entre la cabeza del pistón y la perforación del cilindro bajo diversas condiciones operativas, además de actuar como barrera de presión. Ayuda a mantener la eficiencia del sistema y tiene una función importante en controlar el movimiento del cilindro y mantener su posición.

MATERIALES POLIMÉRICOS

Los exclusivos poliuretanos termoestables de Chesterton (EU) son los materiales más avanzados para sellos que proporcionan un rendimiento superior en equipos hidráulicos, neumáticos y rotativos. Esta tecnología avanzada de polímeros se ha comprobado en campo y en las aplicaciones más exigentes en todo el mundo.

AWC800

Polímero Rojo

AWC800, la base del programa de sellos poliméricos de Chesterton, está disponible en la mayoría de los perfiles.



Condiciones Operativas

Temperatura	50 °C – 85 °C (-60 °F – 185 °F)
Presión	Máxima 103,5 MPa (15 000 psig)
Compatibilidad de Fluidos	Fluidos a base de aceite mineral, HFA-E, HFB (ISO 6743-4)
Velocidad Superficial (continua)	Reciprocante 1,0 m/s (200 pies/min), rotativa 0,5 m/s (100 pies/min)
Coefficiente de Fricción	Funcionamiento seco 0,18 – 0,22
Vida Útil en Estante	>25 años

AWC800 es un material de poliéter clase PU para la EU

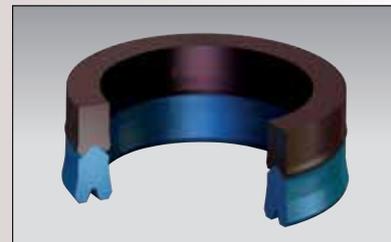
- Alto rendimiento de sellado y funcionamiento sin fugas
- Excelente resistencia al desgaste y la abrasión en entornos hostiles
- La memoria elástica larga permite mantener una vida útil más prolongada en servicio
- Utilización a lo largo de la planta



AWC800 está disponible para sellos moldeados



Los tubos semiacabados AWC800 están en el inventario de todos los centros SpeedSeal de Chesterton para la entrega rápida de sellos mecanizados



Programa AWC800 y AWC805 Fusion para una entrega flexible y rápida de sellos de tamaño extra grande

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

AWC808

Material Polimérico Estándar

El AWC808 de Chesterton es un material de poliuretano de poliéster termoplástico (AU) diseñado para una óptima durabilidad de sellado para equipos de potencia hidráulica bajo servicio ligero y mediano y para cilindros neumáticos e hidráulicos estándar en la industria.



AWC825

Material del Sello Mecanizable de Durómetro Bajo

El AWC825 es un material termoestable diferenciado y mecanizable, diseñado específicamente para mejorar el rendimiento del sello asociado con cilindros y prensas industriales para servicio pesado que están desgastados, rayados, envejecidos o picados.

AWC860

Polímero Cherry

Gracias a sus propiedades mecánicas, el AWC860 es óptimo para aplicaciones altamente exigentes para servicio pesado donde ayuda a extender el tiempo medio del equipo entre reparaciones (MTBR).

Condiciones Operativas

	AWC808 Material Polimérico Estándar	AWC825 Polímero Azul Oscuro	AWC860 Polímero Cherry
Descripción y beneficios	<ul style="list-style-type: none">• Excelente compatibilidad química• Resistencia a la hidrólisis• Solución eficaz con respecto a costes para aplicaciones de servicio ligero y mediano	<ul style="list-style-type: none">• Altamente elástico• Extiende la operación eficiente en equipos ligeramente desgastados• Superior resistencia al desgaste y la abrasión• Memoria elástica a largo plazo	<ul style="list-style-type: none">• Apropriado para temperaturas más altas• Estructura robusta del polímero• Vida útil de servicio más prolongada debido a una excelente resistencia a la abrasión• Muy baja fricción
Uso típico	<ul style="list-style-type: none">• Equipos de potencia hidráulica estándar en la industria• Cilindros hidráulicos y neumáticos para servicio ligero y mediano• Prensas hidráulicas y mecánicas	<ul style="list-style-type: none">• Equipo de minería• Entornos polvorientos• Industria del acero• Prensas hidráulicas y mecánicas	<ul style="list-style-type: none">• Equipo de minería• Máquinas de forjado• Industria del acero• Aplicaciones para servicio pesado
Temperatura	-20 °C – 85 °C (-4 °F – 185 °F)	-40 °C – 85 °C (-40 °F – 185 °F)	-50 °C – 120 °C (-60 °F – 250 °F)
Presión	Máx. 40 MPa (5 800 psi)	Máx. 52 MPa (7 200 psi)	Máx. 103,5 MPa (15 000 psi)
Compatibilidad de fluidos	Fluidos a base de aceite mineral, HF, HFL, HFA, HFB, HFD-U, HTEG, HEES, fluidos hidráulicos (ISO 6743-4)	HF, HFL, HFA, HFB	Fluidos a base de aceite mineral, HF, HFL, HFA, HFB (ISO 6743-4)
Coefficiente de fricción	No disponible	No disponible	Funcionamiento seco 0,18 – 0,22
Elongación en el momento de la rotura	350%	230%	540%

Para información adicional sobre la compatibilidad del producto, visite chestertonfluidpower.com.

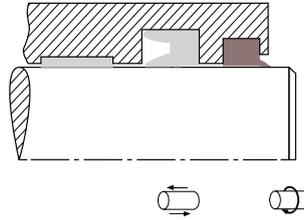
Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

SELLOS LIMPIADORES

W21K / CW21K

Limpiadores para Aplicaciones Hidráulicas y Neumáticas

Protección de alto rendimiento de actuadores/ sistemas hidráulicos y neumáticos



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	1,25 (250)

PERFILES DEL PRODUCTO:

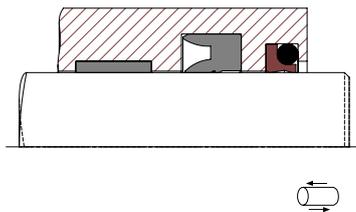


- Diseño de labio angular positivo, que limpia de manera eficaz los contaminantes de la superficie
- Impide el rayado y la contaminación del sistema
- El diseño resistente a la abrasión soporta entornos exigentes
- Prolonga la vida útil del equipo y sus componentes

WCCS

Sellos Limpiadores de Acción Doble

Sistema de doble componente y alto rendimiento para el sellado bidireccional en aplicaciones hidráulicas y neumáticas.



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Velocidad m/s (pies/min)
**AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	1 (200)
**AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	0,5 (100)
**AWC860 (EU)	6 – 508,0 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	1,25 (250)
***AWC300 (PTFE Relleno con Vidrio)	hasta 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	15 (3 000)
***AWC400 (PTFE Relleno con Carbono)	hasta 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	15 (3 000)
***AWC500 (PTFE Relleno con Bronce)	hasta 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	15 (3 000)

PERFILES DEL PRODUCTO:



* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.
 **Energizador de buna
 ***Energizador de FKM



- El PTFE de segunda generación y los polímeros de alto rendimiento ofrecen un rendimiento mejorado
- El diseño del sello por compresión aumenta la fuerza de sellado con la presión del sistema
- Fricción drásticamente reducida y elimina el efecto "stick-slip"
- Excelentes características de resistencia química y térmica

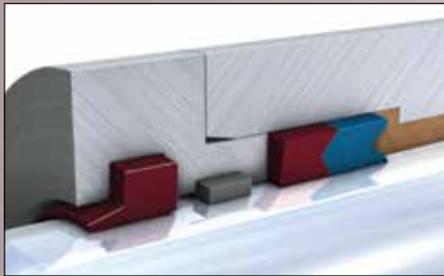
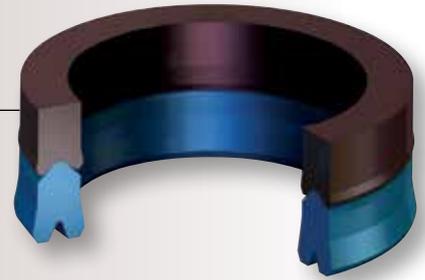
Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

SELLOS DE VÁSTAGOS

R11K

Sello Partido para Vástagos Hidráulicos de Dos Componentes

Solución adaptativa para cilindros hidráulicos para servicio pesado. Elimina el desmontaje del equipo durante la instalación del sello y proporciona sellado sobre superficies desgastadas y rayadas.



- Reemplaza el conjunto apilado
- El diseño partido elimina la necesidad de desmontar el equipo
- Un concepto de sello optimizado para diferentes aplicaciones de compresión
- La combinación de dos materiales funciona tanto en equipo nuevo como en equipo desgastado
- El diseño elimina la colocación de calzos y los ajustes futuros
- Programa Fusion

ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 152 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	34,5 (5 000)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC805 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	0,5 (100)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-40 – 85 (-40 – 185)	51,7 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-35 – 75 (-30 – 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (25 ⁰)

PERFILES DEL PRODUCTO:

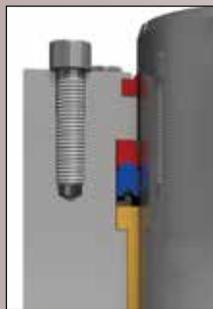


APLICACIONES

Los sistemas de sellos diseñados de acuerdo con la aplicación pueden construirse en base a 11K en combinación con anillos antiextrusión y anillos espaciadores/separadores Chesterton 9K. Este sistema de módulos permite la creación del juego de sellos más apropiado para todo tipo de aplicaciones y condiciones operativas de cilindros hidráulicos exigentes y para servicio pesado. Los sistemas de sellos flexibles, modulares y hechos a la medida ofrecen la solución óptima para el reemplazo de conjuntos apilados convencionales.



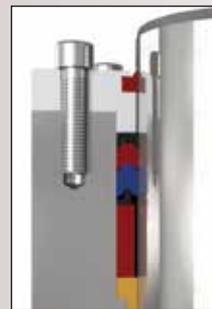
Gran profundidad de la caja. El anillo de respaldo (9K) protege el sello (11K) contra la extrusión, mientras el espaciador llena el espacio axial delante del conjunto de sellos.



Diseño de sistemas multicomponentes para cajas cortas, donde el anillo de respaldo integrado protege contra la extrusión. El anillo separador soporta el sello y lo mantiene en posición (en caso de un casquillo flotante, o en vacío).



Gran profundidad de la caja. El anillo personalizado del prensaestopos, de alineación automática, ofrece una resistencia superior contra la extrusión en caso de una holgura grande de extrusión (casquillos y arietes desgastados).



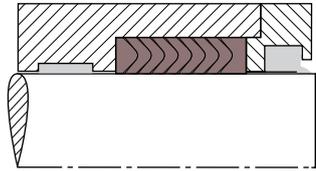
Sistema multicomponente para el reemplazo del juego tradicional de empaquetaduras, con una profundidad extra grande de la caja. El espaciador se combina con un anillo separador, manteniendo así el sello en posición, mientras que el anillo del prensaestopos de alineación automática protege el sello contra extrusión en caso de una holgura de extrusión grande. (Las aplicaciones típicas son: cilindros de prensa horizontales desgastados).

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

R8K™ / R27K / R28K

Conjunto Partido Apilado para Aplicaciones de Vástagos Hidráulicos

Tecnología de avanzada de juegos apilados para aplicaciones hidráulicas de alta velocidad y para superficies rayadas y mecánicamente dañadas de vástagos

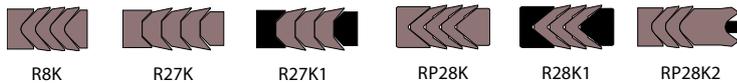


ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

R8K moldeado no disponible en materiales AWC808 y AWC825.

PERFILES DEL PRODUCTO:



R8K R27K R27K1 RP28K R28K1 RP28K2

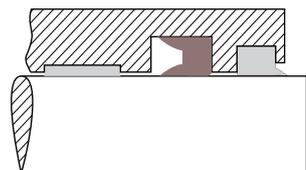


- Componentes partidos para facilitar la instalación
- El prensaestopas ligero ofrece una mayor capacidad de velocidad que los conjuntos convencionales
- El diseño del labio sensible a la presión minimiza la fricción y extiende la vida útil de servicio
- Combinaciones de materiales diseñadas para uso en equipos nuevos como en equipos desgastados

R22KN

Diseño de Copa en U de Acción Simple para Aplicaciones de Vástagos y Pistones

Diseño de copa en U de alto rendimiento para aplicaciones hidráulicas y neumáticas exigentes. El diseño del 22KN se fabrica utilizando un proceso de mecanizado que permite la flexibilidad de crear cualquier tamaño en base a las dimensiones del equipo.



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

PERFILES DEL PRODUCTO:



R22KN R22KN1 R22KN5



- Sellado automático para una óptima fuerza de sellado con una mínima resistencia a la fricción
- El diseño de labio flexible compensa el espacio radial excesivo en equipos desgastados
- La tecnología de materiales de avanzada soporta superficies rayadas y dañadas
- El perfil de labio angular positivo elimina la contaminación de la superficie de acople
- Programa Fusion

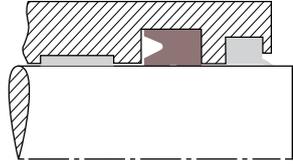
* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

R22K

Copa en U de Acción Simple para Aplicaciones de Vástagos en Componentes Hidráulicos

Familia flexible de sellos hidráulicos de alto rendimiento para aplicaciones estándar y de alta presión



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 a 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-40 – 85 (-40 – 185)	51,7 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-35 – 75 (-30 – 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

Normas aplicables: DIN/ISO 5597, DIN/ISO 5597-1, DIN/ISO 7425-2

PERFILES DEL PRODUCTO:

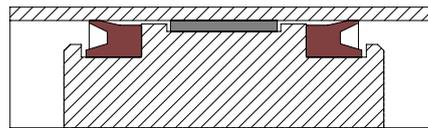


- Diseño de copa en U de acción simple que evita las fugas durante todo el intervalo de operación
- El diseño resistente a la abrasión proporciona un rendimiento excepcional en aplicaciones hidráulicas
- La geometría del labio estabiliza el sello para evitar su retorcimiento y facilitar la instalación
- Soluciones específicas a la aplicación, entre ellas, anillo antiextrusión, energizador y diseños de labio dinámico/estático

R23K / P23K

Sellos Neumáticos para Aplicaciones de Vástagos y Pistones

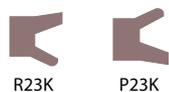
Singular diseño del sello incorporado con tecnología de polímeros de alto rendimiento para sellado de baja fricción en aplicaciones neumáticas



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-40 – 85 (-40 – 185)	51,7 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-35 – 75 (-30 – 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

PERFILES DEL PRODUCTO:



- La singular geometría del labio proporciona una fuerza óptima de sellado para aplicaciones neumáticas
- El diseño de labio con radio asegura una película lubricante continua, minimizando de este modo el desgaste
- El singular diseño minimiza el calor friccional y el consumo de energía
- Elimina el efecto de "stick-slip"

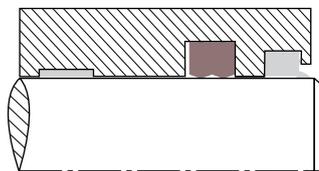
* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

R20K™

Sello Hidráulico Bidireccional para Servicio Pesado

Diseño robusto del sello combinado con tecnología de polímeros de alto rendimiento para la mayoría de las aplicaciones exigentes de alta presión y servicio pesado



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

PERFILES DEL PRODUCTO:

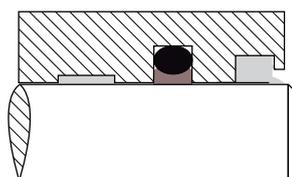


- Reemplazo ideal para conjuntos de sellos de tapa de 2, 3 o 4 piezas
- Excelente resistencia a la extrusión
- El diseño resistente a la abrasión soporta entornos exigentes
- Excepcional resistencia a las cargas puntuales y a los picos de presión

RCCS

Sellos de Tapa

Sistema de doble componente y alto rendimiento para el sellado bidireccional en aplicaciones hidráulicas y neumáticas.



ESPECIFICACIONES

Material de la Tapa (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min) Reciprocante/ Rotativo
**AWC800 (EU)	hasta 1 400 (55)	-35 – 85 (-30 – 185)	34,5 (5 000)	0,85 (185)/0,5 (100)
**AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)/0,25 (50)
**AWC860 (EU)	hasta 508 (20)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	1,25 (250)/0,75 (150)
***AWC300 (PTFE relleno con vidrio)	hasta 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)
***AWC400 (PTFE relleno con carbono)	hasta 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)
***AWC500 (PTFE relleno con bronce)	hasta 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)



***Energizador de FKM



- El PTFE de segunda generación y los polímeros de alto rendimiento ofrecen un rendimiento mejorado
- El diseño del sello por compresión aumenta la fuerza de sellado con la presión del sistema
- Fricción drásticamente reducida y elimina el efecto "stick-slip"
- Excelentes características de resistencia química y térmica

* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

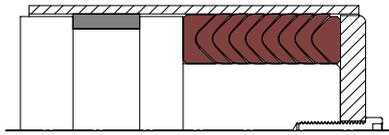
Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

SELLOS DE PISTÓN

P8K™ / P27K / P28K

Conjunto Partido Apilado para Aplicaciones de Pistones Hidráulicos

Tecnología de avanzada de juegos apilados para aplicaciones hidráulicas de alta velocidad y para superficies rayadas y mecánicamente dañadas de vástagos

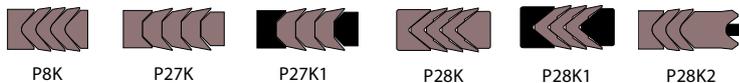


ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

P8K moldeado no disponible en materiales AWC808 y AWC825.

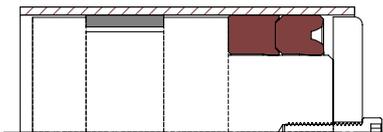
PERFILES DEL PRODUCTO:



P11K

Sello Partido de Dos Componentes para Pistones Hidráulicos

Solución adaptativa para cilindros hidráulicos para servicio pesado. Elimina el desmontaje del equipo durante la instalación del sello y proporciona sellado sobre superficies desgastadas y rayadas.



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC805 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	0,5 (100)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-40 – 85 (-40 – 185)	51,7 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-35 – 75 (-30 – 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

PERFILES DEL PRODUCTO:

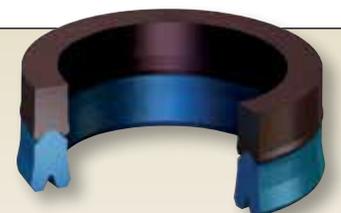


* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.



- Componentes partidos para facilitar la instalación
- El prensaestopas ligero ofrece una mayor capacidad de velocidad que los conjuntos convencionales
- El diseño del labio sensible a la presión minimiza la fricción y extiende la vida útil de servicio
- Combinaciones de materiales diseñadas para uso en equipos nuevos como en equipos desgastados

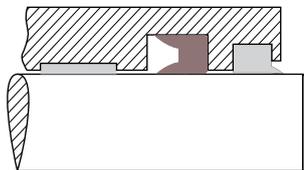


- Reemplaza el conjunto apilado
- El diseño partido elimina la necesidad de desmontar el equipo
- Un concepto de sello optimizado para diferentes aplicaciones de compresión
- La combinación de dos materiales funciona tanto en equipo nuevo como en equipo desgastado
- El diseño elimina la colocación de calzos y los ajustes futuros
- Programa Fusion

P22KN

Diseño de Copa en U de Acción Simple para Aplicaciones de Pistones

Diseño de copa en U de alto rendimiento para aplicaciones hidráulicas y neumáticas exigentes. El diseño del 22KN se fabrica utilizando un proceso de mecanizado que permite la flexibilidad de crear cualquier tamaño en base a las dimensiones del equipo.



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

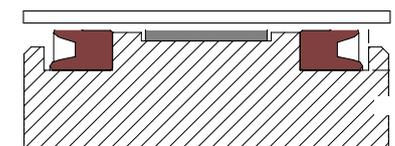
PERFILES DEL PRODUCTO:



P22K

Copa en U de Acción Simple para Aplicaciones de Pistones en Componentes Hidráulicos

Familia flexible de sellos hidráulicos de alto rendimiento para aplicaciones estándar y de alta presión.



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC700 (FKM)	6 – 152 (1/4 – 6)	-30 – 200 (-20 – 400)	34,5 (5000)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 320 (1/4 – 52)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-40 – 85 (-40 – 185)	51,7 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-35 – 75 (-30 – 165)	52,0 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

PERFILES DEL PRODUCTO:



- Sellado automático para una óptima fuerza de sellado con una mínima resistencia a la fricción
- El diseño de labio flexible compensa el espacio radial excesivo en equipos desgastados
- La tecnología de materiales de avanzada soporta superficies rayadas y dañadas
- El perfil de labio angular positivo elimina la contaminación de la superficie de acople
- Programa Fusion

- Diseño de copa en U de acción simple que evita las fugas durante todo el intervalo de operación
- El diseño resistente a la abrasión proporciona un rendimiento excepcional en aplicaciones hidráulicas
- La geometría del labio estabiliza el sello para evitar su retorcimiento y facilitar la instalación
- Soluciones específicas a la aplicación, entre ellas, anillo antiextrusión, energizador y diseños de labio dinámico/estático

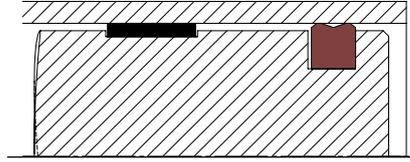
* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

P20K™

Sello Hidráulico Bidireccional para Servicio Pesado

Diseño robusto del sello combinado con tecnología de polímeros de alto rendimiento para la mayoría de las aplicaciones exigentes de alta presión y servicio pesado



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)



- Reemplazo ideal para conjuntos de sellos de tapa de 2, 3 o 4 piezas
- Excelente resistencia a la extrusión
- El diseño resistente a la abrasión soporta entornos exigentes
- Excepcional resistencia a las cargas puntuales y a los picos de presión

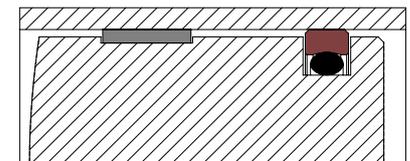
PERFILES DEL PRODUCTO:



PCCS

Sellos de Tapa

Sistema de doble componente y alto rendimiento para el sellado bidireccional en aplicaciones hidráulicas y neumáticas.



ESPECIFICACIONES

Material de la Tapa (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min) Reciprocante/ Rotativo
**AWC800 (EU)	hasta 1 400 (55)	-35 – 85 (-30 – 185)	34,5 (5 000)	0,85 (185)/0,5 (100)
**AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)/0,25 (50)
**AWC860 (EU)	hasta 508 (20)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	1,25 (250)/0,75 (150)
***AWC300 (PTFE relleno con vidrio)	hasta 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)
***AWC400 (PTFE relleno con carbono)	hasta 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)
***AWC500 (PTFE relleno con bronce)	hasta 600 (24)	-35 – 120 (-30 – 250)	34,5 (5 000)	15 (3 000)/5,0 (960)



- El PTFE de segunda generación y los polímeros de alto rendimiento ofrecen un rendimiento mejorado
- El diseño del sello por compresión aumenta la fuerza de sellado con la presión del sistema
- Fricción drásticamente reducida y elimina el efecto "stick-slip"
- Excelentes características de resistencia química y térmica

PERFILES DEL PRODUCTO:



**Energizador de NBR
***Energizador de FKM

* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

DISPOSITIVOS AUXILIARES

16K / 17K

Bandas y Tiras Guía para Aplicaciones Hidráulicas y Neumáticas

Tiras guía reemplazables de alto rendimiento para cilindros hidráulicos para servicio pesado y máquinas conformadoras. Las excepcionales propiedades físicas y los lubricantes incorporados los hacen ideales para uso en arietes o pistones en la mayoría de las aplicaciones reciprocantes.

ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Resistencia a la Compresión MPa (psi) ASTM D695	Velocidad m/s (pies/min)
AWC640 y 640S** resina termoestable de poliéster	20 – 1 575 (0,8 – 62)	-30 – 120 (-22 – 248)	345 (50 000)	1,0 (200)

Diseños Métricos 16K		
Sección transversal (S), mm	Altura (H ₁), mm	Intervalo de Diámetros (OD), mm
2,5 4,0	15	300 – 1 575
	20	300 – 1 575
	25	300 – 1 575
	30	300 – 1 575

Diseños en Pulgadas 17K		
Sección transversal (S), pulg.	Anchura de la ranura (L), pulg.	Intervalo de diámetros (d/D), pulg.
0,125	1	12 – 62
	1,5	12 – 62
	2	12 – 62

DISEÑOS MÉTRICOS AWC 640

Espirales en Longitud en Metros	Altura de la Ranura mm	Sección Transversal mm	Intervalo de Diámetros (OD), mm
5 o 10	5,60	2,50	300 – 1 575
	9,7		
	15,00		
	25,00		
	30,00		
	40,00		
5 o 10	15,00	3,00	300 – 1 575
	25,00		
	30,00		
5 o 10	25,00	4,00	300 – 1 575

DISEÑOS MÉTRICOS AWC 640S (ESPIRAL)

Diámetros de Espirales (Ø Espiral)	Altura de la Ranura mm	Sección Transversal mm
Tamaño del Diámetro del Cilindro		
20, 40, 60, 80, 100	5,60	2,50
40, 60, 80, 100, 140	9,70	2,50
60, 80, 100, 120, 140	15,00	2,50
100, 120, 160, 200	20,00	2,50
80, 100, 120, 160, 200	25,00	2,50

* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes. Tamaños no estándar a solicitud.

** AWC640S – Espirales adaptadas a los tamaños de diámetro de los cilindros.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.



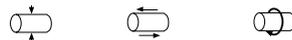
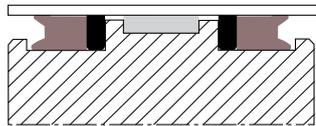
- Evita el rayado de metal a metal y ayuda a prolongar la vida útil del equipo
- Reduce el movimiento radial, extiende la vida útil del sello
- Lubricante incorporado para un menor coeficiente de fricción entre las superficies de unión
- Un serpentín dividido continuo se adapta a los equipos de diámetro grande



9K

Anillos Antiextrusión para Aplicaciones Hidráulicas

Diseñados para evitar que los sellos sobresalgan en las holguras de los equipos en el caso de aplicaciones para servicio pesado a alta presión.



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)
AWC520 (PTFE Virgen)	6 – 600 (1/4 – 24)	Criogénico a 230 (Criogénico a 450)
AWC650 (Acetal)	6 – 381 (1/4 – 15)	-30 – 90 (-20 – 200)
AWC665 (Nilón con MoS ₂)	>381 – 1 450 (>15 – 57)	-40 – 105 (-40 – 212)
AWC663 (PA-6)	6 – 600 (1/4 – 24)	-40 – 105 (-40 – 212)

PERFILES DEL PRODUCTO:

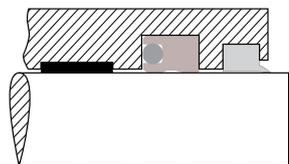


- Impiden la extrusión del elemento de sellado al interior de las holguras del equipo, mejoran el MTBR
- El proceso de mecanizado permite la flexibilidad de crear cualquier tamaño
- Disponible en diversos perfiles y materiales
- Diseño partido, facilidad de instalación

18K / 19K

Bandas Guía para Aplicaciones Hidráulicas y Neumáticas

Bandas guía reemplazables de alto rendimiento para cilindros.



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Resistencia a la Compresión MPa (psi) ASTM D695	Velocidad m/s (pies/min)
AWC660 Nilón relleno con vidrio al 40%	hasta 508 (hasta 20)	-40 – 121 (-40 – 250)	158,8 (23 000)	1,25 (250)

Diseños Métricos 16K		
Sección transversal (S), mm	Altura (H ₁), mm	Intervalo de Diámetros Externos (OD), mm
2,5	5	20 – 140
	9	55 – 220
	14	70 – 400
	24	315 – 400

Diseños en Pulgadas 17K		
Sección transversal (S), pulg.	Anchura de la ranura (L), pulg.	Intervalo de diámetros Externos (d/D), pulg.
0,125	0,375	1 – 4
	0,500	1,5 – 6
	0,750	3,5 – 8
	1,000	4 – 20

PERFILES DEL PRODUCTO:



- Nilón termoestabilizado— la misma capacidad de soporte de cargas que el bronce
- Los cojinetes reemplazables impiden el contacto de las superficies metálicas y ayudan a prolongar la vida útil del equipo
- Reduce el movimiento radial, extendiendo de este modo la vida útil del sello
- El diseño partido minimiza el tiempo improductivo

* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

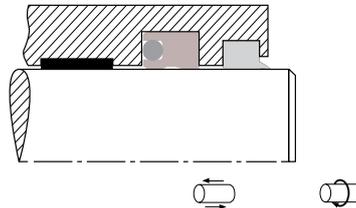
**Otros materiales están disponibles a solicitud.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

WR

Bandas Guía para Aplicaciones Hidráulicas y Neumáticas

Bandas guía de diseño especial para aplicaciones hidráulicas y neumáticas.



ESPECIFICACIONES

Material de la Tapa (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Resistencia a la Compresión MPa (psi) Pruebas ASTM/ISO	Velocidad m/s (pies/min)
AWC630 PEEK sin relleno	25 – 152 (1 – 6)	-45 – 175 (-50 – 350)	138,1 (20 000) ASTM D695	1 (200)
AWC635 (PTFE relleno con vidrio)	25 – 152 (1 – 6)	45 – 175 (-50 – 350)	179,5 (26 000) ASTM D695	1 (200)
AWC650 Acetal (POM)	25 – 381 (1 – 15)	-31 – 73 (-25 – 165)	55,2 (8 000) ASTM D695	1 (200)
AWC665 Nilón con MoS ₂	381 – 1 450 (15 – 57)	-40 – 105 (-40 – 212)	96,7 (14 000) ISO 604	1 (200)

Normas aplicables: IDIN/ISO 10776

PERFILES DEL PRODUCTO:



* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

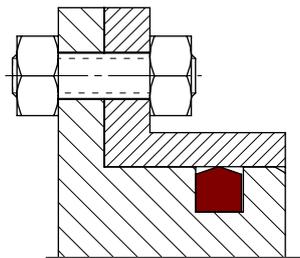
**Otros materiales están disponibles a solicitud.

SELLOS ESTÁTICOS

20KD

Reemplazos para Juntas Tóricas, Juntas Quad-Ring y Anillos en D de Alto Rendimiento

El anillo en D 20K de Chesterton es un sello por compresión continua diseñado para uso en aplicaciones estáticas y con frecuencia se aplica como actualización de diseños convencionales de excluidores de cara o juntas tóricas.



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Presión MPa (psi)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC704 (FKM)	6 – 305 (1/4 – 12)	-30 – 200 (-20 – 400)	16 (2 320)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	103,5 (15 000)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	40 (5 800)	0,5 (100)
AWC825 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-35 – 75 (-30 – 165)	52 (7 500)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 120 (-60 – 250)	52 (7 500)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	103,5 (15 000)	1,25 (250)

PERFILES DEL PRODUCTO:



* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.



- Cojinetes reemplazables, un método económico para mejorar el rendimiento del equipo
- Reduce el movimiento radial, evita el contacto entre metales a la vez que extienden la vida útil del sello
- Los anillos de desgaste a la medida eliminan las modificaciones innecesarias
- El proceso de mecanizado permite la flexibilidad de crear cualquier tamaño



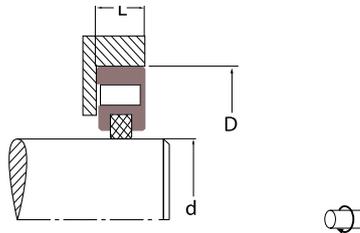
- Actualizar el rendimiento de diseños convencionales de excluidores de cara y juntas tóricas
- Superior extrusión y resistencia al desgaste frente a los métodos convencionales
- El proceso de mecanizado permite la flexibilidad de crear cualquier tamaño

PROTECCIÓN DE COJINETES Y CAJAS DE ENGRANAJES

Sellos Rotativos Matrix

Protección de Cojinetes y Cajas de Engranajes con Sellos Partidos

Sello Rotativo Partido Patentado y Fácil de Instalar para Aplicaciones de Ejes Desgastados.



ESPECIFICACIONES

Caja del Sello	Elemento de Sellado	Intervalo de Tamaños del Eje mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Velocidad m/s (pies/min)*	Presión bar (psi)	Excentricidad mm (pulg.)	Resistencia Química
AWC800	1727NP	50 – 762 (2 – 30)	85 (185)	15 (3 000)	0,3 (5)	hasta 1,5 (0,060)	Compatible con todos los aceites y grasas utilizados comúnmente en cojinetes y cajas de engranajes
AWC860	1727NP	50 – 762 (2 – 30)	120 (250)	15 (3 000)	0,3 (5)	hasta 1,5 (0,060)	

PRODUCTO PERFIL:

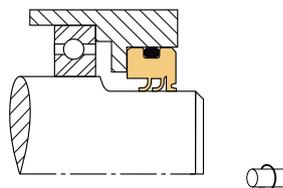


MATRIX

30K

Protección de Cojinetes y Cajas de Engranajes

La tecnología avanzada de sellado y protección mantiene el lubricante en el interior y la suciedad en el exterior para lograr un sellado a largo plazo

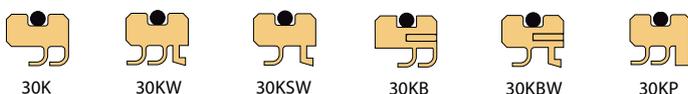


ESPECIFICACIONES

Material (combinación) (adaptadores/anillos selladores)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Velocidad m/s (pies/min)	Presión MPa (psi)	Uso Recomendado	Superficie de Acople (Rockwell C)
AWC100 (PTFE) Poliimida	20 – 600 (0,787 – 24)	-20 – 149 (-30 – 300)	hasta 20 (4 000)	0,07 (10)	Excelente en seco Excelente para baja viscosidad Sin agua y vapor	≥45
AWC300 (PTFE) Molibdeno y vidrio					Excelente para alta viscosidad Bueno en seco y en agua	≥55
AWC400 (PTFE) Carbono y grafito	20 – 600 (0,787 – 24)	-20 – 149 (-30 – 300)	hasta 20 (4 000)	0,07 (10)	Excelente en agua Bueno en seco y para baja viscosidad	≥55
AWC510 (PTFE) Mineral (listado por la FDA)					Excelente en seco Bueno en agua y vapor Sin líquidos de petróleo	≥45

El rendimiento depende de condiciones concurrentes que incluyen dureza del eje, aspereza de la superficie del eje, material, lubricación, temperatura y presión.

PERFILES DEL PRODUCTO:



* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.



- Diseño especial para un gran descentramiento y equipos desgastados
- Elimina el complicado desmontaje del equipo y minimiza el tiempo improductivo
- Excluye la contaminación externa, conserva la lubricación interna
- El diseño flexible proporciona facilidad de instalación
- Fabricado de acuerdo con dimensiones y requerimientos del equipo a la medida
- Cubre todas las industrias, entre ellas, acero, minería, papel y agrícola

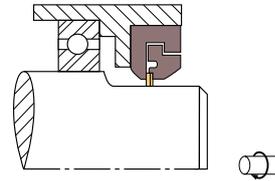


- Nuevos diseños y materiales para tener un mejor rendimiento que los sellos convencionales de labio
- Los compuestos de PTFE de alto rendimiento ofrecen propiedades avanzadas de resistencia al desgaste y la abrasión
- El singular diseño proporciona una menor fricción y una disminución del desgaste del eje
- El sello de labio de alto rendimiento evita que los contaminantes entren en la caja

33K

Protección de Cojinetes y Cajas de Engranajes con Sellos Partidos

Sello partido unitario para proteger cojinetes y cajas de engranajes.



ESPECIFICACIONES

Material (combinación) (adaptadores/anillos selladores)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Velocidad m/s (pies/min)	Presión MPa (psi)	Uso Recomendado	Superficie de Acople (Rockwell C)
---	----------------------------------	---------------------	--------------------------	-------------------	-----------------	-----------------------------------

Adaptadores AWC800 (EU)

AWC100 (PTFE) Poliimida	25 – 610 (1 – 24)	85 (185)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Excelente en seco Excelente para baja viscosidad	≥45
AWC300 (PTFE) Molibdeno y vidrio	25 – 610 (1 – 24)	85 (185)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Excelente para alta viscosidad Bueno en seco y en agua	≥55
AWC400 (PTFE) Carbono y grafito	25 – 610 (1 – 24)	85 (185)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Excelente en agua Bueno en seco y para baja viscosidad	≥55

Adaptadores AWC860 (EU)

AWC100 (PTFE) Poliimida	25 – 457 (1 – 18)	121 (250)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Excelente en seco Excelente para baja viscosidad	≥45
AWC300 (PTFE) Molibdeno y vidrio	25 – 457 (1 – 18)	121 (250)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Excelente para alta viscosidad Bueno en seco y en agua	≥55
AWC400 (PTFE) Carbono y grafito	25 – 457 (1 – 18)	121 (250)	12,7 (2 500)	0,07 (10)	Excelente en agua Bueno en seco y para baja viscosidad	≥55

El rendimiento depende de condiciones concurrentes que incluyen dureza del eje, aspereza de la superficie del eje, material, lubricación, temperatura y presión.



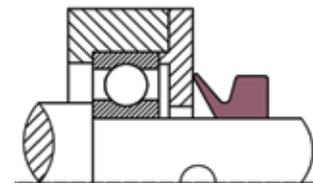
- El diseño partido elimina la necesidad de desmontar el equipo
- Nuevo diseño y materiales comprobados para tener un mejor rendimiento que los sellos convencionales de labio
- El diseño patentado combina materiales de PTFE de alto rendimiento y polímeros
- Los materiales de PTFE rellenos proporcionan propiedades de alta resistencia al desgaste y la abrasión

SELLOS ROTATIVOS

50K

Excluser de Cara Rotativa para Molinos

Diseñado para proteger contra el ingreso de partículas sólidas, polvo y fluidos al sellar lubricantes en aplicaciones rotativas



CONDICIONES OPERATIVAS

Elastómeros	NBR70	FKM 70
Grasas lubricantes	-20 °C – 100 °C (-4 °F – 212 °F)	-20 °C – 150 °C (-4 °F – 302 °F)
Agua	5 °C – 100 °C (41 °F – 212 °F)	5 °C – 80 °C (41 °F – 176 °F)
Velocidad superficial m/s (pies/min)	12 m/s (2 362 pies/min)*	20 m/s* (3 937 pies/min)
Presión técnica MPa (psi)	0,03 (4,35)	0,03 (4,35)
Intervalo de tamaños mm (pulg.)* diám. eje	200 – 1 650 (8 – 65)	200 – 1 650 (8 – 65)

* A más de 8 m/s (1 574 pies/min) el sello debe ser soportado en dirección axial mientras que a más de 12 m/s (2 362 pies/min) se necesita una retención radial.

PERFILES DEL PRODUCTO:



- Materiales elastoméricos de alto rendimiento
- Larga memoria elástica y buena resistencia al envejecimiento
- Interferencia optimizada del labio, con baja fricción
- Retroajuste directo, no se requieren modificaciones al equipo

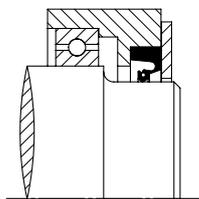
** Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

51K

Sello Rotativo para Molinos

Diseñado para proporcionar un sellado duradero y una protección superior para aplicaciones rotativas, cajas de cojinetes y cajas de engranajes en todas las industrias pesadas.

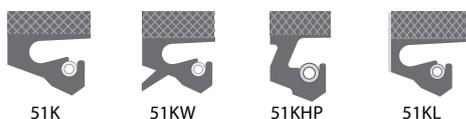


CONDICIONES OPERATIVAS

Elastómeros	NBR80+PTFE	HNBR 70	FKM70+PTFE
Tela OD	Textil +NBR	Textil + HNBR	Textil + FKM
Materiales del resorte toroidal	AISI 302-316	AISI 302-316	AISI 302-316
Grasas lubricantes	-20 °C – 100 °C (-4 °F – 212 °F)	-30 °C – 150 °C (-22 °F – 302 °F)	-20 °C – 200 °C (-4 °F – 392 °F)
Aceites minerales	-20 °C – 100 °C (-4 °F – 212 °F)	-30 °C – 150 °C (-22 °F – 302 °F)	-20 °C – 200 °C (-4 °F – 392 °F)
Agua	5 °C – 100 °C (41 °F – 212 °F)	5 °C – 150 °C (41 °F – 302 °F)	5 °C – 100 °C (41 °F – 212 °F)
Velocidad superficial m/s (pies/min)	15 (2 952 pies/min)	20 (3 937 pies/min)	25 (4 921 pies/min)
Presión técnica MPa (psi) 51K, 51KW, 51KL Sólido	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)
Presión técnica Mpa (psi) 51K, 51KW, 51KL Partido	No puede aplicarse presión	No puede aplicarse presión	No puede aplicarse presión
Presión técnica MPa (psi) 51HP Sólido	0,4 (58)	0,4 (58)	0,4 (58)
Intervalo de tamaños mm (pulg.)* DE del sello	300 – 1 200 (12 – 47)	300 – 1 200 (12 – 47)	300 – 1 200 (12 – 47)

* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a otros tamaños.

PERFILES DEL PRODUCTO:



51K

51KW

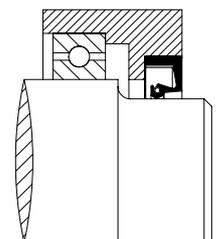
51KHP

51KL

52K

Sello Rotativo para Molinos

Diseñado para proporcionar un sellado duradero y una protección superior para aplicaciones rotativas, cajas de cojinetes y cajas de engranajes en todas las industrias pesadas. El exclusivo diseño con anillo tensor flexible asegura un ajuste mejorado en la cavidad del sello y permite la instalación en cajas sin cubiertas en los extremos.



CONDICIONES OPERATIVAS

Elastómeros	NBR80+PTFE	FKM70+PTFE
Material de la caja metálica	C72 templado	C72 templado
Materiales del resorte toroidal*	AISI 302-316	AISI 302-316
Grasas lubricantes	-30 °C – 100 °C (-22 °F – 212 °F)	-20 °C – 200 °C (-4 °F – 392 °F)
Aceites minerales	-30 °C – 100 °C (-22 °F – 212 °F)	-20 °C – 200 °C (-4 °F – 392 °F)
Agua	5 °C – 100 °C (41 °F – 212 °F)	5 °C – 100 °C (41 °F – 212 °F)
Velocidad superficial m/s (pies/min)	15 (2 952)	25 (2 952)
Presión técnica MPa (psi)	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)
Intervalo de tamaños mm (pulg.)** DE del sello	300 – 1 200 (12 – 47)	300 – 1 200 (12 – 47)

PERFILES DEL PRODUCTO:



52K

52KW

52KHP

* A solicitud, la cubierta de PVC sirve para evitar el ingreso de polvo en el resorte toroidal

** Consulte a su representante de Chesterton con respecto a otros tamaños.



- Alta resistencia al desgaste
- Los labios del sello de diseño especial se combinan con un elastómero autolubricado para reducir la fricción
- Se dispone de versiones sólidas y bipartidas
- Retroajuste directo, no se requieren modificaciones al equipo



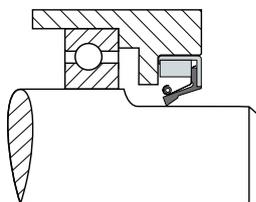
- Singular diseño del labio
- Los labios del sello de diseño especial se combinan con un compuesto autolubricado para reducir la fricción
- Se utiliza un anillo reforzador metálico flexible para permitir el montaje sin la cubierta externa
- Retroajuste directo, no se requieren modificaciones al equipo

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

53K

Sello Rotativo para Molinos

Diseñado para proporcionar un sellado duradero y soluciones de protección que soportan altas velocidades y la mala alineación de rodillos grandes en industrias pesadas



CONDICIONES OPERATIVAS

Elastómeros	NBR70+PTFE	FKM 70+PTFE
Material de la caja metálica	Fe-PO3	Fe-PO3
Material del anillo de relleno de acero	Fe37	Fe37
Material del portador de resorte	AISI 301	AISI 301
Materiales del resorte toroidal	AISI 316	AISI 316
Grasas lubricantes	-20 °C – 100 °C (-4 °F – 212 °F)	-20 °C – 200 °C (-4 °F – 392 °F)
Aceites minerales	-20 °C – 100 °C (-4 °F – 212 °F)	-20 °C – 200 °C (-4 °F – 392 °F)
Velocidad superficial m/s (pies/min)	25 (4 921)	25 – 35 (4 921 – 6 889)
Presión técnica MPa (psi) 53K, 53KW, 53KL, 53KHS 53KLPT	0,05 (7,25)	0,05 (7,25)
Presión técnica MPa (psi) 53KHP	0,1 (14,5)	0,1 (14,5)
Intervalo de tamaños mm (pulg.)* DE del sello	300 – 1 200 (12 – 47)	300 – 1 200 (12 – 47)

* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a otros tamaños.

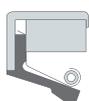
PERFILES DEL PRODUCTO:



53K



53KW



53KHP



53KL



53KLHS



53KLPT

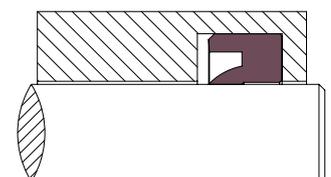


- Sistema singular de labio precargado con resorte toroidal altamente elástico
- Los labios del sello de diseño especial se combinan con un compuesto autolubricado para reducir la fricción
- Capacidad de compensación del descentramiento del eje grande
- Mantiene la película de aceite lubricante debajo del labio para brindar una vida útil del sello más prolongada

R22KN5

Sellos Rotativos Partidos

Diseño comprobado de alto rendimiento para aplicaciones rotativas lentas expuestas a un gran descentramiento del eje



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Velocidad m/s (pies/min)
AWC700 (FKM)	6 – 152 (1/4 – 6)	-30 – 200 (-20 – 400)	1,5 (300)
AWC800 (EU)	6 – 1 400 (1/4 – 55)	-50 – 85 (-60 – 185)	1 (200)
AWC808 (AU)	6 – 400 (1/4 – 15,75)	-20 – 85 (-4 – 185)	0,5 (100)
AWC830 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-35 – 75 (-30 – 165)	0,9 (185)
AWC850 (EU)	6 – 254 (1/4 – 10)	-50 – 104 (-60 – 220)	0,9 (185)
AWC860 (EU)	6 – 508 (1/4 – 20)	-50 – 120 (-60 – 250)	1,25 (250)



PERFIL DEL PRODUCTO:



R22KN5

Dependiendo de la altura del sello y la sección transversal, la junta partida puede cortarse con flecha de enclavamiento o a tope.

* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.



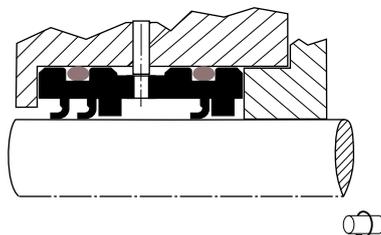
- Diseño de labio dinámico flexible para compensación del descentramiento del eje grande
- La configuración partida simplifica la instalación
- El diseño de labio estático robusto permite apilar más anillos y proporciona estabilidad
- Excelente resistencia a la abrasión, soporta entornos exigentes

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.

30KC

Sello para Polvos y Fluidos Viscosos

Diseño de cartucho comprobado de alto rendimiento para sellar polvos y fluidos viscosos.



ESPECIFICACIONES

Material** (combinación) (adaptadores/ anillos selladores)	Tamaño del eje* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Velocidad m/s (pies/min)	Presión MPa (psi)	Superficie de acople (Rockwell C)	Acabado de la Superficie µm Ra (µ pulg.)	Uso recomendado***
AWC100 (PTFE) Poliimida	25 – 200 (1 – 8)	-20 – 150 (-30 – 300)	Hasta 5 (984)	Hasta 1 (150)	45	Dinámico 0,2 – 0,4 (8 – 16)	Excelentes en seco Excelentes para baja viscosidad (<2 000 cp) Polvos, aceite, resinas, pegamentos, pinturas No para agua o vapor
AWC300 (PTFE) Molibdeno y vidrio							Excelentes para alta viscosidad (>2 000 cp) Buenos en seco, con agua o vapor
AWC400 (PTFE) Carbono y grafito							Excelentes con agua o vapor Buenos en seco y para baja viscosidad Polvos, asfalto, arcilla, lodos
AWC510 (PTFE) Mineral (listado por la FDA)							Excelentes en seco Buenos con agua o vapor Chocolate y jarabes No para líquidos del petróleo



- Supera el empacamiento convencional, sellando polvos secos y fluidos de alta viscosidad
- Reduce el tiempo inactivo, tiene un versátil diseño de cartucho fácil de instalar
- Mejora el rendimiento del empacamiento por compresión, distintos materiales de PTFE
- Cartuchos diseñados a la medida de las dimensiones del equipo

* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a otros tamaños

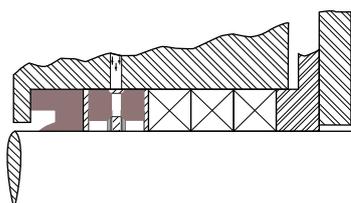
** Se proporcionan juntas tóricas de fluoroelastómero (listados según la FDA con AWC510)

*** Descentramiento a 0,15 mm (0,05 pulg.)

14K y 14KL

Casquillos de Restricción

Un casquillo robusto de restricción para equipos rotativos Extiende enormemente la vida útil de las empaquetaduras mecánicas y de los sellos mecánicos en caso de que ingresen partículas sólidas al fluido.



ESPECIFICACIONES

Material (designación)	Intervalo de Tamaños del Diámetro Exterior* mm (pulg.)	Temperatura °C (°F)	Intervalo de pH
AWC800 (EU)	38,1 – 660,4 (1,5 – 26)	Hasta 85 (185)	4 – 10
AWC808 (AU)	38,1 – 400 (1,5 – 15,75)	Hasta 85 (185)	4 – 10
AWC860 (EU)	38,1 – 660,4 (1,5 – 26)	Hasta 120 (250)	4 – 10
AWC300 PTFE (relleno de vidrio)	38,1 – 381 (1,5 – 15)	Hasta 200 (400)	0 – 14
AWC510 PTFE (relleno de poliimida)	38,1 – 381 (1,5 – 15)	Hasta 200 (400)	0 – 14
AWC520 PTFE (virgen)	38,1 – 381 (1,5 – 15)	Hasta 200 (400)	0 – 14

PERFILES DEL PRODUCTO:



* Consulte a su representante de Chesterton con respecto a tamaños más grandes.

Normas y aprobaciones disponibles en la página 92.



- El diseño partido simplifica la instalación
- Evita que las partículas ingresen en la caja, extendiendo la vida útil de la empaquetadura y del sello
- El diseño de labio afinado controla el desvío del fluido
- Diseñado para bombas y otros equipos rotativos, tales como agitadores, mezcladoras y refinadores

EFICIENCIA, RENDIMIENTO Y PRODUCTIVIDAD

Chesterton ofrece productos y soluciones para el sistema en su totalidad para sus necesidades de procesos de producción, instalaciones y mantenimiento.

- *Lubricantes y grasas*
- *Especialidades de mantenimiento*
- *Limpiadores y desengrasantes*
- *Fluidos para metalurgia y control de la corrosión*

Las tecnologías de punta, las alternativas ambientalmente aceptables y los estrictos procesos de calidad contribuyen a satisfacer las expectativas de los clientes:

- Aumento en la productividad
- Disminución en los costes
- Reducción de costes de desecho y mano de obra

En asociación con nuestros canales de distribución mundial y especialistas locales capacitados en la fábrica, Chesterton ofrece un valor superior, un excepcional servicio al cliente, asistencia técnica y entrega.

En estas páginas, encontrará una descripción general de nuestros productos. Para información detallada sobre productos individuales, consulte con su Especialista local de Chesterton.



Guía de Aplicación para Lubricantes Industriales y Productos MRO

Póngase en contacto con su representante local de Chesterton quien le ayudará a seleccionar el mejor producto para su aplicación.

Lubricantes

LUBRICANTES LÍQUIDOS	Cadenas	Cojinetes	Engranajes Abiertos	Componentes Neumáticos	Cables Metálicos y Cables Convencionales	Válvulas de Control	Alta Temperatura	Baja Temperatura	Capacidad de Soporte de Carga	Resistencia al Agua	Aceptación para Alimentos NSF, Halal, Kosher
601(E)	√++			√+	√++		√+	√+	√++		H2
610 Plus, 610 MTPlus, 610HT(E)	√++	✓			√+		√++	√+	√+		H2
607(E)	√++	✓			√+		√++	√+	√+		
650	√++			√++	√++		√+	√+	√++		H1
690 FG(E)	√++			✓				✓	√+	✓	H1, Halal, Kosher
715/715G(E)	√+		√++		√++				√++	√++	H2
652(E)	√+			√++	√+	✓	√+	√+	√++		H2
GRASAS											
615	✓	√+	✓		✓	√+	✓	√+	√+	√++	H2
635		√++				√++	√+	√+	√++	√++	H2
625(E)		√+				√+	✓	√+	√+	√++	H1, Halal, Kosher
630	√+	√++	✓			√++	√+	√+	√+	√++	H1

Limpiadores y Desengrasantes

Aplicación	Piso/Depósitos	Alcali a Base de Agua Limpia Aceite de Petróleo, Grasas, Aceites Naturales, Suciedad y Polvo, Sustancias Biodegradables					Ácido a Base de Agua Limpia Herrumbre, Incrustaciones por Agua Dura, Sustancias Biodegradables		A Base de Solvente			
		360(E) Limpiador sin Fosfatos	235(E) SSC	803(E) IMS II	KPC 820(E)	218 HDP(E) Lavador de Presión	338(E) Súper Removedor de Herrumbre	346(E) Desincrustante y Limpiador Químico	274(E) Desengrasante Industrial	276(E) Limpiador de Componentes Electrónicos		
Aplicación	Piso/Depósitos	Aceite Pesado, Adhesivos, Pegamentos		✓			✓			✓		
		Grasa, Aceite del Petróleo, Suciedad	✓	√+	√++	√++	√+			√+	√+	
		Aceites Naturales—Grasa Animal, Aceite Vegetal	✓	✓	√+	✓	✓				√+	
		Incrustaciones, Depósitos de Agua Dura						✓	√++			
		Herrumbre y Oxidación						√++	✓			
	Desengrase de Piezas en Taller	Desengrase de Piezas de Producción	Cepillado o Frotado Manual	√+	√+	√++	√++	✓			√+	
			Estación de Desengrasado de Piezas	✓		√+	√+				√++	
			Tanque de Inmersión	✓	✓	√++	√+				√++	
			Limpieza a Vapor		√++	√+	✓	√+				
			Limpieza Previa de Piezas y Maquinaria	√+	√+	√++	√+	√+				
		Limpieza de Maquinaria y de Plantas	Tanque de Agitación				✓	√++			√+	
			Tanque de Inmersión	√+	√+	√++	√+	✓			✓	
			Lavado a Presión		√+			√++				
			Ultrasónico								√+	
			Cabina/Túnel de Aspersión					√++				
Limpieza de Maquinaria y de Plantas	Circulación Cerrada, Tubería	✓	✓	√+	√+	√+						
	Tanques y Recipientes	√+		√++	√+	✓						
	Equipo de Procesamiento de Alimentos	√++	✓	√+	√+	✓			✓			
	Estructuras de Construcción, Pisos y Paredes	√+	√++	√++	√++	✓						
	Restregadores de Pisos	✓	✓	✓	√++	√++						
	Enfriadores, Condensadores, Intercambiadores de Calor						√++	√++				
	Motores Eléctricos—No Energizados		√++	√++	√+	✓				√+		

√++ = Opción Óptima

√+ = Opción Mejor

✓ = Opción Buena

Lubricantes y Grasas



El programa de lubricación de Chesterton le ofrece experiencia y soporte para todas las fases de su proceso de producción y operaciones de mantenimiento.

Los programas de lubricación de Chesterton:

- Amplían la vida útil de los equipos
- Reduce los costes
- Aumentan la rentabilidad
- Mejoran la fiabilidad
- Aumentan la productividad

Las aplicaciones principales incluyen:

- Cadenas
- Cojinetes
- Alambres y cables de acero
- Componentes neumáticos
- Engranajes abiertos
- Lubricación de las roscas/anti-adherente
- Válvulas
- Aplicaciones para presión extrema

LUBRICANTES LÍQUIDOS

601(E)

Lubricante para Pines y Bujes de Cadenas de Transmisión—Servicio General

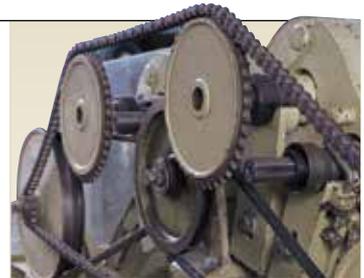
Aceite ligero de calidad superior que penetra entre el espacio estrecho de los pines y bujes de transmisiones de cadenas, a fin de proporcionar una lubricación crítica.

Características del Producto

Penetración rápida
 Los aditivos E.P. aumentan la capacidad de soporte de cargas
 No se acumula suciedad y polvo
 No quedan residuos pegajosos de lubricante
 Película duradera, que no requiere secado
 -23 °C – 150 °C (-10 °F – 300 °F)
Tamaños de recipientes disponibles: Aerosol, 5 L, 20 L, 208 L

Aplicaciones

Maquinaria impulsada por cadenas
 Transportadores
 Equipo de envasado
 Cadenas de grúas
 Camiones montacargas
 Sierras de cadena
Disponibilidad del Producto: 5 L únicamente del almacén europeo (3,8 L es el tamaño equivalente de EE. UU.)



- Aumenta vida útil de las cadenas
- Reduce el consumo de lubricante
- Reduce el consumo de energía

607(E) HTS

Fluido Lubricante—Servicio para Alta Temperatura

Lubricante sintético de alta calidad diseñado para mejorar el rendimiento y mejorar la productividad de su equipo al reducir el desgaste, la formación de barnices y la corrosión. Funciona a un intervalo de temperaturas en el que los lubricantes de petróleo no pueden funcionar. Intervalo de temperaturas de -30 °C a 250 °C (-22 °F a 482 °F).

Características del Producto

Baja evaporación
 Baja carbonización
 Alta detergencia—autolimpiante
 Los aditivos E.P. aumentan la capacidad de soporte de cargas
Tamaños de recipientes disponibles: 20 L, 208 L
Disponible en dos Grados ISO VG: 68 y 220
Disponibilidad del Producto: Europa, Oriente Medio y África ÚNICAMENTE

Aplicaciones

Equipo que opera a temperaturas elevadas
 Áreas refrigeradas
 Entornos exigentes
 Hornos y cadenas a alta temperatura
 Cojinetes
 Cajas de engranajes



- Reduce el consumo de lubricante
- Reduce la limpieza del equipo y el tiempo improductivo
- Reduce el consumo de energía
- Aumenta la vida útil del equipo

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.

610 Plus/610MT Plus/610HT(E)

Fluido Lubricante Sintético—Servicio para Alta Temperatura

Fluido sintético al 100% de calidad premium que limpia a medida que lubrica en un amplio intervalo de temperaturas, de -25 °C a 270 °C (-13 °F a 518 °F).

Características del Producto

Baja evaporación
Baja carbonización
Alta detergencia—autolimpiante
Los aditivos E.P. aumentan la capacidad de soporte de cargas

Tamaños de recipientes disponibles:

610 Plus: Aerosol, 5 L, 20 L, 208 L
610 MT Plus: 20 L, 208 L
610 HT: 5 L, 20 L, 208 L

Disponibilidad del Producto: 5 L únicamente del almacén europeo (3,8 L es el tamaño equivalente de EE. UU.)

Aplicaciones

Equipo que opera a temperaturas elevadas
Áreas refrigeradas
Entornos exigentes
Hornos y cadenas a alta temperatura
Cojinetes
Cajas de engranajes



- Reduce el consumo de lubricante
- Reduce la limpieza del equipo y el tiempo improductivo
- Reduce el consumo de energía
- Aumenta la vida útil del equipo

650 AML

Lubricante Avanzado para Maquinaria

Tecnología avanzada de lubricante segura para el medio ambiente y para los trabajadores que tiene mejor rendimiento que los mejores lubricantes con base de petróleo en el mercado.

Características del Producto

De base sintética, certificado por NSF H1
Biodegradable, bajo impacto en el medio ambiente

Alta detergencia—autolimpiante
Los aditivos E.P. aumentan la capacidad de soporte de cargas

Tamaños de recipientes disponibles: 475 mL, 20 L, 208 L

Aplicaciones

Válvulas activadas neumáticamente
Cilindros, solenoides y posicionadores neumáticos
Cadenas de transportadores, correderas y cables de acero
Cojinetes y equipos lubricados con niebla de aire o inyectados con aceite
Máquinas de ensamblado, embalaje y llenado



- Rendimiento superior
- Reduce la limpieza del equipo y el tiempo improductivo
- Reduce el consumo de energía
- Aumenta la vida útil del equipo

690 FG(E)

Lubricante FG—Grado Alimenticio

Lubricante penetrante económico, de alta calidad, multipropósito, que no mancha; autorizado por la NSF para contacto incidental con los alimentos, y cumple con las normas de la FDA.

Características del Producto

Transparente, incoloro, inodoro
Seguro y fácil de usar a granel o en aerosol
-15 °C – 120 °C (15 °F – 250 °F)
A granel – Certificado Halal y Kosher

Tamaños de recipientes disponibles: Aerosol, 5 L, 20 L, 208 L

690FG(E) A granel: Halal/Kosher

Disponibilidad del Producto: 5 L únicamente del almacén europeo (3,8 L es el tamaño equivalente de EE. UU.)

Aplicaciones

Equipo de procesamiento de alimentos, bebidas y productos farmacéuticos, entre ellos:
Transmisiones por cadenas
Pistones
Válvulas
Rodillos
Componentes neumáticos



- De uso seguro
- Reduce el consumo de energía
- Aumenta la vida útil del equipo

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.

715(E)

Spraflex®/Spraflex® Gold

Un lubricante de superficie para transmisiones por cadena, mecanismos expuestos y cables de acero. Proporciona un "protector contra el desgaste" duradero y no extrusionable para proteger el equipo que opera bajo cargas pesadas.

Características del Producto

No hay pérdida de lubricante por compresión
No gotea
Lubricante flexible y autoadherente
Resistente a los humos ácidos
Protege contra la herrumbre y corrosión
Tamaños de recipientes disponibles: Aerosol, 20 L, 208 L

Aplicaciones

Cadenas
Engranajes abiertos
Alambres y cables de acero
Equipo en un entorno húmedo o bajo agua
Nota: Utilice 715 Spraflex Gold de Chesterton donde se necesita una película limpia, que no mancha



- Reduce el consumo de lubricante
- Resistente al agua
- Proporciona una vida útil del equipo a largo plazo

652(E)

Lubricante y Acondicionador Neumático

La formulación de baja viscosidad y alto rendimiento reduce hasta un 90% los costes de mantenimiento neumático y disminuye el tiempo inactivo y los desechos. Limpia, protege y prolonga la vida del equipo neumático.

Características del Producto

No causa la acumulación de lodos
Evita el secado de los sellos/junta tórica
Reduce el consumo de energía
Limpia la herrumbre, los lodos y la suciedad de todas las herramientas neumáticas a la vez que las lubrica
Tamaños de recipientes disponibles: 475 mL, 20 L, 208 L

Aplicaciones

Herramientas neumáticas
Cilindros
Lubricadores de la línea de aire
Llaves de percusión, martillos, taladros
Sistemas de aire de producción
Máquinas CNC
Robótica
Herramientas para la línea de ensamblaje



- Disminuye la fricción y reduce el coste del aire
- Limpia y lubrica
- Impide la corrosión

GRASAS

615

HTG NLGI #1, HTG NLGI #2

Grasa de alto rendimiento, con inhibición de la corrosión, con excepcionales capacidades de presión extrema y excelente resistencia a la remoción por acción del agua. Límite de temperatura -40 °C (-40 °F) a 204 °C (400 °F)

Características del Producto

Superior resistencia al agua
Excelente protección contra la corrosión
Compatible con la mayoría de las grasas populares
Excepcional resistencia al corte
Los antioxidantes impiden el endurecimiento
Tecnología QBT™ (Quiet Bearing Technology)
Tamaños de recipientes disponibles: 400 g, 18 kg, 55 kg, 180 kg

Aplicaciones

Plantas con entornos de alto nivel de agua y temperatura que incluyen:
Pulpa y papel
Operaciones mineras
Acero, aluminio y procesamiento de metales
Marino
Generación de Energía
Agua y aguas residuales



- Extiende la vida útil de los cojinetes
- Reduce los tiempos improductivos
- Aumenta la productividad
- Reduce el consumo de grasa

También se dispone de HTG NLGI #2 grado ISO 460

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.

635 SXC

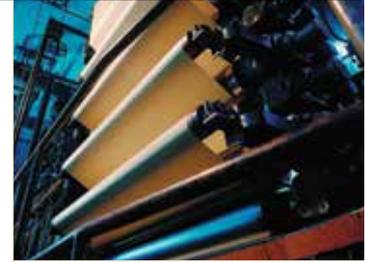
Grasa de alto rendimiento, con inhibición de la corrosión, con excepcionales capacidades de presión extrema y excelente resistencia a la remoción por acción del agua. La 635 tiene base sintética, y ofrece una superior estabilidad a temperaturas altas, así como resistencia al vapor y a las sustancias químicas corrosivas. Límite de temperaturas -40 °C a 240 °C (-40 °F a 464 °F).

Características del Producto

Alta capacidad de soporte de cargas
Estabilidad a alta temperatura
Superior resistencia a la erosión por agua
Excelente protección contra la corrosión
Tamaños de recipientes disponibles: 400 g, 18 kg, 55 kg, 180 kg

Aplicaciones

Plantas con entornos de alto nivel de agua y temperatura que incluyen:
Pulpa y papel
Operaciones mineras
Acero, aluminio y procesamiento de metales
Marino
Generación de Energía
Agua y aguas residuales



- Extiende la vida útil de los cojinetes
- Reduce los tiempos improductivos
- Aumenta la productividad
- Reduce el consumo de grasa

625(E) CXF, 630 SXCF

Grasa de alto rendimiento, de grado alimenticio, con inhibición de la corrosión, con excepcionales capacidades de presión extrema y excelente resistencia a la remoción por acción del agua.

625(E) CXF—Límite de temperatura -20 °C – 204 °C (-22 °F – 400 °F).

630 SXCF—Límite de temperatura -40 °C – 240 °C (-40 °F – 464 °F).

Características del Producto

Superior resistencia a la erosión por agua
Excelente protección contra la corrosión
Compatible con la mayoría de las grasas populares
Excepcional resistencia al corte
Los antioxidantes impiden el endurecimiento o la cristalización
Tamaños de recipientes disponibles: Aerosol (solo 630 SXCF), 400 g, 18 kg, 55 kg

Aplicaciones

Industrias alimenticia, farmacéutica y de las bebidas
Máquinas de procesamiento y embalaje
Equipo de embotellado
Alimentadores de fruta
Equipos de llenado de pastas y salsas
Maquinaria de enlatado
Equipo de envasado de carnes
Equipo de llenado de cajas



- Extiende la vida útil de los cojinetes
- Reduce los tiempos improductivos
- Aumenta la productividad
- Reduce el consumo de grasa

DISPENSADORES DE LUBRICANTES

Lubri-Cup™ OL 500 Lubricador

El lubricador automático dispensa aceites Chesterton a cadenas y otras áreas críticas.

Características del Producto

Sistema de dosificación a "pulsos" controlado con microprocesador
Programable—opera durante y hasta 12 meses
Puede volver a llenarse
Lubrica hasta 4 puntos
Microprocesador sellado

Aplicaciones

Todas las industrias, entre ellas:
Pulpa y papel
Aserraderos
Operaciones mineras
Acerías
Industrias alimenticia, farmacéutica y de las bebidas
Industria general

Versiones Disponibles

Lubri-Cup™ 500cc Lubricador	Operado con baterías
Lubri-Cup™ 500cc Lubricador	Máquina sincronizada y alimentada externamente (potencia CC)
Lubri-Cup™ 500cc Lubricador	Máquina sincronizada y alimentada externamente (potencia CA)

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.



- Recipiente inocuo para el medio ambiente, que puede volverse a llenar
- Fácil de usar con una pantalla LCD grande
- Económico

Lubri-Cup™ VG Mini

Lubricador automático de un solo punto, aplica grasa Chesterton en áreas críticas, eliminando el engrasado excesivo y el engrasado insuficiente.

Características del Producto

Un diseño compacto, conveniente y resistente que es simple de instalar y operar
 Tasas de dispensado preestablecidas— cada 1, 3, 6, 9, 12 meses
 Operación remota—hasta 0,3 m (1 pie)
 Operación electroquímica (gas nitrógeno)
 Microprocesador sellado
 Capacidad de encendido y apagado

Aplicaciones

Todas las industrias, entre ellas:
 Minería y procesamiento de minerales
 Energía eléctrica
 Pulpa y papel
 Agua corriente y aguas residuales
 Acero y procesamiento de metales



- Eficaz con respecto a costes
- Recipiente transparente para la inspección del lubricante
- Sistema fiable de lubricación

LUBRICANTES DE ROSCAS/ANTI-ADHERENTES

785(E) / 785 FG

Lubricante Separador

El compuesto anti-adherente de “nueva generación” contiene una mezcla de lubricantes sólidos inorgánicos ultra finos en un portador sintético sin cenizas, no carbonizante. Soporta temperaturas y condiciones de presión extremas.

Características del Producto

Facilita el desmontaje hasta 1 204 °C (2 200 °F)
 Rellena los huecos microscópicos
 No contiene metales tóxicos pesados
 Para presiones extremas de hasta 4 730 kg/cm² (67 570 psi)
Tamaños de recipientes disponibles:
 785(E): 200 g, 250 g, 500 g, Aerosol, 20 L
 785FG: 200 g, 500 g

Aplicaciones

Pernos
 Tornillos
 Espárragos
 Roscas de tuberías
 Cajas de ajuste mediante prensa
 Camisas de bombas
Nota: FG designa un producto de grado alimenticio



- Lubrica para el ensamblaje y el desmontaje
- Protege contra la corrosión
- No es necesario recalcular la tensión de apriete

783(E)

ACR

783(E) combina un rendimiento anti-adherente industrial de alto rendimiento con una protección extrema contra la corrosión y resistencia a la remoción por acción del agua. 783(E) es ideal donde la causa primaria del agarrotamiento de los pernos es la corrosión.

Características del Producto

Facilita el desmontaje hasta 900 °C (1 652 °F)
 Rellena los huecos microscópicos
 No contiene metales tóxicos pesados
 Para presiones extremas de hasta 8 928 kg/cm² (127 000 psi)
 Más seguro que los compuestos tradicionales anti-adherente basado en metales
Tamaños de recipientes disponibles: 250 g, 500 g, 24 kg

Aplicaciones

Cubre todas las industrias:
 Pernos
 Tornillos
 Espárragos
 Roscas de tuberías
 Cajas de ajuste mediante prensa
 Camisas de bombas



- Extrema protección contra la corrosión y resistencia a la remoción por acción del agua
- Lubrica para el ensamblaje y el desmontaje

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.

725(E)

Compuesto Anti-Adherente de Níquel

Un compuesto anti-adherente de níquel, de alto rendimiento que combina las capacidades de anti-adherencia, presión extrema y resistencia a la corrosión del níquel coloidal, en una suspensión de aceite que puede soportar temperaturas de hasta 1 425 °C (2 597 °F).

Características del Producto

Partículas ultrafinas
Protege contra la escoriación y la corrosión
Protege contra la autosoldadura
Soporta presiones extremas
Hasta 1 425 °C (2 597 °F)
Tamaños de recipientes disponibles: 250 g, 500 g,
Aerosol, 20 L

Aplicaciones

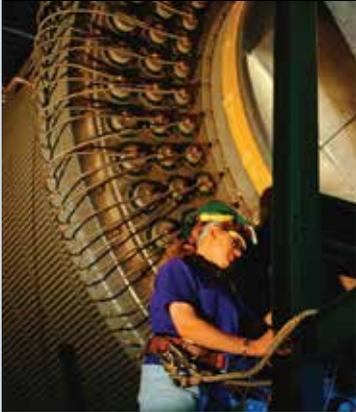
Ensamblaje mecánico de:
pernos, espárragos, bridas, cajas de ajuste
mediante prensa,
vástagos de válvulas, camisas de bombas,
tornillos,
casquillos, juntas, cojinetes



- Lubrica para el ensamblaje y el desmontaje
- Protege contra la corrosión
- No es necesario recalcular la tensión de apriete

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.

Productos Especiales de Mantenimiento



Nuestras tecnologías de alto rendimiento son herramientas químicas diseñadas para:

- Reducir las funciones de mantenimiento repetitivas, que no añaden valor
- Reducir el volumen de los agentes químicos utilizados
- Reducir el tiempo para las operaciones de mantenimiento mecánico
- Mejorar la fiabilidad del equipo
- Mejorar la seguridad de los trabajadores

Las aplicaciones incluyen:

- Sellado de roscas
- Penetrantes de la herrumbre
- Sellado de bridas y cajas
- Limpiadores y desengrasantes
- Fluidos para metalurgia
- Control de la corrosión

ACEITE PENETRANTE

706(E)

Rustsolvo®

Aceite penetrante de alta calidad y acción rápida que llega a áreas inaccesibles y libera las tuercas, los pernos y los accesorios agarrotados sin ocasionar daños al metal de base.

Características del Producto

Es seguro en superficies plásticas y pintadas
 No contiene glicoles, alcoholes,
 DMSO (dimetilsulfóxido) ni solventes clorados
 Olor agradable
 Se desliza al interior de espacios microscópicos

Tamaños de recipientes disponibles: 1 L, 20 L, 208 L, 200 L únicamente del almacén europeo

Aplicaciones

Utilícelo en todos los ensamblajes corroídos o agarrotados en los entornos industriales más exigentes



- Función única—optimiza el rendimiento
- Acción rápida
- De uso seguro

723(E) / 723FG(E)

Sprasolvo®

Aceite penetrante de acción rápida en una conveniente lata de aerosol propelente, no inflamable. Excelente para áreas de acceso difícil en las que la herrumbre, alquitrán, grasa y suciedad pueden evitar la remoción fácil de tuercas, pernos y conectores.

Características del Producto

Aspersión puntual
 Es seguro en superficies plásticas y pintadas
 No contiene ácidos ni solventes clorados
 Se desliza al interior de espacios microscópicos

Tamaños de recipientes disponibles: Aerosol

Aplicaciones

Utilícelo en todos los ensamblajes corroídos o agarrotados en los entornos industriales más exigentes

Nota: FG designa un producto de grado alimenticio



- Función única—optimiza el rendimiento
- Acción rápida
- De uso seguro

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.

SELLADO DE ROSCAS

800

Cinta GoldEnd®

Cinta de sellado de PTFE seco de trabajo pesado, alta densidad, resistente a las roturas y moldeable para usarse en roscas, tubos o pernos de metal o plástico.

Características del Producto

-240 °C – 260 °C (-400 °F – 500 °F)
Sella herméticamente y se abre fácilmente
No sufre endurecimiento ni envejecimiento
Químicamente resistente
Requiere menos vueltas
Resiste el rasgado y las roturas
No obstruirá las líneas

Aplicaciones

Líquidos: Vapor, agua, agua salada, aire, combustibles, refrigerantes, ácidos, álcalis, todos los solventes
Gases: Hidrógeno, amoníaco, oxígeno, propano, butano, nitrógeno
Otros: Accesorios neumáticos e hidráulicos hasta 690 bar (10 000 psi)



- Sella con 1 ½ a 2 vueltas— virtualmente todos los agentes químicos
- Ajustable en 90°, sin fugas
- Sin residuos

SELLADO DE BRIDAS

860

Juntas de Polímero Moldeables

El material extrusionable de dos partes de la junta permite la creación de juntas ultra delgadas de cualquier tamaño y cualquier forma. Nunca se pega a las superficies.

Características del Producto

Resistencia a aceites, agua, sustancias químicas y solventes
Nunca se pega a las superficies
Llena los huecos y las rayas, hasta 6 mm (1/4 pulgadas) de profundidad
Conserva su elasticidad
Temperaturas hasta 260 °C (500 °F)
Vapor a 6,8 kg/cm² (100 psi) y 170 °C (338 °F)

Aplicaciones

Para sellar conjuntos mecánicos complejos
Cajas de engranajes, bocas de inspección, cajas de cojinetes, accesorios, sumideros y depósitos de aceite, carcasas de turbinas, cajas eléctricas, sistemas de vacío

Cumple con las normas de la FDA: 21CFR 175.300 y 177.2600. Precaución: No debe usarse en contacto con ácidos concentrados o agentes cáusticos concentrados calientes.



- Económico
- Crea juntas de cualquier tamaño y forma
- Facilidad de aplicación— agiliza el mantenimiento

LIMPIADORES ALCALINOS A BASE DE AGUA

803(E)

Solvente Industrial y Marino II

Un potente desengrasante sin solventes. Su avanzada tecnología de surfactantes ofrece una eficiencia máxima en la eliminación de la suciedad, especialmente en aplicaciones en donde se requiere el uso de solventes.

Características del Producto

Libre de fosfato, sin EDTA ni solventes tóxicos
Sin humos irritantes
Compatible con lavadoras a presión y limpiadores de vapor

Tamaños de recipientes disponibles: 5 L, 20 L, 208 L, 1 000 L

Disponibilidad del Producto: 5 L únicamente del almacén europeo

(3,8 L es el tamaño equivalente de EE. UU.)

Aplicaciones

Limpeza de equipos de producción, instalaciones, pisos, paredes y estructuras de acero

Limpeza de polvo, suciedad, negro de carbono, aceites a base de petróleo

Precaución: No debe utilizarse en aluminio ni en metales sensibles a una alta alcalinidad. Cuando se utiliza en superficies pintadas, pruebe un área pequeña para determinar su compatibilidad.



- Eficaz con respecto a costes—altamente concentrado—diluir con agua para usar
- Fuerte, de acción rápida
- Biodegradable

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.

360(E)

Limpiador sin Fosfatos

Especialmente eficaz para grasas animales y aceites vegetales para la industria alimenticia. Un limpiador industrial versátil para áreas medioambientalmente sensibles.

Características del Producto

Altamente eficaz para grasas animales y aceites vegetales

Espuma altamente estable

Sin solventes

Tamaños de recipientes disponibles: 20 L, 208 L, 1000 L

Precaución: No usar en aluminio

Aplicaciones

Industrias alimenticia, farmacéutica y de las bebidas

Plantas cárnicas y avícolas

Embotellado, enlatado, máquinas de embalaje

Tratamiento de aguas residuales

Pisos, estaciones de bombeo

Eliminación de fangos y hongos

Marino

Cubiertas, cascos, sentinas

Industrial

Pisos, paredes, azulejos, hormigón

Máquinas



- Eficaz con respecto a costes—altamente concentrado—diluir con agua para usar
- Fuerte, de acción rápida
- Inocuo para el medio ambiente—biodegradable

KPC 820(E)

KPC

Equilibra un rendimiento potente que cumple con las normas medioambientales y de seguridad del trabajador —la opción ideal para el desengrasado en los procesos.

Características del Producto

Eficaz para:

Depósitos de aceite

Hollín y residuos de escape

Lubricantes y fluidos para metalurgia

Grasas animales y vegetales

Pocos residuos

Sin fosfatos, álcalis fuertes ni EDTA

Tamaños de recipientes disponibles: 20 L, 208 L, 1 000 L

Aplicaciones

Ideal para limpieza manual, tanques de inmersión y limpieza ultrasónica

Eficaz para la limpieza de tanques de inmersión cuando se calientan hasta 82 °C (180 °F)



- Eficaz con respecto a costes—altamente concentrado—diluir con agua para usar
- Fuerte, de acción rápida, pero con un pH moderado
- Inocuo para el medio ambiente—biodegradable

218(E)

HDP

Desengrasante alcalino líquido para servicio pesado, concentrado, que virtualmente no forma espuma. Diseñado teniendo en cuenta el medio ambiente, pero con capacidad de afrontar aplicaciones exigentes de desengrasado.

Características del Producto

Excelente capacidad de enjuague

Inhibido en cuanto a la corrosión

Sin siliconas, solventes tóxicos, fosfatos o EDTA

Sin colorantes ni fragancias

Tamaños de recipientes disponibles: 20 L, 208 L

Aplicaciones

Lavadoras de cabinas de aspersión

Restregadores de pisos

Lavadoras de alta presión

Equipos para limpieza a vapor

Puede utilizarse en plantas alimenticias

Nota: El 218 HDP de Chesterton se puede usar hasta a 82 °C (180 °F)



- Eficaz con respecto a costes—altamente concentrado—diluir con agua para usar
- Vida útil prolongada en equipos de lavado
- Mejora la seguridad de los trabajadores—sin polvos peligrosos
- Inocuo para el medio ambiente—biodegradable

Disponible únicamente del almacén europeo

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.

235(E)

SSC

El limpiador potente elimina depósitos aceitosos y grasosos, ceras, pintura suelta y residuos pesados. Especialmente formulado para equipos para limpieza a vapor.

Características del Producto

Los aditivos retardan la acumulación de incrustaciones y las obstrucciones de los equipos de limpieza a vapor
Contiene álcalis fuertes, emulsificantes y surfactantes
Sin humos irritantes

Tamaños de recipientes disponibles: 20 L, 208 L

Precaución: No debe utilizarse en aluminio ni en metales sensibles a una alta alcalinidad.
Al utilizarlo en superficies pintadas, prueba un área pequeña en cuanto a su compatibilidad.

Aplicaciones

Hormigón
Mampostería
Equipo (todo tipo)



- Eficaz con respecto a costes—altamente concentrado—diluir con agua para usar
- Fuerte, de acción rápida
- Mejora la seguridad de los trabajadores al eliminar las superficies resbalosas
- Biodegradable

LIMPIADORES ÁCIDOS A BASE DE AGUA

338(E)

Súper Removedor de Herrumbre

Elimina la herrumbre de los metales ferrosos, la corrosión del aluminio; hace brillar el cobre, latón, acero inoxidable y zinc—de manera rápida y segura.

Características del Producto

Elimina la capa de óxido metálico
Hace brillar los metales no ferrosos
Deja al metal listo para pintar
Se enjuaga con agua
Protección contra la corrosión a corto plazo
Tamaños de recipientes disponibles: 20 L, 208 L

Aplicaciones

Generales
Preacabado metálico de piezas mecanizadas y metalurgia
Mantenimiento
Restaura los inventarios herrumbrados, tuercas/pernos
Ensamblajes roscados, corrosión interna
Ejes, carcasas fundidas



- Eficaz con respecto a costes—altamente concentrado— diluir con agua para usar
- Inhibido para proteger los metales de base
- Biodegradable

346(E)

Desincrustante y Limpiador Químico

Líquido multiuso fuerte, a base de ácidos, formulado con un inhibidor para protección del metal, para una amplia variedad de aplicaciones.

Características del Producto

Disuelve la herrumbre y las incrustaciones a la vez que protege la superficie de base
Base clorhídrica concentrada y aditivos
Tamaños de recipientes disponibles: 20 L, 208 L

Aplicaciones

Tuberías de vapor
Sistemas de condensadores de agua
Equipos para circulación de agua
Decapado de hormigón
Intercambiadores de calor



- Eficaz con respecto a costes—altamente concentrado— diluir con agua para usar
- Ahorra en mano de obra, costes de mantenimiento y consumo de combustible en equipos de transferencia térmica
- Inhibido para proteger los metales de base
- Biodegradable

Precaución: No resulta eficaz en grasa, aceite y suciedad común.
No debe usarse en aluminio, esmalte pintado, acero inoxidable o metales decorativos.

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.

LIMPIADORES A BASE DE SOLVENTE

274(E)

Desengrasante Industrial

Un desengrasante de superficies duras para entornos industriales y marinos.

Características del Producto

Disuelve aceite de petróleo, grasa, alquitrán, cera y otra suciedad orgánica
 Contenido aromático de poco olor
 No ataca los metales, la mayoría de las pinturas y los plásticos
 Acción penetrante rápida
Tamaños de recipientes disponibles: Aerosol, 20 L, 208 L

Aplicaciones

Talleres de mantenimiento
 Tanques de inmersión
 Superficies duras
 Piezas mecanizadas
 Lavadoras recirculantes y de piezas agitadas



- Eficaz con respecto a costes
- Poca evaporación, vida útil prolongada, consumo reducido
- Mejora la seguridad de los trabajadores
- Punto de inflamación alto

LIMPIADORES DE CONTACTOS

276(E)

Limpiador de Componentes Electrónicos

Desengrasante de alto rendimiento y evaporación rápida, a base de solventes, que no contiene solventes que agotan la capa de ozono.

Características del Producto

Pocos residuos
 No clorado
 No contiene materiales que destruyen la capa de ozono
Tamaños de recipientes disponibles: Aerosol, 20 L, 208 L
 200 L únicamente del almacén europeo

Aplicaciones

Limpeza por aspersión
 Interruptores, controladores, paneles de medición
 Placas de circuitos impresos, contactos, palancas
 Paneles de control
Desengrasado de superficies duras
 Equipos, motores
 Equipo eléctrico no energizado
 Piezas en proceso



- Limpia rápidamente con una rápida velocidad de evaporación
- No ataca los plásticos ni los metales

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.

FLUIDOS RECIRCULANTES PARA METALURGIA

372(E)

Aceites Emulsificados Opticool

Los fluidos Opticool representan la línea más nueva de refrigerantes emulsificados para maquinaria. Los refrigerantes emulsificados son ideales donde la lubricación es importante y las operaciones son exigentes.

Características del Producto

Singular tecnología de aceite de base
Capacidad bajo presiones extremas
Minimiza la rancidez y los olores
Protección contra la corrosión
Virtualmente elimina los efectos adversos en la piel

Tamaños de recipientes disponibles: 20 L, 208 L, 1 000 L

Aplicaciones

Rectificación, perforación, escariado
Repase de rosca, roscado, fresado
Torneado, molienda, estampado



- Larga vida útil del sumidero
- Reducción en las compras, los desechos y los costes del tiempo improductivo
- Mejora el acabado de la pieza y la vida útil de las herramientas

FLUIDOS NO RECIRCULANTES PARA METALURGIA

388

Fluido Sintético para Roscar

Fórmula sintética pura y segura para operaciones de mecanizado realizadas a altas velocidades y tasas de alimentación, así como para aplicaciones con herramientas de corte manuales o automáticas de paso simple.

Características del Producto

Listo para usar
Los finos metálicos no se adhieren
Puede utilizarse con aluminio, y aleaciones de aluminio
No emite humos, vapores ni nieblas
Esencialmente inodoro
Excelentes lubricidad y disipación de calor

Tamaños de recipientes disponibles: 475 mL, 20 L, 208 L

Aplicaciones

Repase de roscas
Taladrado
Escariado
Roscado
Perforación
Fresado
Se puede usar en aplicaciones de niebla de aceite



- Fluido, penetra en tolerancias ajustadas
- Mejora el acabado de la pieza y la vida útil de las herramientas
- Biodegradable, no contiene aceite ni solventes

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.

CONTROL DE LA CORROSIÓN

775(E)

Protector contra Humedad

Una eficiente película anticorrosiva transparente que desplaza la humedad y protege las piezas metálicas y el equipo mecánico por meses.

Características del Producto

Película transparente
 Excelente protección contra la corrosión
 Penetra en tolerancias ajustadas
 Alta resistencia dieléctrica
 Protege al metal nuevo contra la corrosión
Tamaños de recipientes disponibles: Aerosol, 20 L, 208 L

Aplicaciones

Piezas en proceso, en tránsito o en almacenamiento
 Sistemas eléctricos
 Industria marina
 Secado de piezas eléctricas húmedas
Nota: Cuando se requiere una protección a largo plazo, utilice el Protector contra la Herrumbre de Trabajo Pesado 740(E) de Chesterton



- Protección contra la corrosión a corto plazo
- Se quita fácilmente con limpiadores a base de agua o a base de solventes de Chesterton

740(E)

Protector contra la Herrumbre de Trabajo Pesado

Este recubrimiento que previene la corrosión a largo plazo, proporciona una robusta protección al metal en todas las áreas constantemente expuestas a la humedad o a vapores corrosivos, sin necesidad de preparar la superficie crítica.

Características del Producto

Autoreparante, en caso de ser raspado
 Marrón transparente
Tamaños de recipientes disponibles: Aerosol, 5 L, 20 L, 208 L,
 Disponibilidad del Producto: 5 L únicamente del almacén europeo
 (3,8 L es el tamaño equivalente de EE. UU.)

Aplicaciones

Herramientas metálicas
 Piezas en proceso
 Piezas en almacenamiento
 Bombas
 Acero estructural para interiores
Nota: El producto se puede quitar fácilmente con el Limpiador de Componentes Electrónicos 276(E) o con el Desengrasante Industrial 274(E) de Chesterton.



- Proporciona hasta dos años de protección contra la corrosión bajo condiciones protegidas al aire libre
- No se desprende ni escama
- Excelente resistencia a ácidos, álcalis y humos de aire salado

Normas y aprobaciones disponibles en las páginas 87 – 90.



Los **Sistemas de Recubrimientos Industriales ARC para Hormigón** reparan, reconstruyen y protegen todas las estructuras de hormigón en **entornos abrasivos, corrosivos y químicamente agresivos.**

Substancias Químicas Moderadas

Substancias Químicas Exigentes

- Proporcionan protección a largo plazo
- Evitan costosas reconstrucciones estructurales
- Mejoran la seguridad y reducen los peligros medioambientales
- Simplifican los procedimientos de mantenimiento
- Reducen los tiempos improductivos

		Mortero para Revestir	Mortero para Crear Pendientes	Áreas de Derrames de Procesos Químicos	Pisos de Salas de Máquinas/Mecánicas	Pisos de Salas Limpias	Salas de Enchafado	Pasillos con Tránsito	Procesamiento/Envasado de Alimentos	Contención Química Interior	Contención Química Exterior	Desagües de Piso	Salas de Cargadores de Baterías	Vestidores/Salas de Duchas	Superficies Difundibles, Superficies sin Resbalamiento	Líneas de Embotellado	Bases de Bombas	Pisos de Fabricación/Manufactura	Bocas de Inspección/Sistemas Sépticos
Sistemas de Recubrimientos Industriales para Hormigón	EG-1(E)	✓+	✓+																
	S1HB(E)								✓	✓									✓+
	791(E)*	✓+	✓+	✓+	✓		✓+	✓	✓	✓+	✓+	✓+	✓+			✓+	✓+	✓+	✓+
	988(E)*			✓+	✓+		✓+	✓	✓	✓+	✓+	✓+	✓+				✓+	✓+	
	NVE(E)*			✓+	✓+		✓+	✓	✓	✓+	✓+	✓+	✓+				✓+	✓+	
	CS2(E)**			✓+	✓+	✓	✓+	✓	✓	✓+	✓	✓+	✓+	✓	✓	✓	✓+	✓	✓
	CS4(E)**			✓+	✓+	✓+	✓+		✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	
	NVE VC(E)**			✓+	✓+	✓+	✓+		✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	✓+	

* Son compuestos de reconstrucción para exposiciones mecánicas y químicas

** Son compuestos de película delgada para protección química

Los **Recubrimientos Ceramic-Polymer** están diseñados como protección de película delgada y alto rendimiento contra la corrosión interna y externa en superficies para sustratos de metal y hormigón. Utilícelos para proteger todo tipo de estructuras y equipos de **medios abrasivos ligeros, sustancias corrosivas y entornos de sustancias químicas suaves.**

- Sistemas de una sola capa—ahorros en costes de aplicación
- Fácil de aplicar por aspersión y manualmente
- Protección de la superficie a largo plazo contra la corrosión
- Bajos VOC—de uso seguro

✓++ = Opción Óptima

✓+ = Opción Mejor

✓ = Opción Buena

Hasta 80 °C (176 °F)

Hasta 100 °C (212 °F)

Hasta 120 °C (248 °F)

Temperatura en Servicio Húmedo

		Sustrato		Aplicación		Industrias Típicas (otras disponibles a solicitud)			Erosión, Corrosión y Ataque Químico Ligero	Abrasión Ligera
		Acero	Hormigón	Externa	Interna	Costa Afuera, Agua de Mar	Procesamiento de Hidrocarburos Aceite crudo	Biogás	Corrosión/Sustancias Químicas Moderadas****	Abrasión Ligera por Deslizamiento
Recubrimientos Ceramic-Polymer	CP-Synthofloor BETA 8016		Imprimante							
	CP-Synthofloor 8010		Imprimante							
	Ceramic-Polymer STP-EP HV	✓+	✓+**	✓+	✓+	✓+	✓+		✓+	✓+
	Ceramic-Polymer SF/LF	✓+	✓+**	✓+	✓+	✓++	✓+		✓+	✓+
	Proguard CN 200	✓+	✓+**	✓+	✓+	✓+	✓++	✓+	✓+	✓+
	Proguard CN-1M & CN-OC*	✓+*	✓+**	✓+*	✓+	✓+	✓+	✓++	✓+	✓++
	Proguard 169 (37)***				✓					

* CN-OC: para sustrato de acero inoxidable

** Se necesita imprimante

*** Capa superior de poliuretano (resistencia a UV y a la intemperie)

**** Sírvase consultar

RECUBRIMIENTOS RESISTENTES A LA EROSIÓN PARA METALES

ARC 855(E)



Líquido para Control de la Abrasión

Un compuesto cerámico líquido de avanzada, formulado para proteger el equipo contra el ataque químico agresivo, la corrosión y la erosión.

Características del Producto

Sistema de dos capas
Se aplica fácilmente con brocha o rodillo
Espesor mínimo de 250 µm (10 milésimas de pulgada) por capa

Aplicaciones

Ventiladores y carcasas
Intercambiadores de calor
Cajas de agua
Volutas e impulsores de bombas
Tornillos
Condensadores
Tanques y recipientes
Válvulas

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	120 °C (250 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	65 °C (150 °F)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	415 – 40,7 (5 900)
Niebla Salina	>10 000 hrs
Tamaños Disponibles	0,75 L; 1,5 L; 5 L; 16 L



- Mejora la eficiencia de flujo del fluido
- Prolonga la vida útil del equipo
- Reduce el tiempo improductivo
- Reduce la necesidad de repuestos

ARC 858(E)

Líquido para Control de la Abrasión

Un compuesto cerámico avanzado, aplicable con llana, para la reparación y protección de todas las superficies metálicas sujetas a erosión, corrosión y acción química.

Características del Producto

Aplicado con llana o espátula
Normalmente se aplica a espesores de 1,5 mm (60 milésimas de pulgada) o más

Aplicaciones

Volutas e impulsores de bombas
Ventiladores y carcasas
Codos de tubería
Tornillos
Tanques y tuberías picados
Intercambiadores de calor
Válvulas

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	160 °C (320 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	70 °C (160 °F)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	351 – 34,5 (2 800)
Tamaños Disponibles	0,25 kg; 0,94 L; 1,5 L; 5 L; 16 L



- Reconstruye equipos dañados
- Repara y alisa superficies picadas
- Es posible aplicar una capa superior de otros compuestos ARC/ Ceramic-Polymer

Normas y aprobaciones disponibles en la página 93.

ARC HT-T(E), HT-S(E)

HT-T(E)—Compuesto para Control de la Abrasión, Aplicable con Llama, para Alta Temperatura, Comprobable por Chispa

HT-S(E)—Líquido para Control de la Abrasión Aplicable por Aspersión, para Alta Temperatura, Comprobable por Chispa

Compuestos cerámicos avanzados, formulados para proteger el equipo contra la corrosión y erosión en inmersión de soluciones acuosas a temperatura elevada.

Características del Producto

HT-T(E)— Se aplica a un grosor nominal de 900 a 1 150 μm (35 a 45 milésimas de pulgada) por llama o aplicador plástico

HT-S(E)— Se aplica fácilmente por aspersión, con brocha o con rodillo
Espesor mínimo de 250 μm (10 milésimas de pulgada) por capa

Aplicaciones

Hidrociclones
Intercambiadores de calor
Volutas e impulsores de bombas
Bombas de condensado
Tanques
Válvulas
Equipo costa afuera



- Prolonga la vida útil del equipo
- Comprobable por chispa para detección de "pinholes"
- Reduce el tiempo improductivo
- Se cura en servicio

Datos Técnicos

Temperatura en Seco HT-T(E) (Máx.)	150 °C (302 °F)
Temperatura Húmeda HT-T(E) (Máx.)	110 °C (230 °F)
Temperatura en Seco HT-S(E) (Máx.)	175 °C (347 °F)
Temperatura Húmeda HT-S(E) (Máx.)	150 °C (302 °F)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	140 – 14 (2 000)
Tamaños Disponibles	5 L, 16 L (solo HT-S)

RECUBRIMIENTOS PARA CORROSIÓN, EROSIÓN Y ATAQUE QUÍMICO PARA METALES

ARC S1PW

Recubrimiento de Protección contra la Corrosión para Usos Generales, Aplicable por Aspersión

Un compuesto líquido avanzado reforzado con cerámica, formulado para proteger superficies de metal contra la corrosión y el ataque químico LIGERO.

Características del Producto

Sistema de dos capas
Se aplica fácilmente por aspersión, con brocha o con rodillo
Espesor mínimo de 250 μm (10 milésimas de pulgada) por capa

Aplicaciones

Acero estructural
Sistemas de agua de enfriamiento
Recubrimientos para tuberías
Sistemas de agua de servicio
Estructuras para aguas residuales
Tanques



- Baja permeabilidad, proporciona protección a largo plazo
- Comprobable por chispa para detección de "pinholes"
- Viscosidad apta para aplicación por aspersión y rápida instalación

Datos Técnicos

Servicio a Temperatura en Seco (Máx.)	62 °C (144 °F)
Servicio a Temperatura Húmeda (Máx.)	52 °C (126 °F)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	477 – 46,8 (6 790)
Niebla Salina	>10 000 hrs
Tamaños Disponibles	5 L, 16 L

Normas y aprobaciones disponibles en la página 93.

ARC S2(E)

Recubrimiento Resistente a la Erosión, Reforzado con Cerámica, Aplicable por Aspersión

Un avanzado compuesto líquido reforzado cerámico, para la protección de todas las superficies metálicas sujetas a condiciones erosivas, corrosivas y de flujo fluido severo.

Características del Producto

Sistema de dos capas
Se aplica fácilmente por aspersión, con brocha o con rodillo
Espesor mínimo de 250 µm (10 milésimas de pulgada) por capa

Aplicaciones

Ventiladores y carcasas
Intercambiadores de calor
Sistemas de agua de enfriamiento
Tolvas
Revestimientos de tanques
Sistemas de depuradores
Conjuntos de bombas y válvulas
Recubrimientos para tuberías

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	80 °C (175 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	52 °C (125 °F)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	436 – 42,8 (6 200)
Niebla Salina	>20 000 hrs
Tamaños Disponibles	1 125 mL (cartucho), 1,5 L; 5 L; 16 L



- Mejora la eficiencia de flujo del fluido
- Prolonga la vida útil del equipo
- Viscosidad apta para aplicación por aspersión y rápida instalación
- Comprobable por chispa para detección de "pinholes"

ARC S4+(E)

Revestimiento Resistente a los Ácidos con un 100% de Sólidos, Reforzado con Minerales, de Epoxy Novolac

Un compuesto polimérico líquido avanzado formulado para proteger el equipo de ataque químico y corrosión extremos.

Características del Producto

Sistema de dos capas
Se aplica fácilmente por aspersión, con brocha o con rodillo
Espesor mínimo de 375 µm (15 milésimas de pulgada) por capa

Aplicaciones

Tanques de almacenamiento de sustancias químicas
Chimeneas y conductos verticales
Conductos de gases de escape
Ventiladores y carcasas
Intercambiadores de calor
Revestimientos de tanques
Acero estructural

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	110 °C (230 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	50 °C (122 °F)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	337 – 33,1 (4 800)
Niebla Salina	>10 000 hrs
Tamaños Disponibles	1 125 mL (cartucho), 16 L



- Proporciona una protección a largo plazo
- Baja permeabilidad para condiciones de inmersión
- Viscosidad apta para aplicación por aspersión y rápida instalación
- Comprobable por chispa para detección de "pinholes"

Normas y aprobaciones disponibles en la página 93.

ARC S7

Recubrimiento de Epoxy Novolac Viniléster para Alta Temperatura y Resistencia Química

Un recubrimiento epoxy novolac viniléster con bajo contenido de compuestos orgánicos volátiles (VOC) diseñado para soportar temperaturas altas en aplicaciones químicamente agresivas en las que puede haber el riesgo de exposición a ciclos térmicos y choque.

Características del Producto

Sistema de dos capas
Se aplica mediante sistemas convencionales de aspersión sin aire, brocha o rodillo
Grosor de película húmeda de 0,25 a 0,5 mm (10 - 20 milésimas de pulgada) por capa

Aplicaciones

Conductos de gases de combustión
Intercambiadores de calor
Zonas de enfriamiento
Filtros particulados para gases de combustión
Reactores químicos
Tanques de almacenamiento y procesos químicos

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	180 °C (355 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	135 °C (275 °F)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	166 - 16,3 (2 370)
Tamaños Disponibles	14 L



- Amplía la vida útil de los activos
- Proporciona protección a largo plazo
- Se aplica fácilmente para una rápida instalación
- Comprobable por chispa para detección de "pinholes"

RECUBRIMIENTOS RESISTENTES A LA ABRASIÓN PARA METALES

ARC BX1(E) / BX2(E)

ARC BX1(E)—Compuesto para Desgaste por Deslizamiento, Grado Grueso

ARC BX2(E)—Compuesto para Desgaste por Deslizamiento, Grado Fino

Un compuesto avanzado reforzado con cerámica para la reparación y protección de todas las superficies metálicas sometidas a abrasión y erosión/corrosión importantes.

Características del Producto

Alta carga volumétrica de partículas cerámicas
Aplicado con llana o aplicador plástico
BX1(E) - Se aplica a un espesor mínimo de 6 mm (1/4 pulg.) o más
BX2(E) - Se aplica a un espesor mínimo de 3 mm (1/8 pulg.) o más

Aplicaciones

Separadores y ciclones
Tolvas y canaletas
Pulverizadores de carbón
Hidropulpers
Placas de desgaste
Bombas de lodos
Codos de tubería
Líneas de combustible pulverizado
Tornillos transportadores

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	205 °C (400 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	95 °C (205 °F)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	210 - 21 (3 000)
Tamaños Disponibles	1,5 L, 5 L, 20 kg, 12 x 20 kg



- Reduce la necesidad de repuestos
- Simplifica los procedimientos de mantenimiento
- Prolonga la vida útil del equipo
- Mejora la seguridad al reducir el trabajo en caliente

Normas y aprobaciones disponibles en la página 93.

ARC I BX1(E)

Compuesto Epóxico Resistente al Impacto y al Desgaste

I BX1 es un compuesto epóxico curado con aminas y modificado con uretanos altamente reforzado con perlas y escamas cerámicas para mayor resistencia a la abrasión severa por deslizamiento, donde las fuerzas de impacto o las vibraciones rápidas son una preocupación.

Características del Producto

Alta carga volumétrica de partículas cerámicas
Aplicado con llana o aplicador plástico
Se aplica a un espesor mínimo de 6 mm (1/4 pulg.) o más

Aplicaciones

Tolvas y canaletas
Bombas de lodos
Tuberías y codos de tubería
Transportadores neumáticos
Pulverizadores y zonas de impacto

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	205 °C (400 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	95 °C (205 °F)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	211 – 21 (3 000)
Tamaños Disponibles	20 kg, 12 x 20 kg



- Resistencia de alto impacto
- Reduce la necesidad de repuestos
- Simplifica los procedimientos de mantenimiento
- Prolonga la vida útil del equipo
- Mejora la seguridad al reducir el trabajo en caliente

ARC T7 AR

Recubrimiento Reforzado de Cerámica Resistente a la Abrasión para Alta Temperatura y Exposición Química

Un recubrimiento protector de barrera, de epoxy novolac viniléster para exposiciones químicas a alta temperatura donde puede haber presencia de agentes químicos agresivos y condiciones muy abrasivas.

Características del Producto

Sistema de una sola capa
Aplicado con llana
Espesor mínimo de 3 mm – 4 mm (120 – 160 milésimas de pulgada)
El kit también incluye el ARC T7 AR VC (capa de velo) para el alisado de la capa final

Color: Rojo

Aplicaciones

Conductos de gases de combustión
Tanques de procesos
Mezcladores-agitadores
Válvulas
Bombas de lodos
Tuberías
Zonas de enfriamiento

Datos Técnicos

Temperatura en Seco - Continua (Máx.)	180 °C (355 °F)
Temperatura Húmeda - Agua (Máx.)	135 °C (275 °F)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	158 kg/cm ² – 15,5 MPa (2 249)
Tamaños Disponibles	20,4 kg



- Resiste una gran variedad de compuestos químicos inorgánicos así como aquellos a base de ácidos orgánicos e hidrocarburos
- Resiste la abrasión
- Fácilmente aplicable con llana

Normas y aprobaciones disponibles en la página 93.

RECUBRIMIENTOS DE RECONSTRUCCIÓN PARA HORMIGÓN

ARC 791(E)

Compuesto de Reconstrucción para Hormigón, Reforzado con Cuarzo, Aplicado con Llana, de Mezcla de Resinas Novolac, con 100% Sólidos

Un compuesto reforzado con cuarzo diseñado para renovar y restaurar superficies de hormigón, para proteger el hormigón nuevo y reparar el hormigón dañado por procesos químicos y abuso físico.

Características del Producto

Revestimientos aplicables con llana
Debe aplicarse a un espesor mínimo de 6 mm (1/4 de pulgada)
Puede aplicarse al hormigón húmedo
Sin encogimiento, sin solventes, 100% sólidos
Color: Gris

Aplicaciones

Cubetos de contención de sustancias químicas
Desagües de pisos y sumideros
Piso de procesos
Cimentación de equipos
Bases de bombas/mortero
Columnas de apoyo estructural

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	93 °C (200 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	66 °C (150 °F)
Resistencia a la Compresión (ASTM 579) - kg/cm ² - MPa (psi)	644 – 63 (9 160)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	>35,1 – 3,4 (500) Falla del hormigón
Tamaños Disponibles	Kit del sistema, Kit a granel



- Cubre una gran variedad de exposiciones químicas
- Proporciona una protección a largo plazo
- Evita costosas reconstrucciones estructurales
- Se aplica fácilmente a superficies verticales/sin escurrimiento

ARC 988(E)

Recubrimiento de Reconstrucción para Hormigón, Reforzado con Cuarzo, Aplicado con Llana, a Base de Resinas Novolac Puras, con 100% Sólidos, con Alta Resistencia Química

Un compuesto reforzado con cuarzo, de alto rendimiento, diseñado para renovar y restaurar superficies de hormigón, para proteger el hormigón nuevo y reparar el hormigón dañado por procesos químicos exigentes y abuso físico.

Características del Producto

Revestimientos aplicables con llana
Debe aplicarse a un espesor mínimo de 6 mm (1/4 de pulgada)
Puede aplicarse al hormigón húmedo
Sin encogimiento, sin solventes, 100% sólidos
Colores: Gris, Rojo

Aplicaciones

Cubetos de contención de sustancias químicas
Bases de equipos
Áreas de contención secundaria
Sumideros, zanjas y tanques de neutralización

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	93 °C (200 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	65 °C (150 °F)
Resistencia a la Compresión (ASTM 579) - kg/cm ² - MPa (psi)	1 070 – 105 (15 200)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	>35,1 – 3,4 (500) Falla del hormigón
Tamaños Disponibles	Kit del sistema, Kit a granel



- Resiste el agrietamiento y la deslaminación
- Reduce el peligro a la seguridad causados por el hormigón dañado
- Se aplica fácilmente a superficies verticales/sin escurrimiento

Normas y aprobaciones disponibles en la página 93.

RECUBRIMIENTOS DE PELÍCULA DELGADA PARA HORMIGÓN

ARC CS2(E) / CS4(E)

CS2(E)— Recubrimiento Epóxico de Mezcla de Novolac, de Película Delgada, para Usos Generales

CS4(E)— Recubrimiento Epóxico de Resinas Novolac al 100%, de Alta Resistencia Química

Compuestos avanzados, de película delgada, formulados para proteger superficies de hormigón. El CS2(E) se utiliza para ataques químicos ligeros y el CS4(E) para ataques químicos fuertes.

Características del Producto

Se aplica fácilmente mediante un escurridor con muesca, brocha, rodillo o equipo de rociado
 Puede aplicarse al hormigón húmedo
 Superficie de alto brillo
 Sin encogimiento, sin solventes, 100% sólidos
 Espesor mínimo de 250 a 375 µm (10 a 15 milésimas de pulgada) por capa
 Colores: CS2 gris, CS4 red

Aplicaciones

Tanques de hormigón, tanques para productos químicos
 Entradas de agua y diques
 Cubetos y contenciones secundarias
 Áreas del piso de procesos
 Torres de enfriamiento
 Pisos de plantas químicas
 Desagües de pisos, sumideros
 Canaletas de drenaje
 Bases de equipos



- Proporciona una protección a largo plazo
- Excelente resistencia a la permeación
- Versátil para una variedad de condiciones

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	CS2(E): 93 °C (200 °F) CS4(E): 80 °C (175 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	CS2(E): 52 °C (125 °F) CS4(E): 40 °C (105 °F)
Resistencia a la Compresión (ASTM D695) - kg/cm ² - MPa (psi)	CS2(E): 802 (11 380), CS4(E): 895 (12 680)
Adhesión por Tracción (ASTM D4541) - kg/cm ² - MPa (psi)	CS2(E): >35,1 – 3,4 (500) Falla del hormigón CS4(E): >35,1 – 3,4 (500) Falla del hormigón
Tamaños Disponibles	5 L (solo CS4); 16 L

Sistema ARC NVE

Recubrimiento de Epoxy Novolac Viniléster para Alta Temperatura y Resistencia Química

Un sistema de revestimiento de epoxy novolac viniléster concebido para exposiciones a alta temperatura en aplicaciones químicamente agresivas. El producto puede aplicarse como un sistema de alta construcción o un sistema de película delgada.

Características del Producto

Película delgada - NVE(E) VC (capa de velo)
 Se aplica a un espesor mínimo de 250 – 375 µm (10 a 15 milésimas de pulgada)
 Colores: Rojo
 Alta construcción - NVE(E) TC (capa superior)
 Se aplica a un espesor mínimo de 6 mm (1/4")
 Color: Gris

Aplicaciones

Pisos de procesos
 Cubetos y contenciones secundarias
 Zanjas, drenajes y sumideros
 Tanques
 Tuberías



- Bloquea la penetración química
- Sirve para aplicaciones exigentes
- Detiene la migración de sustancias químicas

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	200 °C (392 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	135 °C (275 °F)
Resistencia a la Compresión (ASTM 579) - kg/cm ² - MPa (psi)	NVE(E) TC (Sistema de Alta Construcción): 801 – 78,6 (11 400)
Adhesión por Tracción al Hormigón - kg/cm ² - MPa (psi)	>28 – 2,8 (400)
Tamaños Disponibles	Kit del sistema

Normas y aprobaciones disponibles en la página 93.

ARC S1HB(E)

Recubrimiento de Barrera con Retención del Borde, de Alta Construcción, Aplicado en una Sola Capa

Un recubrimiento de 100% de sólidos, reforzado con minerales, de alta construcción para proteger metales y hormigón contra la corrosión y erosión química.

Características del Producto

Recubrimiento de alta construcción (1 – 2 mm/ 40 – 80 milésimas de pulgada) diseñado para superficies rugosas

Permite la aplicación en una sola capa

Se aplica fácilmente mediante aspersión con sistema de componentes plurales calentados con una aplicación con pincel para los retoques

Pigmento sensible a UV para inspecciones de control de calidad

Aplicaciones

Tanques de almacenamiento para aceite crudo

Clarificadores de aguas residuales

Tanques espesadores

Tanques de almacenamiento de sustancias químicas

Cámaras enterradas

Pozos húmedos/cajas conectoras

Bocas de inspección

Tuberías/conductos

Sistemas con protección catódica

Datos Técnicos

Temperatura en Seco	80 °C (175 °F)
Temperatura Húmeda	52 °C (125 °F)
Resistencia a la Compresión (ASTM D695)	875 kg/cm ² (85,8 MPa), 12 460 psi
Adhesión por Tracción al Hormigón - kg/cm ² – MPa (psi)	>28 – 2,8 (400)
Tamaños Disponibles	Kit 51 L y 480 L



- Permite la aplicación en una sola capa
- Se cura y adhiere a superficies húmedas y marginalmente preparadas
- La proporción de mezcla 2:1 simplifica la aplicación por aspersión de varios componentes calentados

RECUBRIMIENTOS CERAMIC-POLYMER

CP-SYNTHOFLOOR BETA 8016 / 8010

Imprimante epóxico de 2 componentes. Este producto es apto como imprimante/capa principal en superficies de hormigón.

8016 – Sistema ligeramente reforzado para sustratos de hormigón suspendido.

8010 – Sistema sin refuerzo diseñado para losas de hormigón en gradiente.

Este producto sirve para superficies húmedas de hormigón, hormigón "verde" y superficies de hormigón donde se anticipa un ascenso de la humedad.

Características del Producto

Muy buena resistencia mecánica

CP-Synthofloor BETA 8016:

Viscosidad media

Color: Beige

CP-Synthofloor 8010:

Viscosidad baja

Color: Transparente

Aplicaciones

Sustratos de hormigón – con sistema de Capa Superior Ceramic-Polymer/ARC para los siguientes medios:

Agua/residuos cloacales

Álcalis

Aceites minerales

Soluciones salinas

Ácidos diluidos

Lubricantes y combustibles (incluido el combustible para aviación)

Datos Técnicos

Temperatura en Seco - Continua (Máx.)	80 °C (176 °F)
Temperatura Húmeda - Agua (Máx.)	Corto plazo 60 °C (140 °F)
Resistencia a la Tracción por Flexión (DIN EN ISO 178)	30 MPa (4 351 psi)
Tamaños Disponibles	CP-Synthofloor BETA 8016: 30 kg CP-Synthofloor 8010: 25 kg (tamaños más grandes disponibles a solicitud)



- Excelentes propiedades de adhesión y características de humectación
- Aplicación sencilla mediante aspersión sin aire o rodillo

Normas y aprobaciones disponibles en la página 93.



CERAMIC-POLYMER STP-EP HV / STP-EP

Ceramic-Polymer STP-EP es un recubrimiento compuesto epóxico con refuerzo cerámico, tolerante a las superficies, que proporciona una protección sobresaliente a una variedad de sustancias.

STP-EP – Sistema de película delgada, de baja viscosidad, aplicado en grosores de hasta 200 micrones.

STP-EP HV – Sistema de alta construcción, de alta viscosidad, aplicado en grosores de hasta 1 000 micrones.

Características del Producto

Tolerante a la superficie (SA1, ST3, ST2)
Buena resistencia química y resistencia a la abrasión
Resistencia contra muchos hidrocarburos y agua de mar
Colores: Diversos colores RAL a demanda, preferentemente tonos grises

Aplicaciones

Estructuras de acero
Tanques
Tanques de procesos
Tuberías
Construcciones costa afuera y en tierra

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	120 °C (248 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	100 °C (212 °F)
Adhesión por Tracción en Acero (ASTM D4541)	37 MPa (5 366 psi)
Tamaños Disponibles	19,98 kg 1 000 mL cartucho



- Sistema tolerante a la superficie —bajos requerimientos de preparación de la superficie (para situaciones sin inmersión)
- Económico—aplicación en una sola capa a grosores de hasta 1 000 µm (a 20 °C)
- Aplicación sencilla mediante aspersión sin aire, rodillo o sistema de cartucho

CERAMIC-POLYMER SF/LF

Recubrimiento Cerámico Compuesto para Aplicaciones Exigentes Costa Afuera y En Tierra

Un recubrimiento epóxico reforzado con cerámica diseñado especialmente para entornos rigurosos.

Características del Producto

ISO 20340 (Requisitos de rendimiento para sistemas de pintura protectora para estructuras costa afuera y estructuras relacionadas)
Alta flexibilidad
Colores: Diversos colores RAL a demanda

Aplicaciones

Instalaciones costa afuera y en tierra
Zonas de salpicadura
Líneas y tuberías
Tanques de almacenamiento

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	90 °C (194 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	80 °C (176 °F)
Adhesión por Tracción en Acero (ASTM D4541)	34 MPa (4 931 psi)
Niebla Salina	10 000 hrs (DIN EN ISO 9227:2006-10), ISO 20340
Tamaños Disponibles	16 kg, 30 kg (tamaños más grandes disponibles a solicitud)



- Para condiciones medioambientales agresivas
- Económico—aplicación en una sola capa a grosores de hasta 800 µm (a 20 °C)
- Aplicación sencilla mediante aspersión sin aire o rodillo

Normas y aprobaciones disponibles en la página 93.

PROGUARD CN 200

Recubrimiento Interno para Ataque Químico en Entornos Industriales

Un recubrimiento cerámico de epoxy novolac, sin solventes, para protección a largo plazo contra sustancias químicas y elevadas temperaturas de operación en una gran variedad de sustratos.

Características del Producto

Excelente resistencia química
Resistencia a la abrasión ligera
ISO 20340 (Requisitos de rendimiento para sistemas de pintura protectora para estructuras costa afuera y estructuras relacionadas)
Colores: Diversos colores RAL a demanda

Aplicaciones

Tanques de almacenamiento
Recipientes de proceso
Recipientes de presión
Tuberías
Agua residual

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	150 °C (302 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	120 °C (248 °F)
Adhesión por Tracción en Acero (ISO 4624)	27 MPa (3 916 psi)
Niebla Salina	10 000 hrs (DIN EN ISO 9227:2006-10), ISO 20340
Tamaños Disponibles	16,5 kg (tamaños más grandes disponibles a solicitud)

Proguard CN 200 a.s. - disponible con propiedades antiestáticas para aplicaciones de almacenamiento inflamable (Nota - diferentes tamaños y características)



- Para protección contra sustancias químicas, abrasión ligera por deslizamiento y erosión/corrosión
- Económico—aplicación en una sola capa a grosores de hasta 1 200 µm (a 20 °C)
- Aplicación sencilla mediante aspersión sin aire o rodillo

PROGUARD CN-1M / CN-OC

Recubrimientos Resistentes a las Sustancias Químicas y a la Abrasión para Temperaturas Elevadas en Atmósferas Agresivas

Recubrimientos de epoxy novolac especiales, químicamente resistentes, que contienen aditivos de baja fricción y refuerzo de micropartículas de alta tecnología.

Características del Producto

Excelente resistencia química
Alta protección contra la corrosión y abrasión para una gran variedad de sustratos
Colores: negro y antracita

Aplicaciones

Tanques de almacenamiento
Recipientes de proceso
Recipientes de presión
Tuberías

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	150 °C (302 °F)
Temperatura Húmeda (Máx.)	120 °C (248 °F)
Adhesión por Tracción en Acero (ASTM D4541)	36 MPa (5 221 psi) en acero al carbono
Tamaños Disponibles	12,5 kg / 13,33 kg (depende de la combinación de resinas) 1 000 mL cartucho



- Para protección contra sustancias químicas, abrasión ligera por deslizamiento y erosión/corrosión
- Económico—aplicación en una sola capa (el espesor depend de la versión de viscosidad)
- Aplicación sencilla mediante aspersión sin aire, rodillo o sistema de cartucho

Normas y aprobaciones disponibles en la página 93.

PROGUARD 169 (37)

PU-Capa superior con estabilidad a largo plazo a la radiación UV

Una capa superior de poliuretano altamente entrecruzado con excelentes propiedades físicas. La superficies brillante y no porosa es durablemente resistente a la radiación UV y a los efectos de la intemperie

Características del Producto

De acuerdo con ISO 12944-9 hasta la clasificación C5
Colores: Diversos colores (tonalidades RAL o NCS)

Aplicaciones

Capa superior para el sistema existente de protección contra la corrosión, para aplicaciones tales como:

- Estructuras de acero
- Tanques y tuberías
- Puentes
- Automotriz, ferroviario
- Instalaciones costa afuera y en tierra



- Extrema estabilidad a radiación UV y resistencia a la intemperie
- Una sola capa, curado rápido (La opacidad depende del color. En el caso de colores claros, es posible que sea necesaria una segunda capa—húmeda sobre húmeda)
- Aplicación sencilla mediante aspersión sin aire o rodillo

Datos Técnicos

Temperatura en Seco (Máx.)	120 °C (248 °F) - a temperaturas mayores a 100 °C los colores claros y brillantes pueden tornarse amarillos
Tamaños Disponibles	11,5 kg (tamaños más grandes disponibles a solicitud)

Normas y aprobaciones disponibles en la página 91.

Productos Auxiliares



803(E) Solvente Industrial y Marino

Potente limpiador alcalino a base de agua para eliminar el aceite y la grasa de superficies de metal y hormigón.
Continúe a la página 67.



277(E) Desengrasador de Superficies de Metal

Un desengrasador de potencia industrial de acción rápida que no contiene cloro y deja pocos residuos, diseñado para eliminar aceites, grasas y otros tipos de suciedad.
Visite chesterton.com.



Sistema ARC de Aspersión de Alto Contenido de Sólidos

Una manera simple y eficiente de rociar de manera fiable compuestos ARC seleccionados.
Visite chesterton.com.



415(E) Sellador de Hormigón

Recubrimiento polimérico resistente que sella, protege y embellece hormigón antiguo y nuevo, ladrillo, roca, madera y metal.
Visite chesterton.com.

APROBACIONES Y CERTIFICACIÓN DE PRODUCTOS

Productos IL y MRO

Para las aprobaciones NSF, visite <http://info.nsf.org/USDA/Listings.asp?Company=N02425>



Producto	Categoría NSF	FDA	Especificación Militar/Federal	Otro
218(E) HDP	A1	-	-	-
235 SSC	A4	-	-	-
235(E) SSC	A4	-	-	-
273 Limpiador para Motores Eléctricos	K2	-	-	-
273 Limpiador para Motores Eléctricos (Aerosol)	K2	-	-	-
274 Desengrasante Industrial	C1, K1, K2	178.3530	-	-
274 Desengrasante Industrial (Aerosol)	C1, K1, K2	178.3530	-	-
274(E) Desengrasante Industrial (Aerosol)	C1, K1, K2	178.3530	-	-
274(E) Desengrasante Industrial (A Granel)	C1, K1, K2	178.3530	-	-
276 Limpiador de Componentes Electrónicos (Aerosol)	K2	178.882 172.884 178.3530 178.3650	-	-
276 Limpiador de Componentes Electrónicos (A Granel)	K2	178.882 172.884 178.3530 178.3650	-	-
276(E) Limpiador de Componentes Electrónicos (Aerosol)	K2	178.882 172.884 178.3530 178.3650	-	-
276(E) Limpiador de Componentes Electrónicos (A Granel)	K2	178.882 172.884 178.3530 178.3650	-	-
277 Desengrasador de Superficies de Metal (Aerosol)	C1, K1	178.882 172.884 178.3530	-	-
277 Desengrasador de Superficies de Metal (A Granel)	C1, K1	178.882 172.884 178.3530	-	-
277(E) Desengrasador de Superficies de Metal (Aerosol)	C1, K1	178.882 172.884 178.3530	-	-
277(E) Desengrasador de Superficies de Metal (A Granel)	C1, K1	178.882 172.884 178.3530	-	-
294 CSD	C1, K1, K3	-	-	-
294(E) CSD	C1, K1, K3	-	-	-
346 Desincrustante y Limpiador Químico	A3	-	-	-
3500 Valvelon	P1	-	-	-
360 Limpiador sin Fosfatos	A1, A4	-	-	-
360(E) Limpiador sin Fosfatos	A1, A4	-	-	-
390 Aceite de Corte (Aerosol)	H2, P1	-	-	-
395 Lubricante de Barrenado	H2	-	-	-
438 Recubrimiento de PTFE (Aerosol)	H2	-	-	-

APROBACIONES Y CERTIFICACIÓN DE PRODUCTOS



Para las aprobaciones NSF, visite <http://info.nsf.org/USDA/Listings.asp?Company=N02425>

Producto	Categoría NSF	FDA	Especificación Militar/Federal	Otro
601 Lubricante para Pines y Bujes de Cadenas de Transmisión (Aerosol)	H2	-	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
601 Lubricante para Pines y Bujes de Cadenas de Transmisión (A Granel)	H2	-	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
601(E) Lubricante para Pines y Bujes de Cadenas de Transmisión (Aerosol)	H2	-	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
601(E) Lubricante para Pines y Bujes de Cadenas de Transmisión (A Granel)	H2	-	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
610 Fluido Lubricante Sintético Plus (A Granel)	H2	-	-	-
610 Fluido Lubricante Sintético (Aerosol)	H2	-	-	-
610(E) Fluido Lubricante Sintético (Aerosol)	H2	-	-	-
610 MT Plus	H2	-	-	-
615 Grasa para Temperaturas Altas NLGI 1	H2	-	-	-
615 Grasa para Temperaturas Altas NLGI 2	H2	-	-	-
622(E) Grasa Blanca	H1	178.3570 177.1550	-	Halal, Kosher
625 CXF, 625(E) Grasa de Grado Alimenticio, para Presión Extrema, Resistente a la Corrosión	H1	178.3620 178.3570	-	Halal, Kosher
629 Grasa Blanca para Temperaturas Altas	H1	178.3570 177.1550	-	-
630 SXCF (Aerosol)	H1	178.3570	-	-
630 SXCF (A Granel)	H1	178.3570	-	-
630(E) SXCF (Aerosol)	H1	178.3570	-	-
651 Aceite Lubricante Detergente (Aerosol)	H2	-	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
651 Aceite Lubricante Detergente (A Granel)	H2	-	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
651(E) Aceite Lubricante Detergente (Aerosol)	H2	-	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
651(E) Aceite Lubricante Detergente (A Granel)	H2	-	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
652 Lubricante y Acondicionador Neumático	H2	-	-	-
652(E) Lubricante y Acondicionador Neumático (A Granel)	H2	-	-	-
660 Lubricante de Silicona (Aerosol)	H1	181.28 178.3910 178.3570	-	-
660 Lubricante de Silicona (A Granel)	H1	181.28 178.3910 178.3570	-	-

Para las aprobaciones NSF, visite <http://info.nsf.org/USDA/Listings.asp?Company=N02425>



Producto	Categoría NSF	FDA	Especificación Militar/Federal	Otro
660(E) Lubricante de Silicona (Aerosol)	H2	-	-	-
660(E) Lubricante de Silicona (A Granel)	H2	-	-	-
662 FG Fluido de Barrera 22	H2	-	-	-
662 FG(E) Fluido de Barrera 22	H2	-	-	Halal, Kosher
690 FG Lubricante (Aerosol)	H2	-	-	-
690 FG Lubricante (A Granel)	H2	-	-	-
690 FG(E) Lubricante (Aerosol)	H2	-	-	-
690 FG(E) Lubricante (A Granel)	H2	-	-	Halal, Kosher
706 Rustsolvo®	H2	-	-	-
706 (E) Rustsolvo®	H2	-	-	-
715 Spraflex®	H1	178.3570 177.1550	-	-
715 Spraflex® (Aerosol)	H1	178.3620 178.3570	-	-
715 Spraflex® Gold	H1	178.3570 177.1550	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
715 Spraflex® Gold (Aerosol)	H1	178.3570	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
715(E) Spraflex® Gold (Aerosol)	H1	178.3570	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
715(E) Spraflex® Gold (A Granel)	H1	178.3570	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
723 Sprasolvo®	H2	-	-	-
723(E) Sprasolvo®	H2	-	-	-
723 FG Sprasolvo®	H2	-	-	-
723 FG(E) Sprasolvo®	H2	-	-	-
725 Anti-Adherente a Base de Níquel	H2	-	-	-
725(E) Anti-Adherente a Base de Níquel	H2	-	-	-
730 Spragrip®	H1	181.28 178.3910 178.3570	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
730(E) Spragrip®	H1	181.28 178.3910 178.3570	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
740 Protector contra la Herrumbre de Trabajo Pesado	-	-	MIL-C-16173D Grado 1 y 4	Minería Alemana6 2.12.22.63-2012-2
740(E) Protector contra la Herrumbre de Trabajo Pesado	-	-	MIL-C-16173D Grado 1 y 4	Minería Alemana6 2.12.22.63-2012-2

APROBACIONES Y CERTIFICACIÓN DE PRODUCTOS



Para las aprobaciones NSF, visite <http://info.nsf.org/USDA/Listings.asp?Company=N02425>

Producto	Categoría NSF	FDA	Especificación Militar/Federal	Otro
775 Protector contra Humedad (Aerosol)	H2	-	MIL C 16173D Grado 3	-
775(E) Protector contra Humedad (Aerosol)	H2	-	MIL C 16173D Grado 3	-
783 ACR	-	-	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
783(E) ACR	-	-	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
785 Lubricante Separador	H2	-	-	-
785(E) Lubricante Separador	H2	-	-	-
785 FG Lubricante Separador	H1	-	-	-
785 FG(E) Lubricante Separador	H1	-	-	-
787 Pasta Deslizante	H2	-	-	-
Cinta 800 GoldEnd®	H1, P1	177.1615 177.1550	MIL-T-27730A MIL A-A-58092	Listado por UL® en EE. UU., Listado por ULC en Canadá, Comprobado por Oxígeno según ISO 10297 e ISO 11114-3, Certificado para Oxígeno BAM Ref. No. 2-1033/2014E, Certificado como Grado Alimenticio 1935- 2004.
801(E) Solvente Industrial y Marino	A1, A4, A8	-	-	-
803 Solvente Industrial y Marino II	A1	-	-	-
803(E) Solvente Industrial y Marino II	A1	-	-	-
820 KPC	A1	-	-	-
820(E) KPC	A1	-	-	-
860 Junta de Polímero Moldeable	P1	175.300 177.2600	-	Minería Alemana 62.12.22.63-2012-3
900 Pasta GoldEnd®	H2, P1	-	-	Listado por UL

Sellos Mecánicos

Aplicación	Certificaciones/Aprobaciones	Producto
ATEX	ATEX Cat 1 (Grupo 2) en Aplicaciones Húmedas	280™
ATEX	ATEX Cat 1 (Grupo 2) en Aplicaciones Húmedas	280M
ATEX	ATEX Cat 1 (Grupo 2) en Aplicaciones Secas de Entrada Superior	442™
ATEX	ATEX Cat 1 (Grupo 2) en Aplicaciones Secas de Entrada Superior	491
ATEX	ATEX Cat 1 (Grupo 2) en Aplicaciones Secas de Entrada Superior	442M™
ATEX	ATEX Cat 1 (Grupo 2) en Aplicaciones Húmedas	2810
ATEX	ATEX Cat 1 (Grupo 2) en Aplicaciones Húmedas	2810M
Agua Potable	ACS	150
Agua Potable	ACS, KTW*, WRAS*	491 DINS/ 491 DINL/ 1810 /2810
Agua Potable	ACS	442C™
Agua Potable	ACS, KTW*, WRAS*	1810
Aprobación para Alimentos	EC1935-2004	491 DINS / 491 DINL
Contacto con Alimentos	FDA	280™
Contacto con Alimentos	FDA	442™
Contacto con Alimentos	FDA	442C™
Contacto con Alimentos	FDA	1810
Agua Potable	NSF61	1810
Control de Emisiones Fugitivas	TA Luft/VDI 2440	280/1810/2810
Control de Emisiones Fugitivas	TA Luft/VDI 2440	4400
Marino	Aprobación RINA**	Familia 442

*Solo elastómeros y caras del sello

**Listado según las Especificaciones del Cliente

Empaquetadura de Compresión

Aplicación	Certificaciones/Aprobaciones	Producto
Agua Potable	WRAS	2212/1935
Agua Potable	ACS	1725A
Contacto con Alimentos	EC1935- 2004 - FDA 21 CFR	1935
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	1725A
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	CMS 2000-FP
Control de Emisiones Fugitivas	API-589 (Cumple con la Prueba de Incendios) - API-607 (Cumple con la Prueba de Incendios)	1600
Control de Emisiones Fugitivas	API-622 - API-607 (Cumple con la Prueba de Incendios) - TA Luft/VDI 2440 -ISO 15848-1* - Total** - Chevron Texaco**	1622
Control de Emisiones Fugitivas	API-589 (Cumple con la Prueba de Incendios)	5800
Control de Emisiones Fugitivas	API-589 (Cumple con la Prueba de Incendios)	1400R
Control de Emisiones Fugitivas	TA Luft/VDI 2440	1600/477-1 LL
Control de Emisiones Fugitivas	TA Luft/VDI 2440	1724/477-1 LL
Control de Emisiones Fugitivas	TA Luft/VDI 2440	1724 Low E
Control de Emisiones Fugitivas	API-589 (Cumple con la Prueba de Incendios)	5300GTPG / 1600
Control de Emisiones Fugitivas	API-589 (Cumple con la Prueba de Incendios)	5800E
Control de Emisiones Fugitivas	API-589 (Cumple con la Prueba de Incendios)	5800T
Militares	MIL P-24790(SH)	1760
Nuclear	Nuclear 10CFR pt21	1601
Nuclear	Nuclear 10CFR pt21	5800
Nuclear	Nuclear 10CFR pt21	5300GTI / 1601
Compatible con Oxígeno	BAM Oxígeno	1730
Compatible con Oxígeno	BAM Oxígeno	1830
Compatible con Oxígeno	BAM Oxígeno	1400R
Compatible con Oxígeno	BAM Oxígeno	1724-OX

*Norma para Pruebas de Válvulas

**Listado según las Especificaciones del Cliente

Nota: Las certificaciones anteriores y su cumplimiento están disponibles a solicitud.

APROBACIONES Y CERTIFICACIÓN DE PRODUCTOS

Juntas para Bridas

Aplicación	Certificaciones/Aprobaciones	Producto
Agua Potable	DVGW - KTW	553
Agua Potable	DVGW - KTW	455EU
Agua Potable	DVGW	Duragraf F
Agua Potable	DVGW - KTW	Duragraf T
Contacto con Alimentos	EC1935- 2004 - FDA 21 CFR	184
Contacto con Alimentos	EC1935- 2004 - FDA 21 CFR	185
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	ECS-B
Contacto con Alimentos	EC1935- 2004 - FDA 21 CFR	ECS-T
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	ECS-W
Control de Emisiones Fugitivas	API-607 (Cumple con la Prueba de Incendios) - TA Luft/VDI 2440	553
Control de Emisiones Fugitivas	Shell Spec MESC SPE 85/203	Duragraf T
Control de Emisiones Fugitivas	TA Luft/VDI 2440	ECS-T
Marino	Aprobación ABS**	ECS-T
Nuclear	Nuclear 10CFR pt21	199
Compatible con Oxígeno	BAM Oxígeno	Duragraf F
Compatible con Oxígeno	BAM Oxígeno	Duragraf T
Compatible con Oxígeno	BAM Oxígeno	ECS-W

Fluidos de Potencia – Materias Primas

Aplicación	Certificaciones/Aprobaciones	Producto
Contacto con Alimentos	EC1935- 2004 - FDA 21 CFR	AWC510
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	AWC520
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	AWC600 FDA Poliéster TPE
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	AWC610
Contacto con Alimentos	EC1935- 2004 - FDA 21 CFR	AWC615
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	AWC650
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	AWC664 Nilón Relleno con Aceite Blancuzco
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	AWC703
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	AWC716 FKM Blanco
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR, EU 1935/2004	AWC737
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	AWC741
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	AWC753
Contacto con Alimentos	EC1935- 2004 - FDA 21 CFR	AWC754
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	AWC762 Silicona Blanca
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR	AWC830
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR, 3A Sanitario, EU 1935/2004, EU 10/2011	AWC839
Marino	Aprobación ABS**	22KN5 Sello para Ejes

**Listado según las Especificaciones del Cliente

Nota: Las certificaciones anteriores y su cumplimiento están disponibles a solicitud.

ARC

Área de Aplicación	Certificaciones/Aprobaciones	Producto
Agua Potable	Aprobación WRAS hasta 55 °C (131 °F) (Agua Potable para el Reino Unido)	ARC 855(E)
Agua Potable	Agua Potable para Israel (Estándar de Israel SI 5452) hasta 40 °C (104 °F)	ARC 855
Agua Potable	WRAS Aprobación para Agua Fría (Agua Potable para el Reino Unido)	ARC S2(E)
Agua Potable	Prueba de Migración Global – Decreto Ministerial Italiano N.º 174 6/4/2004; (Laboratorio de Pruebas Iren)	ARC S2
Agua Potable	Prueba de Migración Global – Decreto Ministerial Italiano N.º 174 6/4/2004; (Laboratorio de Pruebas Iren)	ARC CS2(E)
Certificado de Condición y Seguridad para uso en minas subterráneas	Minería Subterránea en Alemania	ARC 855
Protección de Superficies Internas	Total GS RC COR 002	ARC HT-S, ARC HT-T
Contacto con Alimentos	FDA 21 CFR 175.300	ARC MX FG
Contacto con Alimentos	Comprobado de acuerdo con la Normativa (CE) No. 1935/2004	ARC 791
Contacto con Alimentos	Comprobado de acuerdo con la Normativa (CE) No. 1935/2004	ARC HT-S(E)
Agua Potable - Material de Unión y Sellado	NSF Estándar 61 - Agua Potable en EE. UU. (Agua Caliente)	ARC 5E5
Agua Potable - Materiales Protectores (Barrera)	NSF Estándar 61 - Agua Potable en EE. UU. (Tanques, Tuberías, Bombas, Válvulas)	ARC S1PW
Agua Potable	KIWA BRL- K759	ARC S2(E)-KIWA
Agua Potable	Aprobación Tipo Sueca 1711	ARC S2(E)-KIWA
Reparación de Metales y Alisado de Cascos Tipos I y II	Aprobación de Especificaciones Militares - MIL-PRF-24176 (QPL-24176)	ARC 10
Reparación de Metales y Alisado de Cascos Tipos I y II	Aprobación de Especificaciones Militares - MIL-PRF-24176 (QPL-24176)	ARC 858
Recubrimientos para Hormigón	Marcado CE a EN 13813	ARC 791(E) / ARC 988(E) / ARC NVE(E) / ARC EG-1(E)
Recubrimientos para Hormigón	Marcado CE a EN 1504-2	ARC CS2(E) / ARC CS4(E) / ARC S1HB(E)

Ceramic-Polymer

Área de Aplicación	Certificaciones/Aprobaciones	Producto
Agua Potable Fría Costa Afuera y En Tierra	Folke Elsa NO	Ceramic-Polymer SF/LF
Industria marina - Costa afuera	Norsok M-501, Sistema N.º 7B	Proguard M-ST1 y Proguard M-ST2
Industria marina - Costa afuera	Norsok M-501, Sistema N.º 1	Ceramic-Polymer NK C5-1/C5-2/C5-3

**Listado según las Especificaciones del Cliente

Nota: Las certificaciones anteriores y su cumplimiento están disponibles a solicitud.

Elgiloy® es una marca comercial registrada de Elgiloy Specialty Metals, una división de Combined Metals of Chicago.

Fisher® es una marca comercial registrada de Emerson Electric Co.

Masoneilan® es una marca comercial registrada de General Electric Company.

Monel® es una marca comercial registrada de Special Metals Corporation.

NSF® es una marca comercial registrada de NSF International.

SpiralTrac® es marca comercial registrada de EnviroSeal Engineering Products Ltd.

UL® es una marca comercial registrada de UL LLC.

Valtek® es una marca comercial registrada de ValTek Valves and Tubes Corp.

Warman® es una marca comercial registrada de Weir Minerals.

CHESTERTON® DualPac®, GoldEnd®, Rustsolvo®, SpeedSeal®, Spraflex® y Sprasolvo® son marcas comerciales registradas de A.W. Chesterton Company.

Chesterton Connect™, Axius™, ViewIn™, 8K™, 20K™, 280™, 442™C, Flow Guardian™, Intelli-Flow™, Lubri-Cup™, QBT™, Steel Trap™ y SuperSet™ son marcas comerciales de A.W. Chesterton Company.

Todas las declaraciones de este catálogo referentes a presión, compatibilidad química, temperaturas y calificaciones de servicio se basan en la experiencia general en servicio. Debido a la gran variedad de aplicaciones de nuestros productos, la gran variedad de productos disponibles y la gran variedad de condiciones encontradas en los equipos, junto con los factores humanos impredecibles involucrados en la instalación de estos productos por el usuario final, no debe seguir las recomendaciones indicadas sin experiencia previa específica del servicio o consulta con un representante autorizado de Chesterton.

Los datos específicos sobre materiales, métodos de construcción, instalación y procedimientos para resolver problemas están sujetos a cambiar sin previo aviso.

El rendimiento se asocia estrechamente con las condiciones de operación del proceso y las condiciones del equipo. Los datos técnicos reflejan los resultados de pruebas de laboratorio y tienen como fin indicar solamente características generales. A.W. CHESTERTON COMPANY RENUNCIA A LA RESPONSABILIDAD DE TODA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUSO GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO O USO PARTICULAR. LA RESPONSABILIDAD, SI HAY ALGUNA, SE LIMITA ÚNICAMENTE AL REEMPLAZO DEL PRODUCTO.



SOLUCIONES GLOBALES, SERVICIO LOCAL

Desde su fundación en 1884, A.W. Chesterton Company ha satisfecho con éxito las necesidades importantes de una base de clientes muy diversa. Hoy en día, tal como ha sucedido siempre, los clientes cuentan con las soluciones de Chesterton para mejorar la fiabilidad de sus equipos, optimizar el consumo de energía y suministrar soporte y servicio técnico local, dondequiera que se encuentren en el mundo. Las capacidades globales de Chesterton incluyen:

- Servicio a plantas en más de 113 países
- Operaciones globales de fabricación
- Más de 500 Oficinas de Ventas y Centros de Servicio Técnico en todo el mundo
- Más de 1 200 especialistas y técnicos locales de servicio especialmente capacitados

Los productos y servicios de Chesterton están disponibles por medio de las oficinas de ventas listadas a continuación, y a través de nuestra red de distribuidores autorizados. Para encontrar un centro de servicio cercano a su localidad, visite www.chesterton.com.

EME de Chesterton

Oficinas e instalaciones de Chesterton

Chesterton International GmbH
Am Lenzenfleck 23
DE-85737 Ismaning
Deutschland
Teléfono: +49-89-9965-46-0
Fax: +49-89-9965-46-60
Munich@Chesterton.com
aw-chesterton.de

Chesterton International GmbH
Betriebsstätte Rödinghausen,
Daimlerring 9
DE-32289 Rödinghausen
Deutschland
Teléfono: +49-5223-96276-0
Fax: +49-5223-96276-17
roedinghausen@chesterton.com
aw-chesterton.de

Chesterton Italia S.r.l.
Via Lussemburgo, 6
21013 Gallarate (VA)
Italia
Teléfono: +39 0331291059
roma@chesterton.com
aw-chesterton.it

Chesterton ČR s.r.o.
Masarykova č.p. 56
588 56 Telč
Česká Republika
Teléfono: +420-567-213-095
Fax: +420-567-213-007
info.cz@chesterton.com
chesterton.cz

Chesterton Hungary KFT
Határ út 3. 5. épület
2119 Pécel
Hungary
Teléfono: +36-28-540-450
Fax: +36-28-540-455
chesterton.hungary@chesterton.com
chesterton.hu

Chesterton Sweden AB
Tubba Torg 5
SE-37432 Karlshamn
Sverige
Teléfono: +46-454-88202
Fax: +46-454-19890
Chesterton.Sweden@chesterton.com
aw-chesterton.se

Chesterton International
Polska Sp. z o.o.
Al. W. Korfantego 191
40 - 153 Katowice
Polska
Teléfono: +48-32-249-5290
Fax: +48-32-249-5650
sekretariat@chesterton.com.pl
chesterton.com.pl



Están disponibles los certificados ISO de Chesterton en chesterton.com/corporate/iso

Distribuido por:

© 2022 A.W. Chesterton Company.

® Marca comercial registrada poseída y autorizada por A.W. Chesterton Company en EE. UU. y en otros países, a menos que se indique otra cosa.



A.W. Chesterton Company
860 Salem Street
Groveland, MA 01834 USA

Teléfono: (+1) 781-438-7000
Fax: (+1) 978-469-6528
chesterton.com

Form No. ES22412
EMEA Catalogue – Spanish
02/22